

**Polski Ośrodek Społeczno-Kulturalny
w Wielkiej Brytanii**

Wiadomości POSK



“Polsce i wolnym Polakom na użytek”

Londyn 2018



POLSKI OŚRODEK SPOŁECZNO-KULTURALNY W WIELKIEJ BRYTANII

Polish Social and Cultural Association
238-246 King Street, London W6 0RF

Tel.: 020 8741 1940

E-mail: admin@posk.org

www.posk.org



Wojciech Tobiasiewicz

Od Przewodniczącego

Oddajemy Państwu sześćdziesiąte szóste wydanie Wiadomości POSK z niezmierną pokorą i uznaniem dla tego wielkiego dzieła Polaków tęskniących za wolną Polską po drugiej wojnie światowej.

Polsce i wolnym Polakom na użytek - to hasło jest nadal aktualne. Kto mógł przypuszczać w 1964 roku, gdy zrodziła się idea budowy ośrodka, że obchody stulecia odzyskania niepodległości odbywać się będą w obecności serdecznego przyjaciela POSKu, Ambasadora RP w Londynie, prof. Arkadego Rzegockiego. Wiosną ubiegłego roku Ambasador otworzył wystawę upamiętniającą Konstytucję 3-go Maja z 1791 roku. Innowacyjne dzieło Pani dr Dobrosławy Platt w dwóch wersjach językowych (tłumaczenie na język angielski Joanna Młudzińska) zostało umieszczone na szklanych witrynach przy głównym wejściu do POSKu. W grudniu, przy spotkaniu świątecznym, Ambasador życzył kolejnych sukcesów w dziedzinie kultury, dziękował za organizację regularnych konferencji naukowych, a w szczególności za pomoc i opiekę dla najbardziej potrzebujących członków społeczności polskiej, którą noszą polskie organizacje z siedzibą w POSKu. Również dziękuję Mhiroslawie Wronie i wszystkim członkom sekcji społecznej za ich wkład i okazane serce. Szczególnie dbają o seniorów, których zawsze miło jest spotkać na imprezach POSKowych, czy przy obiedzie.

Miniony rok to kolejny szczęśliwy rok dla POSKu, jak i pracowity dla personelu, Zarządu i Rady. To kolejny rok dążenia do eliminacji strukturalnego deficytu. Skarbnik, Robert Wiśniowski, podkreśla, że takie roczne wyniki są skutkiem dobrej współpracy całej załogi POSKowej. Dziękujemy Fundacji Przyszłości POSKu za wyjątkową w tym roku pomoc, za przekazane £460,000. Wszyscy dążymy do samowystarczalności finansowej dla POSKu. Pod koniec roku rozpoczęliśmy budowę czterech mieszkań, pod adresem 3 Ravenscourt Avenue. Proszę przeczytać szczegółowy opis Dr Olgierda Lalko który nadzoruje



FOT.: ZE ZBIORU POSKOWEGO

Prezes POSKu Wojciech Tobiasiewicz z Ambasadorem prof. Arkadym Rzegockim

te prace, a w Sali Malinowej i Restauracji Łowiczanka każdy może zobaczyć nowe duże okna. Jestem Olgierdowi osobiście wdzięczny za dobre rady, oparte na wielu latach doświadczenia i oddania sprawie POSKu.

POSK to miejsce tętniące życiem, coraz częściej odwiedzane przez coraz szersze grono ludzi, przyciąganych bogatym programem widowisk kulturalnych. Pod kierownictwem Krysi Bell, Komisja Kultury dobiera coraz ciekawsze spektakle, koncerty, sztuki i wystąpienia. Młode talenty są odkrywane, a popularne od lat sztuki są nadal tłumnie uczęszczane. W październiku wystawiliśmy kolejną operę Moniuszki – „Paria”. Z dumą przedstawiamy mniej znane i wystawiane dzieła kultury polskiej. W podziemiu, Jazz Cafe POSK obchodziło 10 lecie istnienia. W piątki i soboty wieczorem słychać na klatce schodowej charakterystyczne dźwięki z dołu. Gratulacje dla Piotra Kaczmarekiego, za rozszerzanie renomy klubu nie tylko wśród Polaków, ale co bardziej imponująco, wśród angielskich miłośników jazzu.

Aby bogate życie kulturalne nadal kwitło potrzebna jest ciągła opieka nad budynkiem POSKu. Komisja Domu, pod przewodnictwem dr Andrzeja Fórmaniaka, zrzesza wielu różnych fachowców, z niezbędnym doradztwem dr Leszka Bojanowskiego w dziedzinie BHP. Paweł Pastuszek dba nie tylko o technologię komputerową, jak również przypomina o potrzebie wymiany dwóch głównych wind. Jeszcze jeżdżą, ale gdy nadejdzie konieczność to prace przewidziane już są w budżecie. Całą działalność administracyjną nadzoruje Andrzej Zakrzewski, a najnowszy członek Jakub Krupa, dba o POSKowy PR.

W maju wice-burmistrz Londynu, mecenas Matthew Ryder, odwiedził POSK by bliżej poznać Polaków, gdyż stanowią duży i cenny wkład w życie kulturalne i gospodarcze Londynu. Nie wyobrażał sobie, że takie dzieło mogłoby zostać wybudowane przez mniejszość



Opłatek POSKu. Helena Kaut-Howson i Wojciech Tobiasiewicz (fot.: Tydzień Polski/Magdalena Grzymkowska)

narodową! Przy tej okazji burmistrzowi przedstawiliśmy w zarysie wspaniałą historię emigracji niepodległościowej i pokazaliśmy Bibliotekę POSKu - największą bibliotekę polską poza krajem. Na zakończenie wizyty w Sali Conrada burmistrz uznał, że bardzo wysoko ceni dzieła pisarza i wie, że Conrad był Polakiem!

Wiadomości POSK, to roczna kronika działalności naszej instytucji. Każdy członek Zarządu ma swoje pole działania, aby wspólnymi siłami rozwijać polskie życie kulturalne i towarzyskie. Zarząd i Rada POSKu, czuwają nad rozwojem naszego „Cudu nad Tamizą”. W tych ścianach działają różne organizacje polskie i z przyjemnością przedstawiamy opisy ich świetnej działalności w minionym roku. Taka właśnie była wizja naszych założycieli, aby pod jednym dachem działały w zgodzie wszystkie polskie organizacje, z których każda jest konieczna do utrzymania polskiej tożsamości i najwyższego poziomu kultury wśród Polaków mieszkających na Wyspach.

Patrzymy w przyszłość optymistycznie. Rok 2018 wypełniony będzie wydarzeniami związanymi z obchodami odzyskania niepodległości: czyż może być lepsze miejsce świętowania niż w tym gmachu, gdzie tętni tyle polskich serc? Pragnę podziękować wszystkim pracownikom POSKu, z panem Bartłojem Nowakiem na czele, za sumienność i wytrwałość w codziennej pracy. Dziękuję członkom Rady za cierpliwe wysłuchanie wyczerpujących sprawozdań i za cenne komentarze. Szczególnie dziękuję członkom Zarządu, bowiem bez tej niezwykle ofiarnej pracy POSK nie mógłby się nadal rozwijać, a najbardziej, Joannie Młudzińskiej, której sprawozdania wykazują, ile czasu i wysiłku wkłada w życie POSKowe, aby było świetne w każdym aspekcie swojej działalności. Nadal uczę się jak wymagająca jest funkcja Przewodniczącego.

Dziękuję Pani dr Dobrosławie Platt wraz z zespołem Biblioteki POSK za pielęgnowanie zbiorów i pamiątek naszej kultury literackiej, szczególnie tych, które powstały w najtrudniejszym dla nas okresie od 1939 roku. do chwili przekazania insygniów prezydenckich w 1989 roku. Coraz częstsze są wizyty rodaków z kraju zaciekawionych polską historią londyńską. Gwałtownie wzrasta zainteresowanie naszym dziedzictwem i świadomość o tym czym był Polski Londyn. To dowód na to, że wolny i suwerenny naród znów dąży do poznania pełnej prawdy o przeszłości. Chętnie udostępniamy materiały archiwalne i historyczne, by pomóc badaczom w uzupełnieniu i szerzeniu wiedzy o tych straconych latach w kraju, których nie daliśmy stracić na emigracji.

Dziękuję moim współpracownikom w zespole redakcyjnym Wiadomości POSK, pani Iwonie Abramian i panu Pawłowi Filusiowi, za podzielenie się ze mną cennym doświadczeniem, które zdobywali przez lata.

Życzę przyjemnego czytania tej kroniki wydarzeń. POSK jest rzeczywiście Naszym Wspólnym Domem – dziękuję wszystkim, którzy się o niego nieustająco troszczą.

Wojciech Tobiasiewicz



Joanna Młodzińska

Sprawozdanie Wice-Przewodniczącej

W roku 2017 zajmowałam się głównie sprawami zainicjowanymi już w poprzednim roku, a najważniejsze z nich to rozpoczęcie prac projektu 3 Ravenscourt Avenue oraz udział w wydarzeniach i spotkaniach na temat sytuacji Polaków w Wielkiej Brytanii na skutek decyzji o wyjściu z Unii Europejskiej.

3 maja POSK włączył się do obchodów Polish Heritage Day. Odświeżenia wystawy na temat Konstytucji 3 Maja, autorstwa Dr Dobrosławy Platt, dokonał wspólnie z nami Ambasador RP Arkady Rzegocki, a piękny koncert w wykonaniu młodych polskich muzyków, zorganizowała Barbara Bakst z Konfraterni Artystów Polskich w WB.

W styczniu zostałam wezwana przed Komisję Parlamentarną Home Office zbierającą zeznania na temat wzrostu przestępstw z nienawiści, zostałam zaproszona na spotkanie Migration Matters Round Table, a od grudnia biorę udział w regularnych spotkaniach Grupy Użytkowników, powołanej przez Home Office aby współpracować z nimi przy projekcie systemu internetowego do podania o nowy „Settled Status” dla obywateli UE.

W tym samym temacie rozwinęliśmy bardzo ciekawą współpracę z Ambasadą Brytyjską w Warszawie, która zorganizowała wizytę do Londynu delegacji z Sejmu Polskiego,



FOT.: BARTŁOMIEJ NOWAK

Ambasador Arkady Rzegocki, Minister Sarah Newton, Parliamentary Under Secretary of State, Home Office oraz Joanna Młodzińska

którą mieliśmy przyjemność gościć w POSKu. Reprezentanci rządu Brytyjskiego okazali szacunek i zaufanie do naszego Ośrodka, wychodząc z inicjatywą zorganizowania u nas i z naszą współpracą warsztatów dla społeczeństwa polskiego w Wielkiej Brytanii. Miałam zaszczyt przewodniczyć w marcu warsztatom pod hasłem wzmacniania poczucia bezpieczeństwa Polaków w Wielkiej Brytanii, z udziałem przedstawicieli Polonii oraz władz i organizacji brytyjskich jak policja i Home Office. W październiku przewodniczyłam również na pierwszym z cyklu spotkań pod hasłem „Community Connect” dla Polonii z reprezentantami odpowiednich ministerstw brytyjskich na temat sytuacji obywateli UE po Brexicie; podobne spotkania odbyły się później w innych większych miastach w Wielkiej Brytanii. Było mi bardzo miło przy tych okazjach powitać w POSKu i zapoznać się z wieloma osobami reprezentującymi tak zwaną „nową Polonię”, i to nie tylko z Londynu, ale z wielu innych części Anglii.

Również w październiku odbyła się w POSKu wizyta dwóch ówczesnych Ministrów polskich: Witolda Waszczykowskiego (MSZ) i Antoniego Macierewicza (MON). Ze względu na nieobecność Prezesa, mnie przypadło powitanie gości i oprowadzenie po POSKu. Po rozmowach z reprezentatami POSKu, Biblioteki Polskiej i Instytutu Piłsudskiego, odbyła się w Galerii POSK konferencja prasowa.

W sierpniu udało mi się zorganizować wizytę Deputy Mayor of London, Matthew Ryder, na spotkanie z organizacjami, które mieszczą się w POSKu. Skorzystaliśmy z tej okazji aby pokazać Panu Ryder nasze osiągnięcia, wytłumaczyć jak działają polskie organizacje, oraz na jego prośbę, przedstawić mu nasze dezyderaty. Wyszedł pod dużym wrażeniem osiągnięć polskiego społeczeństwa w Wielkiej Brytanii i wyraził zainteresowanie ewentualną



FOT.: JOANNA CIECHANOWSKA

Joanna Młodzińska i Rachel Dickson, (Ben Uri Gallery and Museum) na otwarciu wystawy 'Crossing Borders' w Galerii POSK



Janina Baranowska oraz Joanna Ciechanowska na otwarciu wystawy „Art out of the Bloodlands. A Century of Polish Artists in Britain” w Galerii Ben Uri



FO: BARTOMIENOWIAK

Odsłonięcie wystawy: Konstytucja 3 Maja. Od lewej: Joanna Młodzińska, ambasador Arkady Rzegocki oraz Dobrosława Platt.

współpracą przy jakimś wydarzeniu dla uczczenia stulecia odzyskania niepodległości przez Polskę w roku 2018. Nad takim planem trwają dalej rozmowy z City Hall.

Jeśli chodzi o przygotowania do obchodów tej okrągłej i ważnej rocznicy, to przedstawiciele POSKu biorą udział w naradach Rady Polonijnej przy Ambasadzie RP, nawiązaliśmy współpracę z Towarzystwem Pomocy Polakom przy organizacji koncertu w Albert Hall a również zaplanowaliśmy bardzo różnorodny i ciekawy cykl wydarzeń artystycznych i okolicznościowych w POSKu na cały rok 2018.

Bardzo ważnym i ciekawym dla Polaków wydarzeniem w czerwcu 2017 roku była wystawa w Ben Uri Gallery and Museum w Londynie pod tytułem „Art out of the Bloodlands. A Century of Polish Artists in Britain”, w której figurowało szereg dzieł sztuki wypożyczonych z kolekcji POSK oraz Biblioteki Polskiej. Ta galeria i museum reprezentuje głównie artystów pochodzenia żydowskiego ale ostatnio, wobec obecnej sytuacji światowej, poszerzyła swoją działalność aby objąć szeroki wachlarz spraw tożsamości i migracji. Współpraca z nimi stanowi ważny element w naszych stosunkach ze społeczeństwem brytyjskim i żydowskim. Tutaj muszę serdecznie podziękować Paniom Dobrosławie Platt oraz Joannie Ciechanowskiej za ich duży wkład pracy podczas kilku miesięcy przy współpracy z kuratorem tej wystawy Rachel Dickson, która długo razem z nami zastanawiała się, które dzieła wybrać z naszej bogatej kolekcji. W lipcu Joanna Ciechanowska zorganizowała w bardzo szybkim czasie w Galerii POSK wystawę „Crossing Borders”, w której pokazała prace polskich artystów emigrantów, na które niestety nie starczyło miejsca w Ben Uri. W sumie wspólnie udało się pokazać szerokiej publiczności Londyńskiej ogromny i ciekawy dorobek tych artystów, od dwudziestego wieku aż po dzień dzisiejszy.

Przy sprawach kolekcji dzieł sztuki w POSKu należy wspomnieć o pracy jaką rozpoczęła członkini Rady Elvira Olbrich, która podjęła się skatalogowania prac artysty Mieczysława



FOT.: JOHANNA CIECHANOWSKA

Elvira Olbrich skatalogowała prace artysty Mieczysława Lurczyńskiego

wa Lurczyńskiego, pozostawionych POSKowi w testamencie. Okazało się, że jest ich ponad 500, od większych obrazów olejnych na płótnie aż po bardzo małe formaty na dykcie lub tekturze. Należą się Pani Elvirze bardzo serdeczne podziękowania za tę ogromną pracę, która dzięki jej kontaktom zaowocuje w roku 2018 wystawą i aukcją w Warszawie. Odbyło się w POSKu w roku sprawozdawczym jak zawsze bardzo wiele różnych wydarzeń kulturalnych i artystycznych, o których można przeczytać w sprawozdaniach innych członków Zarządu i Rady, ale nie mogę nie wspomnieć o kolejnym w cyklu dzieł Stanisława Moniuszki. W październiku 2017 roku POSK Opera wystawiła ostatnią ukończoną operę Moniuszki „Paria”- pierwszy raz widzianą poza Polską, a nawet w kraju wystawiana bardzo rzadko. Możemy być niezwykle dumni z tego, że mogliśmy pokazać tę piękną i nietypową operę, o tematyce hinduskiej, na scenie POSKu i otrzymać bardzo pochlebne recenzje w mediach polskich jak i w profesjonalnym miesięczniku brytyjskim „Opera”.



FOT.: BARTŁOŃMI INOWAK

Community Connect

Projekt wybudowania czterech mieszkań na placu 3 Ravenscourt Avenue, który ruszył w tym roku, szczegółowo opisuje w swoim sprawozdaniu Wice-Przewodniczący Olgierd Lalko. Natomiast mnie przypadła rola dopilnowania wszystkich spraw szerszej związanej z tym projektem, nie podlegających stricte pod jego resort techniczny. Bardzo ważnym elementem było utrzymanie dobrych stosunków z lokatorami i sąsiadami POSKu, szczególnie podczas pierwszej fazy robót, kiedy odbywały się prace wewnątrz budynku oraz bardzo głośne demolowanie betonu na zewnątrz. Wewnątrz najbardziej ucierpiała przez ten okres restauracja Łowiczanka, gdzie trzeba było zablokować taras i wstawić okna na tylnej ścianie. Staraliśmy się utrzymywać dobry kontakt, umawiać się z góry i rozstrzygać problemy w możliwie najszybszym trybie, i tu muszę podziękować serdecznie Kierownikowi Domu Bartłomiejowi Nowakowi za jego zawsze spokojne i taktowne podejście do wszystkich, czasem niewątpliwie bardzo podenerwowanych osób. Dziękuję również wszystkim pracownikom i lokatorom za wytrzymałość i stoiczne przetrwanie tych trudnych momentów. Oczywiście wyszły na jaw różne nieprzewidziane problemy, jak na przykład to, że nagle palacze zaczęli wychodzić tylną klatką schodową, zakłócając spokój sąsiadom na Ravenscourt Avenue – ale i to szybko rozwiązaliśmy, wskazując im wyjście na front budynku.

Przy okazji głównego projektu powróciliśmy do kolejnego pomysłu, stworzenia tak zwanego „atrium” przez zadaszenie otwartego tarasu wewnętrznego na trzecim piętrze. Tu trzeba było sprawdzić, jak lepiej się opłaca rozwiązać kwestję przeciekającego dachu na istniejącym poziomie: czy przez położenie nowego dachu, co wymagałoby również wymianę oszklenia dookoła, czy położenie dachu na poziomie czwartego piętra, tworząc przy tym dodatkową salę? Rada POSKu we wrześniu 2017 zatwierdziła



19 marca. Science Day - Poland's Contribution

ten projekt na zebraniu a mnie przypadło przewodniczyć grupie powstałej z pośród członków Zarządu i Rady, do rozpatrzenia najlepszego rozwiązania. Każdy jej członek ma bardzo wartościowy wkład według swojego zawodu: architekci, inżynierowie, eksperci od oświetlenia i bezpieczeństwa, oraz oczywiście Skarbnik. Obrady skupiały się najpierw na sprawach bezpieczeństwa przeciwpożarowego, przechodząc potem do ważnych kwestji praktycznych oraz estetycznych. Narazie jesteśmy na etapie rozpatrywania kilku różnych opcji zadaszenia. Bardzo dziękuję za tą współpracę następującym osobom: Olgierd Lalko, Leszek Bojanowski, Robert Wiśniowski, Andrzej Fórmaniak, Andrzej Maryniak, Andrzej Hewanicki, Tadek Trylski oraz Andrzej Rumun.

Na skutek burzy medialnej, jaka się rozpełtała wokół POSKu po referendum, nawiązałam bliską współpracę z młodym dziennikarzem polskim, Jakubem Krupa, i udało mi się namówić go aby kandydował do Rady POSKu w maju 2017. Został wybrany i od tego czasu współpracuje z nami ściśle jako członek Zarządu. Jakub ogromnie poszerzył zasięg i rozgłos POSKu poprzez kontakty wśród swojego pokolenia młodych Polaków w Wielkiej Brytanii oraz sprawne korzystanie z mediów socjalnych. Jest to dla POSKu kolejny bardzo ważny krok do przodu jeśli chodzi o pozyskanie nowych członków, użytkowników i osób chętnych do współpracy.

Jako Wice-Przewodnicząca, dziękuję bardzo za ofiarną pracę i miłą współpracę wszystkim członkom POSKowego zespołu: pracownikom biura Iwonie Abramian i Elżbiecie Davies, pracownikom domu z Bartłomiejem Nowakiem na czele oraz Zarządowi, Radzie i wolontariuszom.

Joanna Młudzińska



FOT.: BARTŁOMIEJ NOWAK

Wizyta Deputy Mayor of London Matthew Rydera w POSKu (2 sierpnia 2017 r.)

Zarząd POSKu w kadencji na rok 2017/2018

WOJCIECH TOBIASIEWICZ

JOANNA MŁUDZIŃSKA

DR OLGIERD LALKO

ANDRZEJ ZAKRZEWSKI

ROBERT WIŚNIEWSKI

KRYSTYNA BELL

JOANNA MŁUDZIŃSKA

PIOTR KACZMARSKI

ANDRZEJ FÓRMANIAK

PAWEŁ PASTUSZEK

DR LESZEK BOJANOWSKI

MHIROŚŁAWA WRONA

JAKUB KRUPA

PRZEWODNICZĄCY

WICE PRZEWODNICZĄCA

WICE PRZEWODNICZĄCY

SEKRETARZ

SKARBNIK

DZIAŁ KULTURY

DZIAŁ BIBLIOTECZNY

JAZZ CAFÉ

DZIAŁ DOMU

DZIAŁ TECHNICZNY

DZIAŁ B.H.P.

DZIAŁ OPIEKI SPOŁECZNEJ

DZIAŁ MEDIÓW I PROMOCJI



PH. RENZARD STUDIO

Zarząd POSK-u

12

Skład Rady POSKu w kadencji na rok 2017/2018

BAKST Barbara	LUBACZEWSKA Hanna
BĄCZEK Tomasz	MAKULSKI Andrzej
BECLA Ewa	MARSZEWSKI Janusz
BECLA Bogusław	MARYNIAK Andrzej
BELL Krystyna	MIER-JĘDRZEJOWICZ Włodzimierz
BILDZIUK Artur	MIZINIAK Helena
BOJANOWSKI Leszek	MŁUDZIŃSKA Joanna
CIECHANOWSKA Joanna	MOSZCZYŃSKI Wiktor
CHMIELOWIEC Ryszard	NOWAK Kazimierz
DĄBEK Izabella	OLBRICH Elwira
DOWGIEL Maria	PASTUSZEK Paweł
DUDEK Piotr	RAJKOWSKI Tomasz
FÓRMANIAK Andrzej	ROTH Marcin
HEWANICKI Andrzej	ROWIŃSKI Krzysztof
JAROSZ Jerzy	SABBAT Jolanta
KACZMARSKI Piotr	SZADKOWSKA-ŁAKOMY Teresa
KACZMARSKA Katarzyna	SZYDŁO Ryszard
KACZMARSKI Marcin	TOBIASIEWICZ Wojciech
KACZOROWSKA Jagoda	TRYLSKI Tadeusz
KALETA Maria	WIŚNIEWSKI Albert
KAUT-HOWSON Helena	WIŚNIEWSKI Robert
KĘPKA Agnieszka	WRONA Mhirosława
KRUCZKOWSKA-YOUNG Maria	ZAKRZEWSKI Andrzej
KRUPA Jakub	ZAREMBA Marcin
KWIATKOWSKA Janina	ZASTAWNY Marian
LALKO Olgierd	



FOT.: ANETA B. SZYDLO

Rada POSK-u w kadencji na rok 2017/2018

Organizacje członkowskie w Radzie POSKu

STOWARZYSZENIE TECHNIKÓW POLSKICH
 TOWARZYSTWO POPIERANIA NAUKI POLSKIEJ
 INSTYTUT JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO
 POLSKA MACIERZ SZKOLNA
 FUNDACJA SPK w WB
 POLSKI OŚRODEK KATOLICKI
 – LEAMINGTON SPA
 POSKLUB
 KOŁO LWOWIAN

Adam Ostrowski
 Jerzy Habdank-Toczyski
 Anna Stefanicka
 Aleksandra Podhorodecka
 Barbara Orłowska

Dr Stanisław Librowski
 Halina Nedwecka
 Tadeusz Gryglewicz



FOT. EDWARD AMIANZA

Walne Zebranie POSKu- rejestracja. Od lewej: Iwona Abramian, Elżbieta Pagór, Anna Stefanicka, Wojciech Klas.



Robert Wiśniowski

Dział Finansowy

Główne wydarzenia finansowe POSKu w 2017 roku

Tak jak w ubiegłych latach, w broszurce drukowanej i rozesłanej z Wiadomościami („Biała Broszurka”) znajdują się dokładne dane finansowe oraz szczegółowe objaśnienia cyfr i dokładna informacja o strukturalnym deficycie i wyniku za 2017 rok.

W niniejszym sprawozdaniu pragnę omówić najważniejsze aspekty sytuacji finansowej POSKu.

Wyniki za rok finansowy 2017 są dobre. Główne wydarzenia 2017 roku:

1. POSK zakończył rok finansowy 2017 z nadwyżką £444 tys.
(w 2016 nadwyżka £139 tys.)
2. Strukturalny deficyt zmniejszył się z £36 tys. w 2016 na £20 tys. w 2017.
3. POSK sprzedał nieruchomości w Cheltenham po śp. Pani Gray za £262 tys. po odliczeniu kosztów.
4. POSK rozpoczął budowę mieszkań przy 3 Ravenscourt Avenue i w 2017 roku zainwestował w ten projekt £131 tys.
5. W 2017 roku Fundacja Przyszłości POSKu wsparła POSK bardzo hojną dotacją £460 tys.

Podobnie jak w poprzednich kilku latach polityka finansowa w 2017 roku zaowocowała zmniejszeniem strukturalnego deficytu. Strukturalny deficyt spadł z £149 tys. w 2014 roku do £20 tys. w 2017 roku. Główną przyczyną obniżenia strukturalnego deficytu w ostatnich kilku latach są przychody z inwestycji POSKu w mieszkania i biura przy 238 A/B King Street, które przyniosły około £100 tys. czystego dochodu w 2017 roku i będą taką samą sumę przynosić rocznie. Warto przypomnieć że koszt inwestycji wyniósł £0,5 m.

W 2017 roku Fundacja Przyszłości POSKu wsparła POSK bardzo hojną dotacją £460 tys. Ta dotacja daje płynność finansową na zakończenie budowy przy 3 Ravenscourt Avenue i w ten sposób przyczynia się do celu samowystarczalności naszego Ośrodka. Po zakończeniu budowy, mieszkania powinny przynosić POSKowi coroczny regularny dochód £70 tys.

Obecna Polityka Finansowa w dalszym ciągu aktualna

Polityka finansowa POSKu ma jeden zasadniczy ważny cel: doprowadzić POSK do stanu samowystarczalności, czyli zminimalizować deficyt strukturalny lub nawet całkowicie go zlikwidować.

Zarząd od kilku lat konsekwentnie działa w tym kierunku poprzez:

1. Wykorzystanie funduszy ze spadków i darów na inwestycje, które przyniosą stały, regularny i najwyższy możliwy dochód przy stosunkowo niskim ryzyku.

2. Prowadzenie rozsądnej gospodarki, mając na uwadze utrzymanie równowagi pomiędzy działalnością społeczno-kulturalną a komercyjną.

Strukturalny deficyt

Jak w poprzednich latach, strukturalny deficyt będzie figurował w moim sprawozdaniu dopóki nie zostanie wyeliminowany. Jestem świadomy, że powtarzam to z roku na rok ale jest to niezbędne aby członkowie naszego Ośrodka zrozumieli, że najważniejszym celem finansowym jest jego zmniejszenie i ewentualne wyeliminowanie, co zagwarantuje przyszłość POSKu.



FOT. INOONA ABRAMIAN

Wizyta w POSKu dwóch polskich ministrów: Witolda Waszczykowski (MSZ) i Antoniego Macierewicza (MON).

POSK oprócz stałych przychodów z wynajmu biur i sal otrzymuje również przychody jednorazowe, nieprzewidywalne jak np. spadki i dotacje. Wydatki również są stałe jak np. na utrzymanie budynku i działalności POSKu, a także jednorazowe, nieprzewidywalne, jak np. wymiana pieców do ogrzewania. „Strukturalny Deficyt” jest więc deficytem, który uwzględnia tylko przychody i rozchody stałe, przewidywalne, a nie te jednorazowe.

W Białej Broszurce podane są szczegóły, jednakże ogólnie biorąc deficyt ten zmniejsza się głównie z powodu zwiększenia dochodów z wynajmu biur w POSKu, renegotjowania czynszów z nowymi i obecnymi lokatorami, jak i również poprzez zwiększenie dochodów z wynajmu nieruchomości.

Często pada pytanie, dlaczego nie można obniżyć wydatków? Przez szereg lat POSK usiłował zmniejszyć wydatki jednakże w miarę usprawnienia gospodarki POSKu, staje się to coraz trudniejsze. Wiadomo że koszty utrzymania

z zasady zwiększają się z roku na rok. Jeden z największych wydatków POSKowych to wynagrodzenie personelu i POSK musi się dostosowywać do regulaminów brytyjskich dotyczących Working Wage i Pension Auto Enrolment. Będzie to miało dosyć znaczny wpływ na wydatki POSKowe przez następne kilka lat.

Inwestowanie w przyszłość – projekt 3 Ravenscourt Avenue

Inwestycje finansowe POSKu są niezmiernie ważne, ponieważ dochody z nich wspierają działalność POSKu. Zarząd POSKu planuje nadal stosować politykę inwestowania funduszy w projekty, które przyniosą POSKowi coroczne regularne dochody.



Orzeł Polski, wykonany przez walijczyka, klienta polskiego zegarmistrza Władysława Osmolskiego w Cardiff i jemu подарowany. Przekazany w darze dla POSKu przez syna, Edwarda Osmolskiego. (wisi w Recepcji POSKu)

Kolejnym takim projektem na zwiększenie dochodów jest 3 Ravenscourt Avenue, czyli zabudowanie pustego placu w zachodniej części POSKu.

POSK otrzymał od London Borough of Hammersmith & Fulham pozwolenie na budowę 4 mieszkań i w 2017 roku sfinalizował projekt, ogłosił przetarg i rozpoczął prace. Koszt budowy oraz prac przygotowawczych projektu nie powinien przekroczyć £1m.

Po wykonaniu projektu roczne przychody szacuje się na £70 tys. a wartość rynkowa wykończonych mieszkań jest szacowana na około £2m. Wydanie £1m celem powiększenia aktywów POSKu o £2m oraz dochodów rocznych z wynajmu o £70 tys. stanowi najwyraźniej bardzo dobrą inwestycję.

Dzięki sprzedaży nieruchomości w Cheltenham po śp. Pani Gray i dotacji od Fundacji Przyszłości POSKu, POSK ma wystarczająco płynnych środków aby zakończyć projekt.

Inwestowanie w przyszłość – kapitałowe wydatki i sprzedaż środków trwałych

Inwestycje w gmachach POSKu są również niezmiernie ważne, ponieważ gmachy POSKu powinny być dobrze utrzymane aby móc wspierać działalność adekwatnie. Zarząd POSKu

planuje nadal stosować politykę inwestowania funduszy w gmach POSKu w miarę finansowych możliwości.

Z początkiem 2018 roku Zarząd i Rada POSKu zgodziły się na zainwestowanie £0.4m w gmach POSKu przez następne 4 lata na niezbędne kapitałowe wydatki i remonty, między innymi generalny remont wind, zainwestowanie w nowe piece do ogrzewania, wydatki na przystosowanie sieci elektrycznej do teraźniejszych wymogów Bezpieczeństwa i Higieny Pracy oraz konieczny nowy system komputerowy dla Biblioteki.

Niestety, aby wykonać te niezbędne prace trzeba będzie spieniężyć wybrane środki trwałe. Największym takim środkiem jest budynek przy ul: Frascati w Warszawie i POSK podejmuje kroki aby go sprzedać za najbardziej korzystną cenę.

Jako Skarbnik jestem optymistą i wierzę, że budynek ten zostanie korzystnie sprzedany i POSK uzyska płynność finansową. Inaczej POSK będzie musiał polegać na jednorazowych dotacjach od osób indywidualnych, polskich organizacji, ewentualnie zaciągnąć pożyczkę z banku na zrealizowanie kapitałowych wydatków. POSK nie ma innego wyjścia, ponieważ bez wykonania kapitałowych wydatków infrastruktura budynku będzie podlegać dalszemu zniszczeniu.



Opłatek POSKu (fot.: Tydzień Polski/Magdalena Grzymkowska)

Wyliminowanie Strukturalnego Deficytu

Prognoza dotycząca strukturalnego deficytu jest optymistyczna. Dzięki przychodom z 238A i B King Street w 2016 i 2017 roku strukturalny deficyt został zmniejszony do sumy, która jest mniejsza od corocznej dotacji Fundacji Przyszłości POSKu, która obecnie wynosi co najmniej £60 tys. rocznie.

W budżecie na 2018 rok przewidujemy nieco zmniejszone przychody z wynajmu lokali i sal POSKowych oraz większe rozchody z powodu wzrastających wydatków, pomimo to mamy nadzieję, że strukturalny deficyt nie przekroczy kwoty £100 tys.

Po zakończeniu projektu 3 Ravenscourt Avenue coroczna dotacja z dochodów Fundacji Przyszłości POSKu powinna pokrywać strukturalny deficyt bez naruszania kapitału. W takiej sytuacji władze POSKu będą mogły poświęcać większość swojej uwagi na działalność kulturalną i społeczną POSKu, a nie, jak obecnie, na działalność finansową.

Zadanie nie jest łatwe, gdyż nigdy nie ma gwarancji na stałe przychody od lokatorów gminnego POSKu, którzy ograniczają lub likwidują swoją działalność i POSK musi zastąpić ich innymi najemcami. Inflacja wzrasta i POSK musi więcej wydawać na zasadnicze wydatki (gas, elektryczność, wynagrodzenie pracowników).

Mimo tych trudności, dalej optymistycznie uważam, że do 2020 roku strukturalny deficyt POSKu zostanie wyliminowany.

Pożyczki POSKowe

W 2009 roku Fundacja Przyszłości POSKu pożyczyła POSKowi £201 tys. na pokrycie kosztów remontu 9 Ravenscourt Avenue. W marcu 2017 roku POSK spłacił tę pożyczkę i na dzień dzisiejszy nie ma żadnego zadłużenia.

Podziękowanie

Chciałbym podziękować za pomoc wszystkim, którzy przyczynili się do prowadzenia finansów POSKu, szczególnie Pani Elżbiecie Davies za sprawne prowadzenie księgowości POSKu, Dr Dobrosławie Platt i Pani Barbarze Bakst za zdobycie funduszy na wiele imprez, a także Panu Bartłomiejowi Nowakowi i Pani Iwonie Abramian za ich wsparcie.

Również chciałbym podziękować kolegom i koleżankom w Zarządzie i Radzie, bez których niezbędnego wkładu pracy byłoby dużo trudniej formułować, przedstawiać i sprawdzać sensowność dalekobieżnych planów finansowych.

Robert Wiśniowski



Robert Wiśniowski

Fundacja Przyszłości POSKu (The POSK Foundation)

Powiernicy:

Adam Ostoja-Ostaszewski

Wojciech Tobiasiewicz (do maja 2017 roku)

Robert Wiśniowski (Przewodniczący)

Marcin Zaremba

Andrzej Zakrzewski

Fundacja Przyszłości POSKu została założona w 1989 roku jako organizacja niezależna od POSKu celem wspierania działalności POSKu.

Główne wydarzenia finansowe Fundacji Przyszłości POSKu w roku 2017:

W 2017 roku Powiernicy Fundacji zrewidowali i sprzedali wszystkie istniejące inwestycje równocześnie inwestując cały Fundusz Kapitałowy w „Charity Common Investment Funds” („CIF”). Fundusze CIF są zdywersyfikowane i inwestowanie w nie jest udostępnione jedynie organizacjom charytatywnym.

- Dochód z inwestycji Fundacji wyniósł £91 tys. (2016 - £70 tys.)
- Wydatki administracyjne Fundacji (audit) wyniosły £3 tys. (2016 - £2 tys.)
- Rewaloryzacja inwestycji wyniosła £109 tys. (2016 – £284 tys.)
- Zysk ze sprzedaży części inwestycji Fundacji wyniósł £86 tys. (2016 - £22 tys.)
- Fundacja przekazała dotację POSKowi w sumie £460 tys. (2016 – £60 tys.)

Na koniec roku 2017 wartość Fundacji zmniejszyła się o £177 tys. z £3,247 tys. do £3,070 tys. z powodu przekazaniu POSKowi o £400 tys. więcej w 2017 roku niż w 2016.

Zadłużenie POSKu w stosunku do Fundacji zostało w pełni spłacone w marcu 2017 roku.

W 2017 roku jak i w poprzednich latach dotacje od Fundacji Przyszłości POSKu nie zaliczają się do zasadniczych przychodów POSKu. Powodem tego jest fakt że dopóki POSK nie będzie ustabilizowany finansowo, pozostaje ryzyko, że Fundacja może kiedyś być zmuszona do subsydiowania POSKu ze swojego kapitału.

W maju 2017 roku Wojciech Tobiasiewicz został wybrany jako przewodniczący POSKu, wobec czego zrezygnował z funkcji powiernika Fundacji. Chciałbym serdecznie podziękować Wojciechowi za jego wkład pracy jako powiernik Fundacji przez ostatnie 9 lat.

Jak w poprzednim roku, w broszurce rozesłanej razem z Wiadomościami znajdują się bardziej szczegółowe objaśnienia cyfr dotyczących Fundacji.

Robert Wiśniowski

Zapisy testamentowe na rzecz POSKu

śp. Henryk Kitaszewski

£ 5832.55

**Rada i Zarząd Polskiego Ośrodka Społeczno Kulturalnego
pragną serdecznie podziękować
wszystkim darczyńcom
za ich hojne wsparcie finansowe naszej instytucji.**

**Dary na POSK
i Fundację Przyszłości POSKu
prosimy kierować na adres:**

*Polish Social and Cultural Association
238-246 King Street, London W6 0RF*

lub na konto bankowe POSKu:

Account No. 80201375

*Barclays Bank Plc, Hammersmith & Fulham Business Centre
P.O. Box 738, London W6 9HY*

**Formularz na jednorazowe
lub regularne dotacje oraz na Gift Aid
znajduje się wśród załączonych dokumentów.**



■ Andrzej Zakrzewski

Dział Administracji

Dzięki bardzo sprawnej pracy Pani Iwony Abramian nie musiałem zajmować się codzienną administracją POSKu. To właśnie Pani Iwona rozdziela pocztę członkom Zarządu, pilnuje, że POSK odpowiada na listy, przyjmuje telefony, organizuje spotkania, prowadzi kartoteki. Dodatkowo Pani Iwona organizuje Oplątek POSKu (zawsze w pięknie udekorowanej sali Teatralnej) oraz Walne Zebranie członków POSKu łącznie z przygotowaniem i wysyłką Wiadomości POSKu. Jest to olbrzymia pomoc za którą jestem jej bardzo wdzięczny.

Co roku podaję **statystykę członkostwa**; a więc w roku w 2017 przyjęto 42 osoby, **podobna** ilość osób (na podstawie nekrologów i zwrotów Wiadomości), odeszła lub zmieniła adres, a zatem na koniec roku 2017 POSK miał 2,328 członków z którymi mamy kontakt i każdy z nich otrzymuje pocztą Wiadomości jak również „białą broszurę” (szczegółowe sprawozdanie finansowe za dany rok). W dalszym ciągu zapraszamy każdego kandydata na członka POSKu na spotkanie z Zarządem, celem wzajemnego zapoznania się, następnie po takim spotkaniu kandydat jest przyjmowany na członka. Jest to okazja przy której Zarząd może przedstawić cele i plany POSKu na przyszłość a z drugiej strony może usłyszeć od kandydatów co oni myślą o POSKu i jakie w stosunku do niego mają oczekiwania i jak chcieliby uczestniczyć w życiu POSKu.

Jedno z głównych zadań Sekretarza to nadzorowanie spraw związanych z **dzierżawą pomieszczeń biurowych i mieszkalnych**. Przy 238B King Street wynajmujemy lokatorom cztery mieszkania natomiast przy 9 Ravenscourt Avenue już od kilku lat



FOT. WOJCIECH KLAS

Walne Zebranie POSK-u

wynajmujemy trzy mieszkania. W tym roku po raz pierwszy od kilku lat zauważyliśmy spadek popytu na wynajem mieszkań i aby zachęcić nowych najemców musieliśmy nieznacznie obniżyć czynsze. Odświeżyliśmy również jedno mieszkanie i korytarz. W chwili kiedy piszę sprawozdanie wszystkie mieszkania są wynajęte. Zgodnie z zeszłoroczną zapowiedzią sprzedaliśmy w grudniu 2017 roku mieszkanie w Cheltenham (otrzymane w spadku po Pani Jadwidze Gray) za £268,000 brutto. Przychód ze sprzedaży będzie wykorzystany dla częściowego sfinansowania budowy mieszkań pod 3 Ravenscourt Avenue.

Dzierżawione pomieszczenia biurowe w samym budynku dzielimy na dwie kategorie: dzierżawców komercyjnych, którzy płacą czynsze komercyjne oraz społecznych, których czynsz jest niższy. Ilość komercyjnych dzierżawców nie zmieniła się w tym roku: nadal mamy ich czternastu łącznie z Restauracją Łowiczanka i Cafe Maya, społecznych natomiast mamy obecnie dziesięciu. Z Łowiczanką jesteśmy w trakcie podpisania nowej umowy dzierżawy, która będzie obejmowała nowo rozbudowaną kuchnię. Księgarnia Polskiej Macierzy Szkolnej oddała podziemny magazyn, który został wykorzystany na powiększenie Jazz Café. Pragnę wyróżnić Zjednoczenie Polek, które pomimo że jest społeczną charytatywną organizacją od lat płaci komercyjny czynsz i w ten sposób hojnie wspiera POSK.

Jeśli chodzi o **nieruchomość warszawską przy ulicy Frascati 4** z przyjemnością potwierdzam, że Ministerstwo Finansów nie zakwestionowało przychylnego dla POSKu orzeczenia Naczelnego Sądu Administracyjnego, w związku z czym POSK jako charytatywna organizacja zarejestrowana w Anglii będzie mogła skorzystać z ulgi podatkowej. Podczas roku dużo wysiłku włożyliśmy w rozpracowanie sposobu zwiększenia wartości obiektu. Korzystaliśmy tu z porad fachowców w Polsce, którzy wycenili różne możliwe warianty. W dalszym ciągu wynajmujemy komercyjnie biura na trzecim piętrze w celu pokrycia kosztów utrzymania budynku.

Wynagrodzenia naszego personelu, chociaż nie są w skali rynkowej wysokie, stanowią jedną z największych pozycji w budżecie i POSK liczy się z tym, że koszt te stopniowo się zwiększają. Zarząd POSKu ogromnie docenia oddanie i dobrą wolę całego personelu co jest podstawą sprawnego funkcjonowania POSKu. W tym roku wprowadziliśmy zmianę wymiaru dni urlopu przysługującego pracownikom: trzy narodowe święta polskie (3 Maj, 11 Listopad i 24 Grudzień) zostały zamienione na dowolnie wybrane terminy w ciągu roku.

Jako Sekretarz wspierałem Prezesa i pozostałych członków Zarządu. Mam nadzieję, że skutecznie.

Dziękuję wszystkim za współpracę i efektywną pracę w zespole.

Andrzej Zakrzewski



dr Olgierd Lalko

Sprawozdanie Wice-Przewodniczącego

“3 Ravenscourt Avenue”

Po tym jak otrzymaliśmy pozwolenie na zmieniony projekt budowy czterech mieszkań na placu 3 Ravenscourt Avenue w listopadzie 2016 roku od władz miasta London Borough of Hammersmith and Fulham (LBHF) przystąpiono do szczegółowego rozpracowania projektu budowy przez firmę Rumun Consulting. Projekt zawierał również elementy uboczne tj. powiększone pomieszczenie dla kuchni Łowiczanki w formie dobudówki na tarasie obok biura Biblioteki Polskiej POSK na pierwszym piętrze, nowa rampa z tyłu POSKu, która miałaby zastąpić tą która dotychczas była używana do dostarczania towarów do restauracji oraz projekt zadaszenia czworoboku otwartego na trzecim piętrze. Ten ostatni element był rozważany przez dłuższy czas, aby zapobiec przeciekom przez dach do Sali Malinowej. Rozwiązanie które wydawałoby się najprostsze, czyli położenie nowego asfaltu, wymagałoby demontowania okien przez to że stoją bezpośrednio na posadzce. W takim wypadku trzeba byłoby przygotować podmurówkę i z kolei nowe okna z podwójnym oszkleniem. Stwierdzono że koszt takiego rozwiązania technicznego mniej więcej równa się z zadaszeniem czworoboku, który dałby POSKowi dodatkową powierzchnię użytkową.

Przetarg na budowę 3 Ravenscourt Avenue przeprowadzono w lecie ubiegłego roku. Do przetargu zaproszono siedem firm które figurują na liście zaaprobowanych przez POSK kontraktorów budowlanych. Cztery firmy zgłosiły oferty z których wybrano najtańszą, przedstawioną przez Drayton Builders. Ta firma już się sprawdziła przy poprzednim kontrakcie przekształcenia tzw. “wschodniego skrzydła” gdzie stworzono cztery mieszkania i biuro/sklep. Ta firma dobrze rozumie warunki w POSKu i konieczność działania bez większych zakłóceń i dodatkowych kosztów. Niestety, czasami muszą być przerwane prace, ale staramy się ograniczyć te przerwy do minimum, aby nie zwiększać strat ponoszonych przez kontraktora a więc dodatkowych kosztów. Z kontraktu wycofano chwilowo prace związane z zadaszeniem czworoboku ponieważ zdecydowano jeszcze raz dokładniej rozpracować wszystkie elementy tego projektu. Po uzgodnieniu z Restauracją Łowiczanka zwiększonego czynszu POSK zatwierdził budowę dobudówki do kuchni.

Prace rozłożono na kilka etapów. Pierwszy etap to prace przygotowawcze, które rozpoczęto jesienią 2017 roku. Przygotowano teren pod nową rampę. Wszystkie hałaśliwe prace tj. demolowanie betonowego tarasu oraz obniżenie murów na których ma powstać nowa konstrukcja odbyły się, podczas kiedy szkoła, która wynajmuje kilka pomieszczeń w budynku, miała przerwę. W tym samym czasie przygotowano nowe otwory w których zamontowano nowe okna w Łowiczance i w Sali Malinowej. Nieco wcześniej rozpoczęto prace związane z systemami wentylacyjno-klimatyzacyjnymi. Te prace były konieczne ponieważ istniejące instalacje przeszkadzałyby nowej budowie. Przetarg do którego



FOT.: BARTKOMEJ NOWAK

3 Ravenscourt Avenue - widok z góry.



FOT.: BARTKOMEJ NOWAK

Dobudówka do kuchni łowiczanki.

przystąpiły trzy firmy, był przeprowadzony pod koniec 2016 roku. Po analizie i negocjacjach wybrano firmę Bowtie Construction Ltd.

Następny etap to budowa konstrukcji, która się rozpoczęła 16 listopada, po tym jak otrzymaliśmy od LBHF dodatkowe pozwolenie dotyczące kolejnych wymogów co do formy ogrodzenia budowy, rusztowania, wyglądu okien, typu cegły oraz elementów dekoracyjnych fasady, które mają być podobne do sąsiednich domów.

Nie wszystko się udaje tak jak zaplanowane. Zdecydowano zastosować metodę konstrukcji drewnianej "timber frame". Ta byłaby lżejsza i szybsza w wykonaniu i wszystkie pomieszczenia byłyby odrobinę większe. Po otrzymaniu kosztorysu i szczegółowych opracowań technicznych, firma z którą pertraktowano przez wiele miesięcy, wycofała się z niewiadomych powodów. Wobec tego przystą-

piono do rozpracowania konstrukcji według tradycyjnej metody, stosując cegły na zewnątrz oraz bloki od wewnątrz z izolacją termiczną pomiędzy. Niestety to spowodowało że koszt konstrukcji wzrosły o £40,000.

Prace dotychczas odbywają się sprawnie zgodnie z zaplanowanymi terminami. Zakończenie budowy jest przewidziane na jesień, tak aby móc oddać cztery mieszkania do wynajęcia jeszcze w tym roku.

Dziękuję firmie Rumun Consulting za owocną współpracę. Dziękuję kolegom i koleżankom z zarządu POSKu za wszystkie rady i konsultacje.

dr Olgierd Lalko



Andrzej Fórmaniak

Komisja Domu

Praca Komisji Domu w 2017 roku koncentrowała się na utrzymaniu budynku w stanie sprawności eksploatacyjnej. W związku z tym najwięcej prac związanych było z zapewnieniem poprawnej pracy kotłowni. Ponadto było sporo prac związanych z przygotowaniem gmachu do realizacji projektu '3 Ravenscourt Avenue'.

W szczególności podjęto w 2017 roku następujące działania:

- Uruchomiliśmy panel sterujący dla wymienionych w 2016 roku dwóch zbiorników ciśnieniowych
- Usuneliśmy niesprawny mały kocioł i obecnie trwają prace nad zainstalowaniem nowego kotła, który zapewni ciepłą wodę w okresie letnim umożliwiając okresowe wyłączenie dużych kotłów
- Wymieniliśmy drugą pompę obiegu ciepłej wody
- Wyłączyliśmy jedną z dwóch pomp obiegu ciepłej wody dla celów centralnego ogrzewania z powodu jej uszkodzenia i obecnie trwają prace nad znalezieniem zastępczej pompy
- Kontynuujemy wymianę skrzynek bezpiecznikowych (dla osiągnięcia zgodności z przepisami elektrycznymi)
- Zmodernizowaliśmy oświetlenie teatru POSKu (prace te jeszcze trwają)
- Wstawione zostały nowe okna w Sali Malinowej oraz w restauracji „Łowiczanka”



FOT.: ANDRZEJ FÓRMANIAK

Stare pompy obiegu ciepłej wody



FOT.: ANDRZEJ FÓRMANIAK

Nowe pompy obiegu ciepłej wody

- Wynegocjowaliśmy (przy pomocy Wojciecha Tobiasiewicza) korzystne kontrakty dla POSKu na dostawę energii elektrycznej oraz gazu.

- Kontynuowaliśmy współpracę ze Stowarzyszeniem Techników Polskich (STP) w ramach rozpoczętego w ubiegłej kadencji projektu BIM (Building Information Modeling for POSK) - Projekt Technicznej Dokumentacji POSKu. Taka dokumentacja techniczna ułatwi również w przyszłości działania oceniające możliwe do zrealizowania zmiany w funkcjonalności pomieszczeń budynku. Zakończenie projektu planowane jest na rok 2020, po którym liczymy na to, że będziemy mogli stworzyć plan utrzymania infrastruktury POSKu.

Oprócz doraźnych prac związanych z odnawianiem pomieszczeń, wymianą sprzętów oraz tych związanych ze starzejącą się infrastrukturą oraz instalacjami, które ulegają awariom wymagającymi natychmiastowych reakcji gospodarza domu, Bartłomieja Nowaka, zespół kierowanych przez Niego pracowników obsługiwał imprezy realizowane w budynku. Dzięki ofiarnej pracy załogi, pomieszczenia POSKu są bardzo atrakcyjne i znajdują wielu chętnych wynajemców, przyczyniając się tym samym do zapewnienia środków na utrzymanie budynku. Było tych imprez bardzo dużo i największą, która została zrealizowana w ramach British Science Week 19 marca był Dzień Nauki - Wkład Polski. Wszystkie pomieszczenia w budynku były w tym dniu zajęte przez gości biorących udział w wielu interesujących wykładach, warsztatach i pokazach.



FOE: BARTŁOMIEJ NOWAK

Nowe okna w "Łowiczanca"



FO: BARTOMIEJ NOWAK

Nowe okna w Sali Malinowej

W ramach poszerzonej Komisji Domu członkowie Rady POSKu, architekci: Andrzej Hewanicki i Andrzej Maryniak we współpracy z Tadeuszem Trylskim pracowali nad zagospodarowaniem Atrium (otwartej przestrzeni w środku budynku). Jego koncepcję wstępnie opracował Andrzej Rumun, który również włączony jest w te prace. Planujemy realizację tego projektu w 2018/19 roku.

Trwają równoległe prace nad tzw. Master Planem zmierzającego do poprawy funkcjonalności pomieszczeń budynku. Zmierzamy do tego, aby zracjonalizować wykorzystanie powierzchni obiektu oraz przy okazji wydobyć aspekty działalności POSKu, które obecnie są mało widoczne dla społeczeństwa i potencjalnych gości.

Sporo wysiłku poświęcono na planowanie wydatków związanych z koniecznością modernizacji starzejącej się infrastruktury. Stworzono listę prac niezbędnych do wykonania w POSKu i część z nich wprowadzono do budżetu na rok 2018. Wydatki z nimi związane odnoszą się przede wszystkim do utrzymania adekwatnego stanu technicznego budynku i jego instalacji w stosunku do obowiązujących przepisów bezpieczeństwa przeciwpożarowego i higieny pracy.

Andrzej Fórmaniak



■ Leszek Bojanowski

Dział Bezpieczeństwa i Higieny Pracy

W tym roku rozpoczęła się budowa nowych mieszkań przy 3 Ravenscourt Avenue. Ze strony działu BHP wymagało to pewnych przygotowań, ponieważ nowy obiekt blokowałby jedną z oryginalnych dróg ewakuacyjnych w razie pożaru. Nowa droga ewakuacyjna będzie wyprowadzała z budynku przez bramę w garażu. Planujemy umieszczenie tam małego mostu, który umożliwi osobom na wózkach inwalidzkich skorzystanie z tej drogi ewakuacyjnej.

Zarząd POSKu rozważa też zbudowanie dachu nad atrium na trzecim/czwartym piętrze. Przed rozpoczęciem każdej większej budowy należy oszacować ryzyko i zaplanować bezpieczne metody pracy, zgodnie z wymogami prawnymi. Tragedia Grenfell Tower (pożar w bloku mieszkaniowym w lipcu 2017) przypomina nam jak ważne jest aby zabezpieczyć budynek w razie pożaru. W wyniku przeprowadzenia analizy systemu przeciwpożarowego w POSKu wynika, że należy go ulepszyć aby zapewnić bezpieczeństwo budynku oraz osób w nim przebywających.

W tym roku wejście do POSKu, wjazd dla niepełnosprawnych oraz droga ewakuacyjna z tyłu budynku zostały pokryte środkiem przeciwpoślizgowym. Dzięki temu nawet jeśli powierzchnia zostanie zmoczona przez deszcz czy też z innych powodów jest ona nadal bezpieczna (mniej śliska).

Zarządzanie budynkiem takim jak POSK wymaga ciągłego sprawdzania czy spełnia on wymagania prawne w zakresie bezpieczeństwa budynku. POSK jest traktowany jak każda inna organizacja w Wielkiej Brytanii. Różne osoby w Zarządzie są odpowiedzialne za konserwację oraz sprawdzanie różnych funkcji w budynku. Żeby upewnić się że POSK wykonał wszystko co jest wymagane przez prawo, wprowadzamy system który to sprawdza każdego roku.

Komisja Domu, BHP i STP (Stowarzyszenie Techników Polskich) zaczynają wprowadzać informację związaną z bezpieczeństwem budynku na system komputerowy BIM (Building Information Management), dzięki czemu wszystkie dane będą dostępne w jednym programie.

Dziękuję bardzo Barbarze Guzik za pomoc w dziale BHP.

Leszek Bojanowski



Paweł Pastuszek

Dział Techniczny

Podczas minionej kadencji, tak jak zresztą od szeregu już lat, Dział Techniczny był prowadzony przez autora tego sprawozdania. Również bez zmian, niezbędną pomoc w ramach dodatkowych godzin pracy poza swoim etatem w Bibliotece Polskiej POSK udzielał Pan Grzegorz Pisarski. Korzystając z okazji, chciałbym Panu Grzegorzowi bardzo podziękować za pomoc na którą mogłem zawsze liczyć.

Głównym zadaniem Działu Technicznego było zajmowanie się systemami komputerowymi, serwerami (Windows i Linux) i infrastrukturą sieci komputerowej w POSKu. Razem z p. Grzegorzem, udało nam się zapewnić sprawne działanie wszystkich tych instalacji. Koncepcyjne naprawy lub wymiany sprzętu były wykonane we własnym zakresie i bez kosztów zewnętrznych firm informatycznych. Ogromnym udogodnieniem była możliwość zdalnego podłączenia się do sieci komputerowej POSKu przez wirtualną sieć prywatną (VPN, ang. Virtual Private Network).

Dodatkową pomoc w dziedzinie kilku specyficznych projektów zlecono firmie Nesscomp, prowadzonej przez p. Jarosława Skrętę. Prace te obejmowały opiekę nad 'hostingiem' i poprawkami witryn internetowych POSKu i Galerii POSK. Tak jak wspomniałem w swoim sprawozdaniu z ubiegłego roku, firmie Nesscomp również zlecono projekt zapoznania się z technicznymi szczegółami obecnego zintegrowanego systemu komputerowego (ILS, ang. Integrated Library System) używanego w Bibliotece Polskiej POSK w celu przeniesienia bazy danych na nowocześniejsze oprogramowanie. Prace te posunęły się do dosyć zaawansowanego etapu i udało się wstępnie zaimportować część danych bibliograficznych do popularnego polskiego systemu MAK+, który mógłby spełnić wymagania Biblioteki. Niestety przy dalszym sprawdzeniu możliwości tego oprogramowania, znalazło się szereg aspektów, które wykluczyłyby skuteczną eksploatację tego systemu. W międzyczasie, Dyrektor Biblioteki, dr Dobrosława Platt, dowiedziała się, że Biblioteka Narodowa w Polsce zamierza wdrożyć nowe oprogramowanie z początkiem 2018 roku i że jest możliwość dołączenia się do tego projektu. Rozmowy trwają i z tego powodu rozpatrywanie innych systemów bibliotecznych zostało wstrzymane. Trzeba pamiętać, że decyzje te znacznie wpłyną na pracę Biblioteki Polskiej POSK przez szereg następnych lat.

W ubiegłym roku przedstawiłem pogarszający się stan dwóch głównych wind w POSKu, które obsługują klatkę schodową A. Po uzyskaniu trzech wycen na kapitalny remont okazuje się, że projekt ten opiewa na około £120,000 za dwie windy. Z powodu obecnego głównego projektu związanego z budową nowego domu pod adresem 3 Ravenscourt Avenue i znacznymi wydatkami kapitałowymi, remont wind został ujęty w budżecie na 2018 roku i odłożony na późniejszą datę. Warto w tym miejscu wspomnieć, że obecne windy są regularnie sprawdzane i regulowane przez Logic Lift and Escalator Ltd i dodatkowa kontrola jest wykonywana przez inspektora wyznaczonego przez ubezpieczalnię POSKu.

Na zakończenie, chciałbym podziękować wszystkim, którzy współpracowali z Działem Technicznym.

*Paweł Pastuszek,
Przewodniczący Działu Technicznego*



■ Krystyna Bell

Komisja Kultury

Miniony rok działalności kulturalnej w POSKu, tak jak w poprzednich latach, był pełen różnorodnych wydarzeń zarówno z kraju, jak i przy udziale aktorów i reżyserów emigracyjnych. Dzięki naszym impresariom, teatrom i grupom artystycznym, POSK mógł zaprezentować bardzo bogaty program wydarzeń skierowany pod adresem zróżnicowanej wiekiem publiczności.

Cele Komisji Kultury w 2017 roku pozostają niezmienione. W dalszym ciągu pragniemy zapewnić warunki do realizacji wszelkich wartościowych inicjatyw artystycznych propagujących kulturę i sztukę polską w naszym Polskim Ośrodku Społeczno-Kulturalnym.

W 2017 roku oferta programowa była szeroka. Scena Polska. UK w POSKu, pod kierownictwem Heleny Kaut – Howson, zaprezentowała nam jak zawsze ambitne i na wysokim poziomie powtórzenie popularnych sztuk ze swojego repertuaru – „Mickiewicz Dziś czyli Pan Tadeusz Remix”, „Trash Story”, „Gęś z Przystawkami” i „Zemsta”. Na Dzień Dziecka Scena Polska. UK w POSKu zaprezentowała przedstawienie „Wróblek Elemelek i Przyjaciele” Wszystkie produkcje cieszyły się dużą popularnością i zdobyły nowych widzów.

Konfraternia Artystów Polskich w WB prowadzona przez panią Barbarę Bakst kontynuowała środowe Koncerty przy Kawie. Na wysokim poziomie koncerty prezentują mło-



"Paria" Stanisława Moniuszki (fot.: Tydzień Polski/Magdalena Grzymkowska)

dych polskich muzyków i absolwentów brytyjskich akademii muzycznych i cieszą się wielką popularnością wśród lojalnej publiczności. Celem zdobycia nowych miłośników muzyki postanowiono od nowego roku 2018 organizować Koncerty przy Kawie w niedzielę w kameralnej atmosferze Jazz Café.

Galeria POSKu reprezentuje szeroki wachlarz sztuki i jest bardzo popularnym miejscem w naszym Ośrodku. Dyrektorem Galerii jest nieustrudzona Joanna Ciechanowska-Webb, której dzielnie pomaga Elvira Olbrich. Honorowym Dyrektorem Galerii jest nadal Janina Baranowska.

Wielką popularnością cieszy się Jazz Café, pod kierownictwem Piotra Kaczmarek. Koncerty organizowane przez Jazz Café cieszą się dużą frekwencją miłośników jazzu. Powiększona sala jest w stanie pomieścić więcej gości w wygodniejszych warunkach.

Zgodnie z tradycją, jesienią 2017 roku Komisja Kultury POSK wystawiła kolejną Operę Stanisława Moniuszki „Paria”. Opera była po raz pierwszy wystawiona w Anglii w teatrze POSKu i została przyjęta entuzjastycznie przez widzów na Sali Teatralnej a także cieszyła się bardzo dobrymi recenzjami w polskiej i angielskiej prasie. Przygotowania pod kierunkiem Dyrektora Muzyki i Dyrygenta Stephen Ellery trwały wiele miesięcy. Natasha Day (soprano) debiutowała na naszej scenie pod kierownictwem reżysera Feliksa Tarnawskiego. Tenor Rafał Bartmiński wystąpił u nas po raz drugi w zaszczytnym towarzystwie Marcina Gęśli (bas) i Łukasza Bieli (baryton). Do Chóru włączyli się członkowie



Volare

z grupy Volare, chóru ze Stamford Hill, Ave Verum oraz dzieci z Teatru Syrena. Odpowiedzialną za kostiumy była Beata Barton- Chapple scenografię natomiast opracował Michael Leopold. Dzięki wspólnemu wysiłkowi wszystkich zaangażowanych odbyły się dwa entuzjastycznie przyjęte przedstawienia.

Teatr dla dzieci i młodzieży „Syrena”, wystawił dwa popularne przedstawienia „Przygody Koziółka Matołka” i „ Królewna Śnieżka”. Jak w poprzednich latach gościliśmy dużo wycieczek z całej Anglii.

Mile widziane w naszym teatrze były zaproszne przez Impresariów teatru i wystawiające grupy artystyczne. Ewa Becla prezentowała przedstawienia: „ Klimakterium 2 czyli Menopauzy Szał” , „ Shirley Valentine” , „ Kudelska Śpiewa Osiecką” i „Tamara L”. Jerzy Jarosz zorganizował koncert wspomnień o Wojciechu Młynarskim pt. „ Róbmy Swoje”. Przedstawienie muzyczne: „Życie Maryi”, zorganizowane pod patronatem Polskiej Misji Katolickiej w Anglii i Walii oraz Metropolity Lubelskiego Abp. S. Budzika zgromadziło tłumy. Krystyna Raczyńska kontynuuje regularne projekcje polskich filmów w ramach Klubu Video Herbatka. Zawsze stara się dobierać aktualny repertuar filmów.

Gościliśmy na terenie POSKu różne grupy artystyczne – Volare, Wierszowisko dla Polskich Szkół organizowane przez Polską Macierz Szkolną jak również grupy angielskie i międzynarodowe.

W 2017 roku teatr POSKu zakupił nowe światła. Dziękujemy Tadeuszowi Trylskiemu i Marcinowi Miłoszewskiemu za wkład pracy przy tym projekcie. Nowe światła znacznie podniosły efekt spektakli.

Informacje dotyczące wydarzeń w POSKu przekazywane są poprzez internet, Facebook, Twitter, Instagram oraz przez polskie media. Dziękuję Tomaszowi Furmankowi za jego pracę w przygotowaniu artykułów do miesięcznej Strony POSKu w Tygodniu Polskim oraz za artykuły promujące POSK w innych wydawnictwach. Dziękuję Bartłomiejowi Nowakowi za prowadzenie naszego konta na Twitter, Instagram i Facebook. Serdecznie dziękuję Iwonię Abramian za czuwanie nad ogłoszeniami w Tygodniu Polskim oraz informowanie członków POSKu o przyszłych imprezach oraz Krystynie Raczyńskiej za prowadzenie Kalendarium wydarzeń kulturalnych w POSKu, informując członków o nadchodzących wydarzeniach oraz za uaktualnianie POSKowej witryny. Dziękuję również Elżbiecie Davies za życzliwą pomoc.

Pragnę bardzo podziękować Kierownikowi i Technikowi Teatru, Marcinowi Miłoszewskiemu, który nie tylko opiekuje się sprawami związanymi z Teatrem, ale także spełnia wszystkie techniczne wymagania w pozostałych salach.

Dziękuję bardzo członkom Komisji Kultury w składzie : Barbara Bakst, Ewa Becla, Leszek Bojanowski, Joanna Ciechanowska-Webb, Tomasz Furmanek, Helena Kaut-Howson, Piotr Kaczmarski, Janusz Marszewski, Joanna Młodzińska, Elvira Olbrich, Maria Kruczkowska – Young oraz Bartłomiejowi Nowakowi i Marcinowi Miłoszewskiemu za ich poparcie w pracach Komisji.

Krystyna Bell

Zestawienie ważniejszych wydarzeń kulturalnych 2017

SPEKTAKLE TEATRALNE

- 21/22.01 Ewa Becla prezentuje...„KLIMAKTERIUM 2
czyli MENOPAUZY SZAŁ”.
- 28/29.01 „MICKIEWICZ DZIŚ czyli PAN TADEUSZ REMIX”
- Scena Polska.UK w POSKu
- 26.02 Ewa Becla prezentuje... „SHIRLEY VALENTINE”
- 05/12.03 „TRASH STORY” – albo sztuka (nie) pamięci,
autorstwa Magdy Fertacz. Scena Polska.UK w POSKu
- 18/19/25/26.03 „PRZYGODY KOZIOŁKA MATOŁKA”
– Teatr SYRENA - wiosenne przedstawienie dla dzieci
- 20/21/27/28.05 „GĘŚ Z PRYZYSTAWKAMI” - spektakl oparty na tekstach
Konstantego Ildefonsa Gałczyńskiego. Scena Polska.UK w POSKu



FOT.: GREGORZ JANUSZEWSKI

„Przygody Koziołka Matołka” – Teatr Syrena

- 04/11/18.06 „WRÓBELEK ELEMELEK I PRZYJACIELE” - przedstawienie dla dzieci z okazji Dnia Dziecka - Scena Polska.UK w POSKu
- 25.06 Ewa Becla prezentuje ... „KUDELSKI ŚPIEWA OSIECKĄ”
- 25.06 „WIERSZOWISKO 2017” – festiwal poezji dziecięcej - Polska Macierz Szkolna
- 01/02.07 „KRYZYS? JAKI KRYZYS?” – spektakl muzyczny - Zespół VOLARE
- 22.07 JACEK STACHURSKI SHOW – „BAWIMY SIĘ” - Org.Chris & Arthur
- 23.09 Ewa Becla prezentuje ... „TAMARA L.”- Salon Poezji, Muzyki i Teatru w Toronto
- 24.09 „RÓBMY SWOJE” - Koncert wspomnień o Wojciechu Młynarskim – Org. Jurek Jarosz
- 07/08.10 „PARIA” – opera w trzech aktach Stanisława Moniuszki. Reżyser Feliks Tarnawski – Dyrygent Stephen Ellery. Org.Komisja Kultury POSK
- 14/15/21/22.10 "ZEMSTA" – sztuka Aleksandra hr. Fredry - Scena Polska.UK w POSKu



Paria – opera w trzech aktach Stanisława Moniuszki (fot.: Tydzień Polski/Magdalena Grzymkowska)

28/29.10 „ŻYCIE MARYI” – Musical. Przedstawienie pod patronatem Polskie Misji
Katolickiej w Anglii i Walii oraz Metropolity Lubelskiego Abp.S. Budzika

18/19/25/26.11 „KRÓLEWNA ŚNIEŻKA” –jesienne przedstawienie dla dzieci.
02/03.12 Teatr SYRENA

KONCERTY i RECITALE

01.03 KONCERT PRZY KAWIE – Recital Chopinowski TOMASZ LIS
– piano, NATALIA BRZEZIŃSKA – mezzosoprano.
Konfraternia Artystów Polskich w WB i POSK

13.09 KONCERT PRZY KAWIE – RECITAL Muzyki Polskiej z udziałem:
Artura Haftmana – piano. Konfraternia Artystów Polskich w WB i POSK

25.10 KONCERT PRZY KAWIE – MICHAŁ ROGALSKI (obój)
i MICHAEL POLL (klasyczna gitara) w programie muzyki
latynoamerykańskiej. Konfraternia Artystów Polskich w WB i POSK

29.11 KONCERT PRZY KAWIE - BUKOLIKA PIANO TRIO.
W programie: Haydn, Martin Kulenty, Dvorak. Konfraternia
Artystów Polskich w WB i POSK



FOT. RENKWIUSZ ELŻBIETA HARBOTKO

Musical „Życie Maryi”

WAŻNIEJSZE WYDARZENIA OKOLICZNOŚCIOWE

- 07.01 Oplatek Koła Armii Krajowej – oddział Londyn.
Org. Studium Polski Podziemnej
- 23.02 Inauguracja Roku Conrada w POSKu: Projekcja spektaklu pt. „SPISKOWCY”, na podstawie powieści Józefa Konrada Korzeniowskiego „W oczach Zachodu”. Org. Biblioteka Polska POSK w Londynie
- 02.03 Spotkanie na temat „Strengthening Community Collaboration: Poles in UK”. Org. Ambasada Brytyjska w Warszawie
- 05.03 Akademia z okazji 66 rocznicy śmierci Mariana Borychowskiego – z cyklu „Żołnierze Niezłomni” - Org. 93 Krąg Starszoharcerski „Nadzieja”
- 10.03 Kartki z Życia Emigracyjnej Sceny (Toronto 1991-2013).
Org. Związek Pisarzy Polskich na Obczyźnie
- 11.03 "Kobieta Świadoma" - impreza charytatywna z okazji Dnia Kobiet.
Org. Poles in Need UK CIC
- 14.03 Spotkanie z okazji Międzynarodowych Targów Książki.
Org. Biblioteka Polska POSK



Dzień Nauki (Fot.: Tydzień Polski)

- 16.03 Spotkanie z pisarzem Piotrem Wittem na temat „Republika a chrześcijaństwo: czy Francja jeszcze istnieje?”
Org. Związek Pisarzy Polskich na Obczyźnie
- 19.03 Kiermasz Książki. Org. Biblioteka Polska POSK
- 19.03 Dzień Nauki – Wkład Polski.
Org. Stowarzyszenie Techników Polskich w WB
- 25.03 Spotkanie z Anną Marią Anders. Org. Biblioteka Polska POSK
- 29.03 „Spotkaj swoich sąsiadów” – spotkanie i warsztaty.
Org. London Borough of Hammersmith and Fulham
- 01.04 „Opowieści o życiu” – spotkanie. Org. Sekcja Społeczna w POSKu.
- 02.04 Konkurs czytania. Org. Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą.
- 08.04 VII Konferencja Kwietniowa dedykowana pamięci Prezydenta Ryszarda Kaczorowskiego Org. PUNO
- 21.04 Spotkanie z prof. Krzysztofem Tarką, autorem książki pt.: „Emigranci na celowniku. Władze Polski Ludowej wobec uchodźstwa”.
Org. Biblioteka Polska POSK



FOT. DANIEL PIOTROWSKI

Kiermasz Książki. Od lewej kupujący: Tomasz Fandrych, sprzedający Wojciech Klas i Justyna Węglarz.

- 30.04 Akademia 3-go MAJA . Org. Polska Macierz Szkolna
- 07.05 Kiermasz książki Org. Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą
- 13.05 WALNE ZEBRANIE POSKu
- 04.06 Obchody 70-lecia Zjednoczenia Polskiego w WB
- 18.06 Kiermasz Biblioteki Polskiej POSK
- 22.06 Spotkanie z Wandą Kością i film pt.: „Mój przyjaciel wróg”
Biblioteka Polska POSK
- 24.06 Walne Zebranie ZPWB CIO
- 13.08 Święto Żołnierza Polskiego. Org. Fundacja SPK w WB
- 09.09 Spotkanie na temat : „Tajemnice Fatimy. Największy sekret XX wieku”
Org. Biblioteka Polska POSK
- 10.09 AKADEMIA z okazji 77 rocznicy masowych deportacji Polaków
na Sybir. Org. Druhna Grażyna Pietrykowska
- 17.09 Kiermasz Biblioteki Polskiej POSK



Recital Muzyki Polskiej z udziałem: Artura Haftmana

- 28.09 „Polska SOLIDARNOŚĆ oczyma Brytyjczyków”
– spotkanie z Andrzejem Jaroszyńskim
Org. Biblioteka Polska POSK
- 13.10 PUNO – Inauguracja Roku Akademickiego 2017/2018
- 15.10 Dzień Nauczyciela – Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą
- 12.11 Obchody Święta Niepodległości – AKADEMIA 11 LISTOPADA
Org. Zjednoczenie Polskie w WB
- 18.11 „Wolnomularstwo a Kościół Katolicki” – spotkanie z dr. Norbertem
Wójtowiczem. Org. Biblioteka Polska POSK
- 25.11 Prelekcja dla starszej młodzieży Szkół Przedmiotów Ojczystych.
Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą
- 25.11 „Codzienny heroizm” - Wystawa o Polakach ratujących Żydów.
Org. Stowarzyszenie Wspólnota Polska i Polska Fundacja Kulturalna
- 26.11 Kiermasz Biblioteki Polskiej POSK
- 28.11 „Muzeum II Wojny Światowej w Gdańsku” - spotkanie.
Org. Biblioteka Polska POSK



FOT. K. PIKOWSKI

Prelekcja dla starszej młodzieży Szkół Przedmiotów Ojczystych.

- 03.12 Kiermasz książki Org. Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą
- 12.12 Spotkanie na temat - „Sprawiedliwi. Jak Polacy ratowali Żydów przed Zagładą”. Org Biblioteka Polska POSK
- 14.12 OPLATEK CZŁONKÓW POSKu

GALERIA POSKu

- 02.01 - 13.01 Paweł Jasiński - „Definicja Piękna”
- 14.01 - 09.02 Nasim Nabavizedah – malarstwo
- 11.02 – 24.02 Amadeusz Popek – grafiki
- 25.02 – 10.03 Satta Hashem – malarstwo
- 01.04 – 07.04 Marek Smith – fotografia
- 18.04 – 06.05 Dawid Dorociak – „Wspomnienia”
- 13.05 – 26.05 APA Wystawa Wiosenna
- 03.06 – 16.06 Janusz Szpyt - malarstwo
- 17.06 – 23.06 Wystawa sztuki rosyjskiej
- 24.06 – 07.07 Polish Professionals – ‘F-stop’ groupowa wystawa fotografii
- 08.07 – 21.07 Ikony - wystawa ikon z krakowskiej szkoły malarstwa Anny Geldon
- 24.07 – 04.08 „Crossing Borders” wystawa org. POSK
- 05.08 – 25.08 Wystawa japońskich artystów EWAAC
- 26.08 – 08.09 Brian Marsh - Wystawa indywidualna. Technika mieszana



Paweł Jasiński - Definition of Beauty (Fot.: Tydzień Polski/Anna Trojańska)

09.09 – 22.09	Galeria FAAM z Teheranu. Technika mieszana
23.09 – 06.10	APA – Wystawa Jesienna
21.10 – 03.11	Prezentacja makiety projektu pomnika Gen. Maczka
04.11 – 17.11	Małgorzata Maćkowiak - malarstwo
18.11 – 24.11	Wystawa historyczna organizowana przez Instytut Józefa Piłsudskiego
25.11 – 08.12	„December ; Iranian art” FAAM Gallery
09.12 -23.12	APA - fotografia i grafika

FILMY (DVD) – WIDEO-HERBATKA – org. Komisja Kultury POSK

KOLACJA NA CZTERY RĘCE

300 MIL DO NIEBA

SEKSMISJA

FAUSTYNA

OSTATNIA RODZINA

NIGDY W ŻYCIU

WOŁYŃ

POGODA NA JUTRO

SYBERIADA POLSKA

NIEWINNE

ZACMA

LORD JIM

WYGRANY



Prezentacja makiety projektu pomnika Gen. Maczka. Na zdjęciu: konsul Dariusz Adler. (Fot.: Tydzień Polski)

ZAJĘCIA I IMPREZY STAŁE

BIBLIOTEKA POLSKA POSK

– Godziny otwarcia: Poniedziałek i środa 10:00 – 20:00
Piątek 10:00 – 17:00, sobota 10:00 – 13:00.
PYTAJCIE O POLSKIE KSIĄŻKI W BIBLIOTEKACH
LOKALNYCH

JAZZ CAFÉ

– zaprasza w każdą sobotę od godz. 19:30 do północy
Dalsze informacje: www.jazzcafeposk.co.uk
oraz email: jazzcafe@posk.org

KOLEKCJA POSKu

– zwiedzanie i informacje - Kierownik Domu 020 8741 1940

POLSKI UNIWERSYTET NA OBCZYŻNIE (PUNO)

– Wykłady i kursy - www.puno.edu.pl

POSKlub

– zabawy taneczne w każdą sobotę od godz. 20:00 – 23:30
Tel 020 8742 6415

Próby zespołu Pieśni i Tańca „TATRY”

- w każdy wtorek i piątek godz. 19:30. Tel: 07811 454432,
www.tatry.org.uk



FOT. TOMASZ JURAWSKI

Próby zespołu Pieśni i Tańca „Tatry” - w każdy wtorek i piątek o godz. 19:30



Piotr Kaczmarek

Jazz Café

W roku 2017 Jazz Café POSK obchodziło swoje 10-lecie istnienia. Klub został założony przez Marka Greliaka, którego ambicją było stworzenie najlepszego polskiego klubu jazzowego w Londynie, a także przyciąganie i mobilizowanie nowych, utalentowanych artystów do współpracy. Osiągnęliśmy ten cel, a co więcej zyskaliśmy szacunek społeczności muzycznej w Wielkiej Brytanii i Europie.

Z okazji obchodów 10-lecia klubu przygotowaliśmy bogaty i zróżnicowany program koncertów. Zaprezentowaliśmy wysokiej klasy artystów, a w tym ponownie jednego z czołowych polskich trębaczy Jerzego Małka, który w swojej muzyce łączy elementy jazzu klasycznego z aktualnymi trendami, stosując charakterystyczne dla niego pochodny akordów. Muzykę Jerzego Małka cechuje melodyjność, bogactwo środków wyrazu muzycznego, inwencja i wirtuozeria, ukazując go jako artystę przekazującego prawdziwe, głębokie i bardzo szczerze emocje. W roku 2017 wirtuoz trąbki wystąpił na scenie Jazz Café POSK dwa razy. Na koncercie będącym częścią London Jazz Festival zagrał z kolejną indywidualnością świata jazzu Leszkiem Kułakowskim - kompozytorem, pianistą, teoretykiem muzyki, pedagogiem zwanego przez krytyków "wizjonerem jazzu". Ten wyjątkowy wieczór zapewnił naszej publiczności niezwykle dialog fortepianu i trąbki w oryginalnych i melodyjnych aranżacjach.



FOT.: PIOTR KACZMAREK

Jerzy Małek

W lutym zaprezentowaliśmy wieczór polskiego folkloru połączonego z jazzem, muzyką klezmerską, rockową i reggae. Gościliśmy grupę z Dublina - Supertonic Orchestra, założoną przez Polaka, w której międzynarodowym składzie znajduje się czterech polskich muzyków, dwóch Hiszpanów, Włoch i Amerykanin. Był to koncert pełen emocji, gdyż folk połączony z jazzem i transowymi rytmami wykreowanymi przez ten ósmioosobowy skład, w piękny sposób przekazał ludzkie historie, miłość, walkę, pasję, nadzieję, radość, rozpacz i żal. Nie zabrakło też momentów melancholii. Koncert ten symbolizował kierunek, którego się trzymam planując program koncertów w Jazz Café POSK.



FOT.: PIOTR KACZMARSKI

Supertonic Orchestra



FOT.: PIOTR KACZMARSKI

Supertonic Orchestra

Z przyjemnością powitaliśmy po raz kolejny szanowanego i cenionego gitarzystę Maćka Pysza, który jest jednym z najbardziej znanych artystów jazzowej sceny Londynu. Swoje kompozycje określa jako mieszankę jazzu i muzyki świata, a pomysły na nowe utwory czerpie z tanga, flamenco, muzyki latynoskiej, jazzu, muzyki brazylijskiej oraz klasycznej. Muzyka Maćka ma unikalny styl i hipnotyzuje dźwiękami, co pozwala słuchaczowi na długo odpłynąć w krainę wyobraźni. Maciek jest wielkim przyjacielem klubu i w tym znaczącym dla nas roku wystąpił kilkakrotnie na naszej scenie. W czerwcu zagrał wraz z Julianem Costello i jego kwartetem. Ponownie usłyszeliśmy go w listopadzie, kiedy zaprezentował się w duecie z włoskim akordeonistą Daniele di Bonaventura. Koncert był zjawiskowym wydarzeniem.

Maciek także pomógł zorganizować londyński Palm Jazz London Weekend we wrześniu, który odbywa się od 2010 roku każdego listopada w Gliwicach i jest znany jako



FOT. PIOTR KACZMARSKI

Maciek Pysz i Alex Stuart

jeden z najważniejszych przedsięwzięć jazzowych w Polsce, który gromadzi fanów jazzu, muzyki etnicznej, klasycznej a także elektronicznej z całego kraju. Celem Palm Jazz Festival jest propagowanie wydarzeń, tak więc oprócz koncertów, organizowane są także wystawy i warsztaty. Podczas festiwalu można usłyszeć artystów zarówno zagranicznych jak i polskich, wykonujących muzykę jazzową, etniczną, klasyczną a także elektroniczną.

W ramach weekend Palm Jazz Festival zaprezentowaliśmy duo znakomitego trębacza młodego pokolenia i mistrza pianistyki jazzowej Piotra Schmidta i Wojciecha Niedzielę. Artyści połączyli swoje siły i zaprezentowali utwory bogate w fantastyczne kompozycje, niecodzienne aranżacje, fenomenalne improwizacje i swoją muzyką stworzyli niepowtarzalny klimat dla naszej publiczności. Mają bowiem niezwykłą zdolność kreowania takiej muzyki, do której chce się wracać i ciągle przeżywać razem z nimi niesamowite emocje.

Kolejnym wydarzeniem podczas naszego Palm Jazz Festival był koncert australijskiego gitarzysty Alexa Stuarta wraz z jego Alex Stuart Quartet z udziałem Maćka Pysza.

Ponownie w roku 2017 zaprosiliśmy na naszą scenę fenomenalnego włoskiego pianistę Rossano Sportiello. Światowej sławy artysta pod koniec ostatniego koncertu zagrał muzykę Chopina w jazzowym wykonaniu. Owacją na stojąco nie było końca. Kwietniowy koncert artysty był poświęcony muzyce Chopina z improwizacjami jazzowymi i okazał się wykwintną ucztą muzyczną dla naszej międzynarodowej publiczności.

Zakończyliśmy rok 2017 organizując dwa wspaniałe koncerty, które cieszyły się dużą popularnością. Pierwszym był występ Rhythm Swing Quintet będący grupą Gypsy Jazz prowadzoną przez Ryszarda Kolendo - młodego jazzowego gitarzystę z Putney w Londynie. Ostatnim koncertem roku był wspaniały występ świąteczny polskiej grupy Alle Choir, która niedawno pojawiła się w programie BBC „Pitch Battle”.

Po 10 latach na londyńskiej scenie jazzowej nasz Jazz Café POSK jest uznawany jako jeden z lepszych klubów jazzowych w Londynie. Właśnie dlatego stale otrzymujemy wiele ofert od artystów pragnących u nas wystąpić. Myślę jednak, że jako klub z siedzibą w POSKu, jednym z moich głównych priorytetów jest prezentowanie polskich i europejskich artystów na naszej scenie. Szczególnie dumny jestem przybliżyć naszej publiczności młodych polskich artystów, których co raz więcej studiuje w Londynie i angażuje się na scenie muzycznej Wielkiej Brytanii i współpracuje z naszym Jazz Café POSK.



FOT.: PIOTR KACZMARESKI

Supertonic Orchestra



FOT.: PIOTR KACZMARESKI

Rhythm Swing Quintet

Muzyka jazzowa jest piękna aczkolwiek potrafi być niełatwa w odbiorze. Nasze koncerty dają zwolennikom muzyki przyjemnych dla ucha dźwięków i wielu estetycznych doznań pochodzących z różnych odmian, nurtów i podgatunków jazzu.

Pragniemy bardzo serdecznie podziękować naszym klientom i gościom za wsparcie i wspólną przygodę z jaz-



FOT. PIOTR KACZMARSKI

Maciek Pysz i Daniele Di Bonaventura

zem, artystom za wspaniałą współpracę oraz grupie pracujących z nami wolontariuszy i pracowników za poświęcony czas i wysiłek włożony w prowadzenie klubu, który jest naszym wielkim wspólnym sukcesem.

Jesteśmy dumni, że mamy ustabilizowany klub, który słynie z nadzwyczajnego klimatu, kameralności i wyjątkowej aury, gdzie przy dźwiękach dobrej muzyki można miło spędzić wieczór, co zapewnia mu godne miejsce wśród najlepszych klubów jazzowych w Londynie.

Piotr Kaczmarek



Mhrosława Wrona

Sekcja Opieki Społecznej

Rok 2017 był dla Sekcji Społecznej POSK, rokiem kontynuacji niesienia pomocy wszędzie tam, gdzie była taka potrzeba.

Odpowiadaliśmy na prośby więźniów, służąc asystą poprzez korespondencję, udzielając porad prawnych oraz zaopatrując w polskie książki cztery więzienia w Leicestershire, Ashford, Durham i West Drayton. W ramach współpracy z Prison Advice Service zajmowaliśmy się również tłumaczeniem listów więźniów ubiegających się o pomoc.

Udzielaliśmy pomocy bezdomnym Polakom; pomagając na przykład samotnej matce z dwuletnim dzieckiem znaleźć zakwaterowanie i właściwą opiekę socjalną, pokrywając koszt biletów powrotnych do Polski dwóm młodym, bezdomnym Polakom oraz udzielając czasowego zakwaterowania i pomocy w znalezieniu pracy młodemu mężczyźnie, czy też pośrednicząc w ubieganiu się o polski paszport.

Chorzy również korzystali z naszej pomocy: niepełnosprawna na skutek kontuzji w pracy, młoda kobieta podjęła decyzję o wyjeździe do Polski – pomogliśmy w zakupie biletu lotniczego i transporcie na lotnisko; młody Polak z rozpoznaniem cysty na mózgu okazał się być niezdolnym do pracy i potrzebował naszej pomocy w zakresie zakwaterowania, utrzymania, pomocy medycznej i pomocy w ubieganiu się o potrzebne dokumenty.

Szczególną troską otaczamy seniorów – pokolenie ze wszech miar godne szacunku. Zorganizowaliśmy trzy wydarzenia towarzysko-rozrywkowe włączając w to Oplątek Se-



FO: IZABELLA DABEK

Oplątek Seniorów 2017



FOT.: JZABELLA DABEK

Zespół Sekcji Społecznej-POSK na szkoleniu w Ashburnham

niorów, który cieszy się szczególną popularnością. - W zeszłorocznym spotkaniu, gośćmi honorowymi byli: pani konsul Magdalena Miluška, ksiądz Bronisław Gwiazda, oraz przedstawiciele organizacji polonijnych, a wrażeń artystycznych dostarczali nam muzycy: Kornelia Kadecka i Piotr Piskorz.

Poza tym, regularnie odwiedzaliśmy pięciu seniorów przebywających w zakładach opieki społecznej oraz osoby samotne w domach prywatnych.

W trosce o jakość naszych usług w grudniu ubiegłego roku - podczas pobytu w Ashburnham - 10 członków naszego zespołu zostało przeszkolonych i uzyskało dyplomy w zakresie szkolenia: „Safeguarding Adults”. Korzystając z okazji chcieliśmy wyrazić wdzięczność Zarządowi POSK za sponsorowanie naszego pobytu oraz za życzliwe wsparcie i przychylność.

Dziękujemy również naszym sponsorom za hojne dotacje, które umożliwiają naszą działalność: Towarzystwu Pomocy Polakom, Fundacji Stowarzyszenia Polskich Kombatan-tów, Zjednoczeniu Polek oraz Ambasadzie Polskiej w Londynie.

Mhirosława Wrona



■ Jakub Krupa

Dział Mediów i Promocji

Wzmocnienie komunikacji zewnętrznej POSKu i zwiększenie wykorzystania nowych technologii to moje zadania jako nowego członka zarządu. Po obserwacji prac zarządu w 2017 roku, mam nadzieję, że w 2018 wprowadzimy wiele nowych usprawnień.

Dzięki zaufaniu członków POSKu, na walnym zebraniu w maju 2017 roku zostałem wybrany do Rady POSKu, a następnie zaproszony jako obserwator do nowego zarządu, aby służyć radą i wsparciem w kwestiach dotyczących komunikacji oraz wizerunku organizacji. W ten sposób mogę wykorzystać swoje doświadczenie zawodowe jako dziennikarz, a w przeszłości doradca z zakresu komunikacji, a także zdobywca nagród dla najlepszych kampanii w Polsce i Europie.

Ten okres był dla mnie szansą do lepszego zrozumienia sposobu działania POSKu, a także bogactwa organizacji i ludzi, którzy korzystają z ośrodka: czy mając tu swoje biura, czy też odwiedzając nas i korzystając z rozległej oferty kulturalno-społecznej.

Ta wyjątkowa możliwość bliskiej współpracy z pozostałymi członkami Zarządu pozwoliła mi zdać sobie sprawę ze złożoności kwestii, które wiążą się z codziennym zarządzaniem POSKiem, a także zadań, które stoją przed nami, aby przygotować POSK na wyzwania zmieniającej się polskiej społeczności w Wielkiej Brytanii.

POSK codziennie odwiedzają setki osób, które biorą udział w spotkaniach dotyczących bieżących spraw naszej społeczności lub po prostu chcą wpaść, zjeść coś dobrego, napić się kawy i porozmawiać. Jednym z zadań, jakie widzę na 2018 rok jest zwiększenie świadomości tego, jak wiele rzeczy dzieje się niemal codziennie w POSKu - od spotkań i dyskusji, przez koncerty i sztuki teatralne do ważnej, codziennej pracy polskich organizacji.

Wiele z tych rzeczy na co dzień uznajemy za oczywiste, ale warto czasem zajrzeć za kulisy funkcjonowania ośrodka - zarządzanego w ogromnej mierze przez wolontariuszy - aby zro-



7 marca. Spotkanie Community Connect

zumieć, jaki ogrom codziennej pracy idzie w utrzymanie tego ambitnego programu wydarzeń publicznych.

Zdaję sobie sprawę z tego, że często ludzie mają problem z dotarciem do pełnych informacji na temat tego, co dzieje się w POSKu i mogą nie zdawać sobie sprawy z całości oferty. To jedna z kluczowych spraw, które pracując z Zarządem będę chciał rozwiązać w najbliższych miesiącach, uruchamiając regularne biuletyny, które będą informowały o



Otwarcie wystawy „Art out of the Bloodlands. A Century of Polish Artists in Britain” w Galerii Ben Uri

wszystkich wydarzeniach i zapraszały do częstszego odwiedzania ośrodka.

Biorąc pod uwagę zmieniającą się sytuację polityczną w wyniku decyzji o wyjściu Wielkiej Brytanii z Unii Europejskiej, POSK pozostaje także w bieżącym kontakcie z brytyjskim rządem - w szczególności Home Office i Department for Exiting the European Union - aby służyć radą i wsparciem w dotarciu do ponad miliona Polaków mieszkających w tym kraju. Spodziewam się, że ta współpraca będzie rosła w siłę, także przez uczestnictwo przedstawicieli POSK i East European Resource Centre w tzw. grupach roboczych, które są na bieżąco konsultowane w procesie tworzenia nowego systemu rejestracji obywateli UE. Dzięki naszej aktywności w tym zakresie, Polacy jako jedyni są reprezentowani jako grupa narodowa.

Pracując razem z fantastycznymi pracownikami POSKu - w szczególności managerem Bartłomiejem Nowakiem - zaczęliśmy także eksperymentować z szerszym użyciem technologii, wprowadzając m.in. internetowy system dystrybucji biletów, a także przeprowadzając transmisję przez internet z pierwszego wydarzenia publicznego organizowanego przez POSK.

Spodziewam się, że te działania będą kontynuowane w 2018 roku, pozwalając nam na zwiększenie zasięgu i rozpoznawalności marki POSK, docierając w coraz większym stopniu także do młodszego pokolenia Polonii - tego, z którego sam się wywodzę - i przyciągając je w większym stopniu do Ośrodka.

Ten proces powinien być jednak możliwie najbardziej otwarty, więc zachęcam wszystkich państwa - członków i sympatyków POSKu - do kontaktu ze mną i rozmowy o pomysłach, propozycjach i inspiracjach, które mogą nam pomóc w tym wyzwaniu, aby dotrzeć do najdalszych zakątków i potwierdzić rolę POSKu jako domu Polaków w Wielkiej Brytanii.

Jak przekonałem się w ostatnich miesiącach, POSK jest także niezwykle otwarty na propozycje organizacji nowych wydarzeń wszelkiego typu - zgodnie ze swoim założycielskim hasłem o służeniu "Polsce i wolnym Polakom na użytek". Jeśli mają Państwo jakieś ciekawe idee, ale nie wiedzą, jak się za to zabrać albo jak dokładnie wcielić je w życie - proszę o kontakt. Mam nadzieję, że razem uda nam się zrealizować przynajmniej część z nich.

Podchodząc do tych wszystkich wyzwań z otwartą głową i nową energią, mam nadzieję, że za rok będę mógł donieść o naszych pierwszych wspólnych sukcesach.

Jakub Krupa



Joanna Młodzińska

Dział Biblioteczny

Biblioteka Polska w Londynie obchodziła w 2017 roku 75 lat działalności. Możemy być z tego osiągnięcia dumni i również z tego, że Biblioteka ma siedzibę i możliwość rozwoju w POSKu, który w

dużej mierze po to powstał, aby ją uratować i wspierać.

Jesteśmy wdzięczni za to, że wspierają ją również hojni ofiarodawcy, przekazując zarówno pieniądze, jak i dary w postaci na przykład dzieł sztuki. W tym roku na skutek nawiązanej współpracy z Galerią Ben Uri, Pani Dyrektor Dobrosława Platt zaprosiła do Biblioteki kolekcjonera sztuki polskiej, Matthew Batesona, który też pożyczył obrazy na wystawę „Art out of the Bloodlands. A Century of Polish Artists in Britain”. Matthew Bateson nie tylko podarował Bibliotece kilka obrazów z własnej kolekcji, ale również przekazał kontakt do spadkobierców znakomitego malarza Henryka Gotliba, od których otrzymaliśmy pięć dzieł tego ważnego artysty, poprzednio nieobecnego w naszej kolekcji. Dzieła te można oglądać pięknie wyeksponowane na świeżo odmalowanych ścianach korytarza bibliotecznego.

Do ważniejszych wydarzeń w roku 2017 zalicza się świetna wystawa na oszklonej ścianie wejściowej POSKu, autorstwa Dobrosławy Platt, pod tytułem „Konstytucja 3 Maja w zbiorach Biblioteki Polskiej POSK w Londynie.” Wystawa ta stanowiła udział Biblioteki i POSKu w Polish Heritage Day. Będąc w języku polskim i angielskim przekazywała prze-

chodniom w skrócie informacje o tej ogromnie ważnej karcie z historii Polski.

Zawsze mnie zadziwia ilość oraz wysoka jakość spotkań organizowanych przez Bibliotekę. W roku 2017 odbyło się ich 12, na przeróżne tematy od Józefa Conrada, „Raportu Witolda Pileckiego”, poprzez „Polska „Solidarność” oczyma Brytyjczyków” do „Sprawiedliwi - jak Polacy ratowali Żydów przed zagładą”. Pomysły na te wszystkie wydarzenia wychodzą oczywiście od Dyrektora Biblioteki, która je opracowuje i organizuje z pomocą swojego zespołu. Wymaga to wiele godzin pracy ponad te spędzane na codziennych zadaniach Biblioteki i za to należą się ogromne podziękowania. Miałam również przyjemność uczestniczyć w dwóch spotka-



FOT. BARTŁOJEMIEJ NOWAK

Dzieła Stanisława Frenkła podarowane Bibliotece Polskiej przez Matthew Batesona.

niach o charakterze raczej towarzyskim: doroczne spotkanie z osobami wspierającymi Bibliotekę oraz pożegnanie naszej kochanej Janiny Kwiatkowskiej, która po wielu latach niestrudzonej pracy w POSKu, Bibliotece, Zjednoczeniu Polek i wielu innych organizacjach, zdecydowała się na nowy etap życia w Penrhos. Odczuwamy wszyscy, a ja bardzo osobiście, brak jej mądrych słów porady i wsparcia.

Ciąży nadal nad Biblioteką problem znalezienia nowego systemu elektronicznego katalogowania. Niestety, duży wysiłek ze strony dyrekcji i pracowników BP w roku 2017 okazał się nieskuteczny, ale mamy nadzieję, że kontakt nawiązany z Biblioteką Narodową w Warszawie zaowocuje w roku 2018. Teraz czekamy też wciąż na przeniesienie bazy danych na nowy serwer, zanim stary nie ulegnie awarii.

Inna sprawa, która nareszcie może być wkrótce pozytywnie rozwiązana, to umożliwienie dotowania przez polskie władze instytucji za granicami kraju, zajmujących się przechowaniem dziedzictwa narodowego. Wprowadzane dotychczas poprawki do ustawy o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej, nie dawały możliwości bezpośredniego wsparcia bibliotek, muzeów i archiwów poza granicami kraju. Natomiast ostatnie wiadomości są pozytywne. Rozmowy na ten temat, prowadzone przez Dr Dobrosławę Platt z różnymi instancjami w Warszawie oraz na sesjach MAB, zaowocowały rozwiązaniem, które pozwoli na dofinansowanie działalności inwestycyjnej, jak również statutowej bezpośrednio przez Ministra Kultury.

Wszystkim pracownikom oraz wolontariuszom Biblioteki dziękuję serdecznie za ich oddaną pracę i życzę dalszych sukcesów. Przybliżanie kultury polskiej poprzez dzieła historii i literatury to ogromnie wartościowa działalność.

Joanna Młodzińska



Odsłonięcie wystawy Konstytucja 3 Maja



■ dr Dobrosława Platt

Biblioteka Polska POSK w Londynie

Biblioteka Polska POSK w Londynie gromadzi, opracowuje, przechowuje, udostępnia piśmiennicze oraz artystyczne przejawy działalności kulturalnej i naukowej emigracji polskiej, a także - w wyborze - publikacje, wydawane w Polsce, którymi zainteresowani są Czytelnicy i te, które wspomagają budowanie warsztatu badawczego. Biblioteka Polska popularyzuje swoje zbiory prezentując je na wystawach; rozwija także działalność edukacyjną organizując spotkania z wydawcami, pisarzami i badaczami.

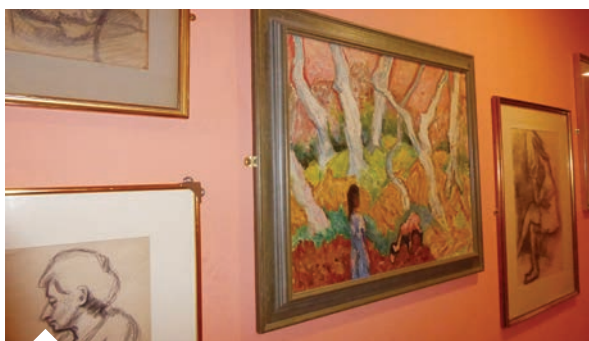


FOT. JUSTYNA WĘGIARZ

Podczas sesji naukowej pt. *Londyńska reduta*, organizowanej przez Bibliotekę Polską, Barbara Hamilton przekazuje w darze z okazji jubileuszu portret Stanisława Balińskiego. Od lewej: Barbara Hamilton, Wojciech Tobiasiewicz, Dobrosława Platt. Sala teatralna POSK, 11.06.2017.

Biblioteka obchodziła w minionym roku 75 rocznicę działalności; wszystkie spotkania, które organizowaliśmy były opatrzone tą informacją. Jubileusz dla niektórych spośród naszych przyjaciół był okazją do przekazywania darów zarówno rzeczowych, jak i finansowych. Biblioteka wzbogaciła się o znakomity portret Stanisława Balińskiego, którego archiwum znajduje się w jej zbiorach, wykonany przez Barbarę Hamilton w 1983 roku, a więc na rok przed śmiercią poety.

Znakomity zbiór dzieł znanych emigracyjnych malarzy (Stanisława Frenkla, Mariana Bohusza-Szyski, Józefa Hermana, Zdzisława Ruszkowskiego), był przekazany przez angielskiego kolekcjonera, Matthew Batesona. Od spadkobierców Henryka Gotliba, którego prac nie ma w Kolekcji Malarstwa Współczesnego POSKu, otrzymaliśmy jeden obraz i cztery rysunki.



FOT. DANA KUCZYŃSKA

Obraz i rysunki Henryka Gotliba na odnowionej ścianie korytarza BP.

Krzysztof Głuchowski z Brazylji podarował bardzo cenną mapę Rzeczypospolitej, wydaną w Amsterdamie w 1694 r.

Dary pieniężne przekazali Anna Maria Anders, Zbigniew Mieczkowski, Waleria Sawicka, Eugenia Maresch, Emilia Braun oraz Fundacja Stowarzyszenia Polskich Kombatantów i Polonia Aid Fundation Trust.

Wejście do Biblioteki użytkowało nowy wyraz dzięki pomalowaniu ścian korytarza. Zawiesiliśmy na nich podarowane dzieła artystyczne oraz wystawę poświęconą Conradowi, przygotowaną w 2012 roku.

Nauczyciele z sąsiadującej z POSKiem Latymer School skorzystali z tak udostępnionej wystawy przeprowadzając w Bibliotece lekcje poświęcone pisarzowi.

Niemal całe pierwsze półrocze prac zdominowane było przez poszukiwanie odpowiedniego dla BP systemu katalogowania elektronicznego. Wybraliśmy darmowy system, popularny w Polsce - MAK. Niestety, po czterech miesiącach prób, warsztatów i szkoleń, byliśmy zmuszeni z niego zrezygnować ze względu na wiele różnych problemów. Porozumiałam się więc w tej sprawie z dyrektorem Biblioteki Narodowej w Warszawie, dr Tomaszem Makowskim, który obiecał mi, że BN może zapewnić nam również darmowy system katalogowania. System ten obowiązuje we wszystkich bibliotekach szkół wyższych w Polsce, a szczegóły jego wdrożenia omawiać będziemy w przyszłym roku.



Alexis-Hubert Jaillot: *ESTATS/ DE LA COURONNE DE/ POLOGNE ...*[Amsterdam] 1694. (https://www.raremaps.com/gallery/detail/25143/Estats_De_La_Couronne_De_Pologne_presente_a_Monseigneur_Le_Duc_De/Jaillot.html)

Wyrazy podziękowania za współpracę składam: Joannie Młodzińskiej, przewodniczącej POSKu i Andrzejowi Zakrzewskiemu, sekretarzowi oraz Robertowi Wiśniowskiemu, skarbnikowi, a także Bartłomiejowi Nowakowi, Adamowi Ziętalewiczowi za prace przy organizacji spotkań. Dziękuję także stałym współpracownikom: Pawłowi Filusiowi, projektantowi plakatów informujących o spotkaniach.

Dziękuję pracownikom i wolontariuszom Biblioteki za zaangażowanie w bieżące prace Biblioteki, a także w specjalne wydarzenia.

1. STAN ZBIORÓW na dzień 31.12.2017

Archiwum Osobowe Emigracji im. B. O. Jeżewskiego	43,874 kartotek 635 kopertotek
Atlasy i mapy	1,500 egzemplarzy
Czasopisma	5,792 tytuły
Dokumenty Życia Społecznego	21,717 egz., 108 pudeł
Druki zwarte (książki, broszury, materiały powielane)	183,531 egz.
Ekslibrisy	17,361 egz.
Fotografie	66,562 egz.
Nuty	2,173 egz.
Obwoluty	1,849 egz.
Płyty gramofonowe	263 egz.
Rękopisy i materiały archiwalne	1,980 jednostek
Wydawnictwa II obiegu (książki, broszury, tytuły czasopism)	4,941 jednostek

W sumie stan zbiorów na koniec 2017 r. zwiększył się o **25,430** jednostek. Ta duża liczba wynika z wprowadzenia do statystyki realnej ilości dokumentów życia społecznego, których zasób podawany był do tej pory w ilości pudeł (102), a nie w ilości egzemplarzy. Stan zbiorów - nadal podawany w przybliżeniu - wynosi **352,178** jednostek. Poza w/w zbiorami Biblioteka posiada także obrazy, grafiki, rysunki, rzeźby oraz taśmy VHS, taśmy magnetofonowe, płyty CD, płyty DVD, medale pamiątkowe, znaczki okolicznościowe, odznaczenia i inne memorabilia.



FOT.: MAGDALENA GĄGOWSKA

Rok Conrada rozpoczęliśmy prezentacją spektaklu *Spiskowcy* w reżyserii Zygmunta Hübnera na podstawie powieści *W oczach Zachodu*. Wstęp wygłosiła Kalina Zalewska. Sala Malinowa, 23 lutego.

2. GROMADZENIE ZBIORÓW:

a) Dary: przekazywane przez osoby prywatne, instytucje, organizacje i stowarzyszenia z różnych krajów na świecie oraz w ramach wymiany z bibliotekami z Polski i z bibliotekami na świecie. Wśród darów są: druki zwarte 5,302 egz. (emigracyjne – 2,055 egz., krajowe – 3,107 egz., obce - 140 egz.); czasopisma 1,420 egz. (emigracyjne – 1,304 egz., krajowe – 105 egz., obce – 11 egz.); dokumenty życia społecznego – 2,063 jedn., druki II obiegu – 318; czasopisma II obiegu – 31; plakaty – 228 sztuk; DVD – 80 jedn., CD – 15 jedn., VHS – 8, płyty gramofonowe – 144, mapy – 14, zdjęcia w albumie z czasów wojny – 75 zdjęć.

W sumie przekazano w darze w/w druki i inne materiały w ilości **9,698 egzemplarzy**.

Archiwa:

- Kolejna część archiwum Adama Czerniawskiego.
- Education and Library Committee of the Polish Research Centre.
- Koło Absolwentek Szkół Scone-Dunalastair-Glendon.
- Materiały dotyczące następujących osób: Krzysztofa Głuchowskiego, Stanisławy Kani, Jerzego Władysława Górskiego, Janiny Pilatowej.

b) Zakupy: 397 egz. książek.



Wykład Eugenii Maresch poprzedzający wystąpienie Małgorzaty Kupiszewskiej, Sala Multimedialna, 14 marca



FOT.: MOJCEHKLAS

Małgorzata Kupiszewska prezentuje nowe wydania *Raportu* W. Pileckiego w języku polskim i angielskim, Sala Multimedialna, 14 marca

Ogółem z darów, wymiany i zakupu do Biblioteki wpłynęło 10,095 egz. w/w zbiorów (w tej statystyce nie odnotowuje się ilości materiałów archiwalnych ze względu na ich specyfikę).



Senator RP Anna Maria Anders podczas promocji swojej książki: *Córka generała i piosenkarki*. Sala Malinowa, 25 marca.

3. OPRACOWANIE ZBIORÓW:

Do komputerowej bazy danych dopisano **4,233** rekordy. Na dzień 31.12.2017 r. w katalogu elektronicznym odnotowano **124,404** (po obliczeniach jest to poprawka do wcześniej podawanej ilości - 152,404 rekordy), opisujące druki zwarte, czasopisma, dokumenty życia społecznego i plakaty w formacie UKMARC.

a) Archiwum Osobowe Emigracji im. B. O. Jeżewskiego: zbiorem opiekuje się **Daria Kuczyńska**, porządkuje, uzupełnia i zakłada nowe kartoteki i kopertoteki.

Zbiór zwiększył się o **202** kartoteki, utworzone głównie na podstawie nekrologów i wspomnień, zamieszczanych w prasie emigracyjnej, wydawanej w: USA – 52 („Dziennik Związkowy”, Chicago), Wielka Brytania – 118 („Tydzień Polski”, Londyn), innych krajach – 31 (Kanada, Belgia, Australia, Francja, Polska, Szwajcaria, Nowa Zelandia, Kazachstan). Utworzono także 11 nowych kopertotek, które zawierają większe ilości materiałów dotyczących zmarłych osób. Ilość kopertotek – **635**.

„Sylwetki emigracji” to zbiór biogramów osób żyjących na emigracji; zawiera 190 życiorysów. W minionym roku do Archiwum Emigracji przeniesiono 8 nazwisk.

b) Druki różne:

- **Czasopisma:** zbiorem opiekuje się **Elżbieta Urban**, która prowadzi akcesję, opracowuje i porządkuje kolekcję, a także prowadzi prace w magazynie.

Zbiór zwiększył się o 30 tytułów.

Nadal trwają prace porządkowe w kolekcji czasopism; w ramach tych prac wycofuje się tytuły nieprofilowe i zbędne; w tym roku usunięto 3 tytuły. Do inwentarza dopisano **33 nowe tytuły**, w tym: 23 tytuły emigracyjne, 4 tytuły krajowe i 6 tytułów czasopism obcych. Katalogowanie czasopism zostało zakończone, dlatego wzrost liczby tytułów jest nieznaczny.



FOT.: DARIJA KUZYŃSKA

Prof. dr hab. Krzysztof Tarka, *Emigranci na celowniku*. Sala Malinowa, 21 kwietnia

W bazie znajduje się **5,417** rekordów czasopism, w tym: 3,064 rekordów czasopism emigracyjnych oraz 1,275 rekordów czasopism obcych i 1,078 rekordów czasopism krajowych.



FOT.: JUSTYNA WIEGARAŻ

Odsłonięcie wystawy *Konstytucja 3 Maja* w zbiorach Biblioteki Polskiej POSK w Londynie w języku polskim i angielskim w ramach Polish Heritage Day. Od lewej: Arkady Rzegocki, Ambasador RP w Londynie, dr Dobrosława Platt, autorka wystawy, Joanna Młodzińska, prezes POSK. Na zdjęciu po prawej: ekspozycja dwóch egzemplarzy Konstytucji 3 Maja ze zbiorów Biblioteki Polskiej POSK w Londynie: *Prawo uchwalone dnia 3 Maja Roku 1791. Ustawa rządowa*, [Warszawa 1791] oraz *New Constitution of the Government of Poland established by the Revolution, the Third of May, 1791. The second edition*. London 1791. Printed for J. Debrett.

Utworzono **37 nowych rekordów**, w tym 26 rekordów czasopism emigracyjnych, 5 rekordów czasopism krajowych i 6 rekordów czasopism obcych.

Do zbiorów włączono **1,593 egz.** spośród 104 tytułów regularnie przychodzących, prenumeraty i darów, w tym: 1,031 egz. emigracyjnych (55 tyt.), 562 egz. (49 tyt.) wydanych w Polsce. We wszystkich pracach porządkowych pomagała wolontariuszka **Pani Małgorzata Szostak**.

Lista dubletów powiększyła się o 157 tytułów, wyprzedano 13 tytułów; na liście dubletów czasopism jest w tej chwili 718 tytułów.

Sprzedano w ciągu roku dublety czasopism za kwotę **£ 1,142**.

- **Dokumenty życia społecznego (dżs):** katalogi wystaw, plakaty, programy imprez kulturalnych, ulotki, zaproszenia i in. druki ulotne. Zbiorem opiekuje się **Elżbieta Urban**. Cały rok trwały prace porządkowe nad układem chronologicznym i alfabetycznym wszystkich działów DżS. Prace te umożliwiły przeliczenie – po raz pierwszy od chwili gromadzenia tych materiałów – i ustalenie ilości egzemplarzy całego zasobu: 21,717 egz. mieści się w 108 pudłach. Przygotowana lista działów i haseł ułatwia poszukiwania konkretnych DżSów.

Do katalogu elektronicznego dopisano 378 egz. (247 rekordów). W bazie istnieją opisy **5,083 egz.**(3,838 rekordów).

Prace porządkowe prowadzone były przy pomocy p. Małgorzaty Szostak.

- **Druki zwarte (książki, broszury, materiały powielane):** zbiór katalogowany przez **Justynę Węglarz**. Książki do katalogowania przygotowuje i dopisuje kolejne egzemplarze **Elżbieta Pagór**.

Do katalogu elektronicznego wprowadzono: **3,952 rekordów**, w tym: 854 rekordów tytułów krajowych; 2,840 rekordy tytułów retrospektywnych i 258 rekordów tytułów emigracyjnych. Opracowano i wpisano do systemu: **4,754 egzemplarze**.

Wykasowano z systemu i usunięto ze zbioru **715 egz.** (704 egz. przeznaczono na kiermasz, 11 egz. nie zwróconych przez czytelników).

c) Zbiory specjalne (ekslibrisy, nuty, obwoluty, płyty gramofonowe, wydawnictwa drugiego obiegu – stan tych zbiorów nie zmienił się): opiekuje się tym rodzajem zbiorów **Grzegorz Pisarski**.

- **Fotografie: Pan Jacek Chudy**, wolontariusz, nadal porządkował fotografie z wydarzeń, organizowanych przez POSK. W ramach programu realizowanego przez Naczelną Dyрекcję Archiwów Państwowych, pn. „Ochrona Dziedzictwa Archiwalnego w Instytucjach Polonijnych”, pracownik Archiwum Państwowego w Przemyśle, p. Elżbieta Laska, kontynuowała prace nad opracowaniem fotografii Andrzeja Plichy.

- **Rękopisy i materiały archiwalne:** dopisano 7 jednostek akcesyjnych. Prace nad uporządkowaniem archiwum Medical Aid for Poland kontynuowała archivistka z Pol-



Grzegorz Górny opowiada o albumie *Tajemnice Fatimy*. Sala Malinowa, 9 września.

ski, Monika Pluciennik, również w ramach programu realizowanego przez Naczelną Dyrekcję Archiwów Państwowych.

4. PRZECHOWYWANIE ZBIORÓW:

Zbiorem druków zwartych, broszur, dubletów emigracyjnych oraz magazynem kiermaszowym zajmuje się **Wojciech Klas**, zatrudniony na stanowisku asystenta bibliotekarza/magazyniera.

W ramach porządkowania dubletów (książek wydawanych na emigracji) weryfikuje ich listę, dopisując ciągle napływające dary lub skreślając zakupione egzemplarze. Na koniec roku lista zawierała **12,126 tytułów w 28,232 egzemplarzach**. Na bieżąco uzupełnia listę dubletów na stronie internetowej.

Kontynuował porządkowanie magazynu przy garażu, w którym znajdują się różnego rodzaju nierozpoznane zbiory.

Realizuje zamówienia czytelników, włącza książki i czasopisma do zbioru, przygotowuje książki na kiermasze (ok. 10 tys. egz.) i uczestniczy w ich sprzedaży, pomaga przy rozwieszaniu obrazów. Przemieszcza zbiory w magazynie, przygotowując miejsce na nowe materiały. Porządkował zbiór ekslibrisów: założył 1,175 kopert, w których przechowywane są 1,663 sztuki ekslibrisów.

5. UDOSTĘPNIANIE ZBIORÓW:

Zbiory udostępniane są w Czytelni i Wypożyczalni oraz za pośrednictwem Centrali Bibliotek Ruchomych. Wypożyczalnia i Czytelnia czynne były przez **194 dni**.

● **WYPOŻYCZALNIA:** odpowiedzialna – **Elżbieta Pagór**; dyżury pełnią wszyscy pracownicy.

281 osób zostało zarejestrowanych w ciągu roku, w tym **86** nowych czytelników i **195** czytelników przedłużyło abonament; zanotowano **3,273** odwiedzin, co oznacza, że średnio w dniu otwarcia z Wypożyczalni korzystało ok. 17 osób.



FOT. ELŻBIETA LASKA

Prof. dr. hab. Artur Andrzejuk, *Idee formujące współczesną kulturę w Europie*. Czytelnia BP, 17 października

Wypożyczono **7,163** książki, zwrócono **7,247** książek, przedłużono okres wypożyczenia dla **7,727** książek. Średnio, podczas otwarcia Wypożyczalni, udostępniono i przyjmowano do zwrotu ok. **74** książki dziennie.

- **Przychody:** **£6,932.05.-** , w tym: £5,595.- za abonament, przedłużenie członkostwa; £1,337.05.- kary, zapłacone przez 207 osób.

● **CZYTELNIA:** odpowiedzialna – **Elżbieta Urban**

zanotowano **806** odwiedzin; średnio w dniu otwarcia z Czytelni korzystały ponad 4 osoby; na 194 dni otwarcia Czytelni przez 12 dni notowano ponad 9 czytelników. Osobom tym udostępniono **11,431** jednostek różnych zbiorów, w tym: 10,783 egz. czasopism, 206 egz. książek, 55 broszur, 276 jednostek rękopisów i 111 jednostek innych zbiorów. Z możliwości wykonywania zdjęć ze zbiorów skorzystało 28 osób; wykonano w sumie 5,294 zdjęć lub skanów oraz kserokopie.



FOT.: WOJCIECH KLAS

Dr Norbert Wójtowicz w trakcie podpisywania swojej książki pt.: *Wolnomularstwo a Kościół katolicki*. Sala Malinowa, 18 listopada

- **Przychody**, uzyskane z kopiowania zbiorów oraz sprzedaż praw autorskich: **£1,759.50**, w tym: zdjęcia i skany (£959.60), ksero (£199.60), prawa do „Pana Tadeusza” w tłum. na język gruziński (£600).

• **BIBLIOTEKI RUCHOME (CCL):** odpowiedzialna – **Daria Kuczyńska**. Z serwisu korzystało **8** angielskich bibliotek publicznych. Zrezygnowały z naszych usług 2 biblioteki (Barking, Harlow). W ciągu roku wysłano do angielskich bibliotek publicznych **1,700** książek, przyjęto **2,224** egzemplarzy. Zakupiono do zbioru CCL i skatalogowano **266** egzemplarzy nowych książek, wyłączając z niego – **1,042 egz.** (przekazane na kiermasz).

Na koniec roku księgozbiór CCL zawierał **4,348** egz. książek.

Dopisano **159** nowych rekordów. Ilość rekordów w bazie CCL: **3,408**.

Przychody: z działalności CCL uzyskano kwotę £ 10,077.75 - (bez VAT).

Przychody, uzyskane z działalności, związanej z udostępnianiem zbiorów wyniosły: £ 18,769.30.

6. DUBLETY I DRUKI ZBĘDNE:

Książki podarowane przez różne osoby lub instytucje, których nie można włączyć do zbiorów, a także książki, które ze względu na stan zachowania lub z innych powodów, zostały wykreślone ze zbiorów, są przekazywane do sprzedaży na kiermaszach lub stanowią zbiór dubletów.

Na kiermasze są też kierowane nowe książki, podarowane w większej ilości przez różnych wydawców, książki nie mieszczące się w profilu gromadzenia BP, a także inne rodzaje zbiorów, np. płyty gramofonowe.

• **KIERMASZE:** W sprzedaży książek uczestniczyli: Justyna Węglarz, Wojciech Klas i Daria Kuczyńska.

Zorganizowano 4 kiermasze, które odbyły się w niedziele w następujących dniach: 19 marca, 18 czerwca, 17 września, 26 listopada.

Do dyspozycji kupujących na każdym kiermaszu było ok. **3000 książek**, z czego sprzedawano ponad 2,500 egzemplarzy.

Przychody: £ 3,966.94.-

● **DUBLETY:** odpowiedzialny za sprzedaż – Grzegorz Pisarski, porządkowanie – Wojciech Klas.

Ze sprzedaży: £ 7,477.20; sprzedaż broszury „3 Maj”: £ 300.

W sumie ze sprzedaży dubletów i druków zbędnych uzyskano kwotę: £ 11,744.14.

7. WSPÓŁPRACA Z INSTYTUCJAMI:

a) Ambasada RP w Londynie – współorganizowanie wystawy z okazji 3 Maja w ramach Polish Heritage Day.

b) Fundacja Stowarzyszenie Polskich Kombatantów w Wielkiej Brytanii i PAFT: dofinansowanie konferencji naukowej *Londyńska reduta. Prezydenci RP na Uchodźstwie 1939-1990*.



Spotkanie poświęcone Muzeum II Wojny Światowej w Gdańsku. Od lewej: dr Tomasz Gliniecki, dr Dobrosława Platt, dyrektor BP; dr Karol Nawrocki, dyrektor Muzeum; dr Marek Szymaniak. Sala Malinowa, 28 listopada;

c) Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych: delegowanie pracowników do opracowania zbiorów fotograficznych BP i archiwum Medical Aid for Poland (Elżbieta Laska i Monika Płuciennik).

d) Polonia Aid Foundation Trust: dofinansowanie spotkań, organizowanych przez BP.

e) Muzeum Historii Polski: współwydanie materiałów z konferencji MAB, organizowanej przez BP w POSKu.

f) Uniwersytet im. Mikołaja Kopernika w Toruniu – wspólna organizacja konferencji naukowej pt. *Londyńska reduta. Prezydenci RP na Uchodźstwie*.

g) EUROLIS – organizacja skupiająca biblioteki instytutów kultury różnych krajów europejskich działające w Londynie; przy współpracy z tymi instytucjami zorganizowaliśmy wystawę książek dla dzieci i młodzieży w różnych językach europejskich, pośród których BP prezentowała książki polskich autorów razem z katalogiem, który przygotowała Daria Kuczyńska.

8. SPOTKANIA I INNE WYDARZENIA ORGANIZOWANE PRZEZ BP:

• Spotkania:

1. osób wspierających działalność BP. Czytelnia, 19 stycznia.

2. z **Kaliną Zalewską**, „*Spiskowcy*” – o *metodach tajnej policji i sumieniu*. Spotkanie zainaugurowało Rok Conrada w POSK-u. Podczas jego trwania odbyła się projekcja spektaklu „Spiskowcy” na podstawie powieści Józefa Konrada Korzeniowskiego „W oczach Zachodu” w reżyserii Laco Adamika – Teatr Powszechny w Warszawie, 1980 r. Sala Malinowa, 23

lutego;

3. z **Małgorzatą Kupiszewską** o nowej edycji *Raportu* Witolda Pileckiego, wydanego w wersji polskiej i angielskiej. Spotkanie odbyło się w ramach Międzynarodowych Targów Książki w Londynie. Sala Multimedialna, 14 marca;

4. z **Anną Marią Anders, Senatorem RP**, autorką książki *Córka generała i piosenkarki*. Podczas spotkania odtworzone były piosenki



Prof. dr. hab. Jacek Mydła opowiada o adaptacjach dzieł Conrada przed projekcją *Lorda Jima* w adaptacji Michała Komara, reżyserii Laco Adamika; przedstawienie Teatru TWP z 2002 r. Sala Malinowa, 1 grudnia.



FOT.: JUSTYNA WIEŚLAŃ

Spotkanie pracowników BP z osobami wspierającymi Bibliotekę. Od lewej: Jolanta Grzelczyk, konsul; Ines Czajczyńska-DaCosta, konsul; Krzysztof Grzelczyk, Konsul Generalny; Joanna Młodzińska, prezes POSK, Maja Cybulska, Dobrosława Platt. Czytelnia BP, 19 stycznia.

w wykonaniu Ireny Anders. Spotkanie połączone było ze sprzedażą książki, z której dochód Pani Senator przekazała na cele BP. Sala Malinowa, 25 marca;

5. z **prof. dr. hab. Krzysztofem Tarką**, *Emigranci na celowniku. Władze Polski Ludowej wobec wychodźstwa*. Sala Malinowa, 21 kwietnia;

6. z **Wandą Kością**, dokumentalistką. Podczas spotkania odbyła się emisja jej filmu: *Mój przyjaciel wróg*, przypominającego rzeź wołyńską w relacjach świadków tych wydarzeń, zarówno Polaków jak i Ukraińców. Sala Malinowa, 22 czerwca;

7. z **Grzegorzem Górnym**, reporterem, który opowiadał o albumie *Tajemnice Fatimy największy sekret XX wieku*. Spotkanie połączone było ze sprzedażą książki. Sala Malinowa, 9 września;

8. z **Andrzejem Jaroszyńskim**, *Polska „Solidarność” oczyma Brytyjczyków*. Sala Malinowa, 28 września;

9. z **prof. dr. hab. Arturem Andrzejukiem**, *Idee formujące współczesną kulturę w Europie*. Czytelnia BP, 17 października;

10. z **dr Norbertem Wójtowiczem**, *Wolnomularstwo a Kościół katolicki. Wrogowie, przeciwnicy czy konkurenci?* Spotkanie połączone było ze sprzedażą książki. Sala Malinowa, 18 listopada;

11. o problemach ekspozycji **Muzeum II Wojny Światowej w Gdańsku**. Na ten temat swoje wystąpienia przygotowali: **dr Karol Nawrocki**, dyrektor Muzeum oraz **dr Tomasz Gliniecki** i **dr Marek Szymaniak**. Sala Malinowa, 28 listopada;

12. **Zakończenie Roku Conrada w POSKu**. Podczas spotkania prezentowano spek-

takl Teatru TVP *Lord Jim*, na podstawie opowiadania Józefa Konrada Korzeniowskiego w adaptacji Michała Komara. O adaptacjach dzieł Conrada przed projekcją opowiadał **prof. dr. hab. Jacek Mydla**, filozof, anglista, pracownik Instytutu Kultur i Literatur Anglojęzycznych Uniwersytetu Śląskiego. Sala Malinowa, 1 grudnia;

13. z **Grzegorzem Górnym** (reporterem) oraz **Januszem Rosikoniem** (fotografem). Panowie opowiadali o albumie *Sprawiedliwi - jak Polacy ratowali Żydów przed zagładą*. Spotkanie połączone było ze sprzedażą książki. Sala Malinowa, 12 grudnia.

• Polish Heritage Day

Z okazji Święta Konstytucji 3 Maja, na witrynie zewnętrznej POSK-u zawieszona została wystawa, której autorką była Dr Dobrosława Platt, a tłumaczem tekstów na język angielski – Joanna Młudzińska. Uroczystego odsłonięcia dokonał Ambasador RP w Londynie, Arkady Rzegocki oraz Dyrektor Biblioteki Polskiej POSK, Dr Dobrosława Platt i Przewodnicząca POSK-u, Joanna Młudzińska. Zaprezentowano również po raz pierwszy Konstytucję 3 Maja, przetłumaczoną na język angielski niemal natychmiast po jej przyjęciu w 1791 roku oraz Konstytucję 3 Maja w języku polskim, wydaną w Warszawie również w roku jej ogłoszenia – obie wersje ze zbiorów Biblioteki Polskiej POSK w Londynie. Po odsłonięciu wystawy, zgromadzeni udali się na koncert, zorganizowany przez Konfraternię Artystów Polskich w Wielkiej Brytanii.

• **Konferencja naukowa: Londyńska reduta. Prezydenci RP na Uchodźstwie 1939-1990**, organizowana przy współudziale Uniwersytetu im. Mikołaja Kopernika w Toruniu, 11 czerwca.



Sprawiedliwi - jak Polacy ratowali Żydów przed zagładą. Od lewej: Grzegorz Górny, Janusz Rosikoń, Dr Dobrosława Platt. Sala Malinowa, 12 grudnia

• **Wizyta Ministra Spraw Zagranicznych Witolda Waszczykowskiego 12.10.2017**

• **Pożegnanie Pani Janiny Kwiatkowskiej 21.11.2017**

Biblioteka Polska z Zarządem POSKu zorganizowała pożegnanie Janiny Kwiatkowskiej przed jej wyjazdem z Londynu do Penrhos. Janina Kwiatkowska, wieloletnia wolontariuszka Biblioteki, wieloletni członek Zarządu i Rady POSKu, wieloletni dyrektor Polskiego Stowarzyszenia Powierniczego i aktywny członek wielu innych organizacji; osoba, której rozsądek i mądre rady wspierały wielu działaczy emigracyjnych.

9. XXXIX Sesja Stałej Konferencji Muzeów, Archiwów i Bibliotek Polskich na Zachodzie

Po raz pierwszy sesja MAB odbywała się poza Europą. Gospodarzem tej sesji był Instytut Piłsudskiego w Ameryce z siedzibą w Nowym Jorku, ale niektóre spotkania odbywały się również w Stowarzyszeniu Weteranów Armii Polskiej w Ameryce, w Polskim Instytucie Naukowym oraz w Fundacji Kościuszkowskiej. Mieliśmy okazję zorientować się w zbiorach tych instytucji i w ich działalności. Temat przewodni sesji otwartej: *Wychodźstwo na rzecz niepodległości Polski w latach 1914-1920*. Pierwszy panel pt. *Wychodźstwo polskie w Europie wobec niepodległości Polski* prowadziła dr Dobrosława Platt. Podczas sesji zamkniętych ponownie najważniejszym problemem było stałe dofinansowanie działalności statutowej instytucji, zrzeszonych w MAB. Uczestnikiem obrad podczas pierw-



FOT.: JUSTYNA WĘGIARZ

Arkady Rzegocki, Ambasador RP w Londynie otwiera sesję *Londyńska reduta*. Prezydenci RP na Uchodźstwie. Za stołem pierwszy prelegenci: prof. Anita Prazmowska (London School of Economics) i Zbigniew Siemaszko. Teatr POSKu.

szej sesji zamkniętej był Piotr Gliński, wicepremier i minister kultury. Przekonywał nas do poparcia inicjatywy ustawodawczej Ministerstwa Kultury, której celem jest zmiana ustawy o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej. Zwolennikiem tej ustawy jest dyrektor Biblioteki Polskiej w Paryżu, która założy instytucję kultury w Warszawie na podstawie poprawki do tej ustawy. Pozostałe instytucje uznały, że żadna z nich nie założy instytucji kultury w Polsce, a zatem projekt ustawy w tej postaci nadal nie rozwiązuje problemu. Nie chcąc jednak komplikować sytuacji Bibliotece Polskiej w Paryżu, postanowiono, że jako MAB nie będziemy prowadzić dalej wspólnych działań, które mogą być alternatywą dla tej ustawy. Dopiero pod koniec roku okazało się, że zostaną wniesione poprawki, zgodnie z propozycją D. Platt, które uwzględniają bezpośrednie dofinansowanie przez Ministra Kultury, także wydatków inwestycyjnych i bieżących, podmiotów prowadzących „działalność w dziedzinie kultury i



FOT.: GRZEGORZ PIKUSIŃSKI

Od lewej: Arkady Rzegocki, Ambasador RP; Joanna Młodzińska, przewodnicząca Komisji Bibliotecznej; Witold Waszczykowski, Minister Spraw Zagranicznych; dr Dobrosława Platt, dyrektor BP. Goście zwiedzają Bibliotekę.



FOT.: DANIA KUZIŃSKA

Siedzi Janina Kwiatkowska. Stoją od lewej: jej córka, Dorota; Janina Tomaszewska, Krystyna Bell, Krystyna Raczyńska, Iwona Abramian, Elżbieta Urban, Joanna Młodzińska, Elżbieta Pagór, Dobrosława Platt, Wojciech Tobiasiewicz, Anna Smith.

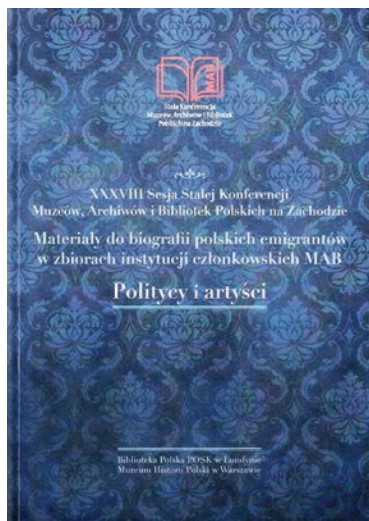
ochrony dziedzictwa narodowego, w tym poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej”.

Bibliotekę Polską POSK w Londynie reprezentowała dr Dobrosława Platt oraz Grzegorz Pisarski, który jest skarbnikiem MAB. W otwartych spotkaniach uczestniczył także p. Wojciech Tobiasiewicz, prezes POSK.

10. PUBLIKACJA Biblioteki Polskiej POSK w Londynie i Muzeum Historii Polski w Warszawie:

Politycy i artyści. Materiały XXXVIII Sesji Stałej Konferencji Muzeów, Archiwów i Bibliotek Polskich na Zachodzie, Londyn, Polski Ośrodek

Społeczno-Kulturalny, 14-18 września 2016. Komitet redakcyjny Dobrosława Platt, Ewa Krystyna Hoffman-Jędruch, Krystyna Róża Jaworska, Joanna Kulakowska-Lis, Monika Machlejd, Londyn- Warszawa 2017, s. 292.



SKAN: DARIJA KUZYNSKA

11. Publikacje dot. BP:

1. „Tydzień Polski”

- a. *Konstytucja 3 maja po angielsku*, 5 maja, s. 1, 5.
- b. P. Gulbicki: *Emigranci na celowniku*, 12 maja, s. 26.
- c. W. Tobiasiewicz: *POSK jest domem polskiej wspólnoty* (rozmawiał T. Furmanek), 30 czerwca, s. 14.
- d. E. Maresch: *Conradowskie powiązania emigracyjne*, 7 lipca, s. 14-15.
- e. D. Platt: *Polska historia opowiadana przez sztukę w Galerii Ben Uri i w Galerii POSKu*, 28 lipca, s. 22.

2. „Goniec Polski”

- f. W. Tobiasiewicz: *POSK to dom wspólnoty* (rozmawiał T. Furmanek), 7 lipca, s. 13.

3. „Nowy Czas”

- g. A. M. Anders: *Wychowałam się w domu patriotycznym* (rozmawiała T. Bazarnik), kwiecień 2017 (229), s. 6.

4. „wSieci Historii”

- h. D. Platt, *Biblioteka Polska POSK w Londynie. 75 lat działalności*, czerwiec, s. 64-66.
- i. D. Platt, *Historia opowiadana przez sztukę*, listopad, s.

5. „**The Tablet**”

j. L. Gascoigne: *An English field that is forever Poland. The art of Britain's biggest migration population*, 12 August, s. 19.

6. „**Gazette Series**”

k. G. Cooper: *One night for 'pure public good'*, 5 May, s. 15.

7. **<http://www.gazetaprawna.pl>**

l. *Wielka Brytania: Anglojęzyczna Konstytucja 3 maja z 1791 roku na wystawie [WIDEO]*, 3 maja, Dostępny w Internecie: <http://www.gazetaprawna.pl/artykuly/1039760,anglojezyczna-konstytucja-3-maja-z-1791-roku-na-wystawie.html>

8. **<http://londynek.net>**

m. *Anglojęzyczna Konstytucja 3 Maja na wystawie w Londynie*, 3 maja, Dostępny w Internecie: http://londynek.net/wiadomosci/article?jdnews_id=44042

9. **Krzysztof Jastrzebski**

n. *Wolnomularstwo a Kościół Katolicki. Wrogowie, przeciwnicy czy konkurenci?*, (nadesłane poprzez e-mail 22 listopada)

12. DZIAŁALNOŚĆ FINANSOWA:

a) **WPLYWY:** £ 35,854.04

● **Dary od następujących osób i instytucji (£ 5,677.65):** Ambasada RP (£ 600), Fundacja Stowarzyszenia Polskich Kombatantów w Wielkiej Brytanii (£ 1,000), Polonia Aid Foundation Trust (£ 400), Anna Maria Anders (£ 550), Emilia Brown (£ 75), Eugenia Maresch (£ 100), Zbigniew Mieczkowski (£ 200), Waleria Sawicka (£ 50), datki ze spotkań (£ 1,110.11), kary za przetrzymanie książek (£ 1,337.05), pozostałe darowizny (£ 255.49).

● **Zapisy testamentowe (£ 1,000):** Barbara Kowalewska (£ 1,000).

● **Z działalności własnej (£ 29,176.39):**

- Sprzedaż książek:	£ 11,744.14.-
- Kopiowanie zbiorów:	£ 1,759.50.-
- CCL	£ 10,077.75.-
- Abonament	£ 5,595.00.-

13. WYDATKI (bez utrzymania powierzchni, kosztów administracyjnych i bez wynagrodzeń pracowników oraz spotkań w pełni pokrytych przez dotacje): **£ 7,356.03**

• Zakup zbiorów	£ 2,666.90.-
• Poczta	£ 669.82.-
• Wydatki socjalne	£ 217.16.-
• Spotkanie ze wspierającymi BP	£ 191.13.-
• Oprawa książek	£ 522.24.-
• Oprawa obrazów	£ 765.81.-
• Artykuły papiernicze	£ 176.68.-
• Kserokopiarka	£ 1,523.36.-
• COSEELIS i MAB	£ 70.00.-
• Delegacje	£ 552.93.-

14. PRACOWNICY I WOLONTARIUSZE:

Pracownicy:

1. **Magdalena Głogowska**, mgr: prowadzi sekretariat BP i Biblioteki ruchome od 14 marca 2016 do 14 lutego 2017 w zastępstwie za Darię Kuczyńską.

2. **Wojciech Klas**, mgr: prowadzi prace porządkowe w magazynie, uzupełnia elektroniczną wersję listy dubletów, dyżuruje w Wypożyczalni, uczestniczy w organizacji kiermaszy.

3. **Daria Kuczyńska**, mgr: wróciła po urlopie macierzyńskim 13 lutego; prowadzi sekretariat Biblioteki i Biblioteki Ruchome; prowadzi Archiwum Osobowe Emigracji.

4. **Elżbieta Pagór**: prowadzi Wypożyczalnię oraz porządkuje i dopisuje do katalogu druki zwarte, aktualizuje dane w rekordach, oznacza nowe książki i przygotowuje je do oprawy.

5. **Grzegorz Pisarski**, mgr inż.: zastępca dyrektora Biblioteki; porządkuje i spisuje archiwa i rękopisy, fotografie, wykonuje korektę katalogowania druków; selekcjonuje druki подарowane Bibliotece, zajmuje się wyceną i sprzedażą dubletów.

6. **Dobrosława Platt**, dr, dyrektor Biblioteki: przygotowuje wnioski do różnych instytucji o dofinansowanie działalności BP i rozlicza je; przygotowuje i prowadzi spotkania z pisarzami i badaczami, przygotowuje pisma do polskich władz, prowadzi rozmowy i korespondencję z senatorami, posłami, ministrami w sprawie zmian prawnych dot. możliwości dofinansowania statutowej działalności instytucji, zrzeszonych w MAB; zreda-



FOI: IWONA ABRAMIANI

Od lewej: Elżbieta Pagór, Dobrosława Platt, Daria Kuczyńska, Elżbieta Urban, Wojciech Klas, Justyna Węglarz, Monika Płuciennik

gowała publikację zawierającą materiały z konferencji MAB w Londynie; przygotowała wystawę „Konstytucja 3 Maja w zbiorach Biblioteki Polskiej POSK”, publikuje artykuły „wSieci Historii” i „Tygodniu Polskim”; koordynuje i organizuje pracę pracowników.

7. **Elżbieta Urban**, mgr: opiekuje się Czytelnią, opracowuje i porządkuje zbiór czasopism, kataloguje i porządkuje dokumenty życia społecznego.

8. **Justyna Węglarz**, mgr: kataloguje druki zwarte i broszury.

Wolontariusze:

Jacek Chudy – opisuje fotografie portretowe i fotografie miast;

Grażyna Dros – oprawa książek; przygotowywanie nekrologów do włączenia do Kartoteki Osobowej Emigracji; pomoc w magazynie i w wypożyczalni – prace porządkowe.

Renata Firlit-Smoluchowska – oprawa książek; przygotowywanie nekrologów do włączenia do Kartoteki Osobowej Emigracji

Halina Malczewska – wycina nekrologi z „Tygodnia Polskiego”;

Małgorzata Szostak – przygotowuje czasopisma do opracowania i porządkuje je; porządkuje dokumenty życia społecznego.

dr Dobrosława Platt



■ Janina Baranowska
■ Joanna Ciechanowska
■ Elvira Olbrich

Galeria POSK

W roku 2017 Galeria POSK poszerzyła swój zasięg wychodząc poza współpracę ze stałym gronem artystów. W rezultacie można było przedstawić ważnych artystów z Japonii, Iraku, Iranu, Rosji i oczywiście z Polski i Wielkiej Brytanii.

Jedną z pierwszych wystaw w roku 2017 była wystawa grafiki artysty z Lublina, Amadeusza Popka, pt. 'Intymne Krajobrazy'. Wystawa, która miała miejsce w styczniu, zaprezentowała różnorodne techniki graficzne (serigrafia, akwaforta i akwatinta).

Inna wystawa zasługująca na uwagę to wystawa Pawła Jasińskiego, polskiego artysty z Irlandii.

Spośród wystaw zaprezentowanych w pierwszej połowie roku na uwagę zasługuje malarstwo Janusza Szpyta. Ten uznany artysta, absolwent Krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych, mieszkający w Polsce, pokazał tradycyjne malarstwo sztalugowe, polskie krajobrazy oraz portret Jana Pawła II, który spotkał się z wielkim uznaniem odwiedzających. Kuratorem wystawy była Elvira Olbrich.

Marek Smith, artysta polskiego pochodzenia mieszkający w Londynie pokazał wystawę swoich niesłychanie atmosferycznych fotografii z pogranicza reportażu i sztuki, ze swoich podróży po świecie. Marek dziadek, Zygmunt Bieńkowski, jeden z założycieli POSKu, był pilotem i dowódcą Dywizjonów 303/302 RAF podczas II wojny światowej jak również artystą który, wg Marka, miał ogromny wpływ na jego sztukę.



FOT.: JOANNA CIECHANOWSKA

Elvira Olbrich i artysta Amadeusz Popka na tle swoich grafik.

Jedną z ciekawszych ekspozycji w roku 2017, była wystawa 'Crossing Borders'. Pomysł na wystawę zrodził się z potrzeby rozszerzenia i pokazania dodatkowych prac i artystów oryginalnie wyselekcjonowanych przez Rachel Dickson, kuratora i historyka sztuki z Ben Uri Gallery & Museum w Londynie, na wystawę polskiej sztuki 'Art Out of the Bloodlands. A Century of Polish Artists in Britain', która zaprezentowała wybranych artystów polskich tworzących w Wielkiej Brytanii.

W wystawie "Crossing Borders" uwzględnione zostały prace takich wybitnych artystów emigracyjnych jak Feliks Topolski, Marian Bohusz-Szysko, Marek Żuławski, Janina Baranowska, Raya Herzig. Z młodszej generacji zaprezentowano artystów: Andrzej Borkowski, Joanna Ciechanowska, Gosia Łapsa-Malawska, Maciej Jędrzejewski, Wojciech Sobczyński, Maciej Hoffman i innych.

W lipcu, Krystyna Zaremba zorganizowała wystawę polskich ikon, malowanych według tradycyjnych metod w Polskiej szkole malowania ikon Anny Gelbon. Na wernisażu była okazja usłyszenia wyjątkowego występu śpiewu ortodoksyjnego dwóch muzyków; Łukasza Hajduczenia i Dmitri Tugarinou.

Artystą który zamienił Galerię POSK na interaktywną przestrzeń kreatywną dla dzieci i dorosłych był Brian Marsh, artysta z długim doświadczeniem pracy z najmłodszym pokoleniem. Na wystawie 'Living with Design' artysta aktywnie zachęcał odwiedzających do dotykania eksponatów, malowania, rysowania i tym samym, uczestniczenia w jego procesie twórczym.

Wystawę komemoracyjną artysty Dawida Dorociaka zorganizowała jego matka. Dawid Dorociak, artysta wykształcony w ASP w Gdańsku, który zmarł tragicznie w młodym wieku, pozostawił dużą spuściznę obrazów i rysunków które znajdują się w prywatnych kolekcjach.



FOT.: FRANCO CHEN

'Crossing Borders' exhibition. Gosia Łapsa-Malawska i Joanna Ciechanowska na tle swoich obrazów.



FOT.: JOANNA CIECHANOWSKA

Jesienna wystawa APA-The Association of Polish Artists in Great Britain

Jak co roku, w sierpniu pokazano w Galerii POSK sztukę rosyjską. Wystawa pod kuratorstwem Vladimira Mikheev z 'Art.-7' spotkała się z bardzo dobrym przyjęciem. Znakomity kunszt malarski artystów oraz różnorodność tematyki była niezmierną atrakcją dla zwiedzających Galerię. Na wystawie można było podziwiać prace takich wybitnych artystów rosyjskich jak Sergej Menyayev, Vladimir Buzin, Yuri Matushevski i innych.

Inną, powracającą wystawą była sztuka japońska, zaprezentowana przez Kena Morita, z organizacji EWAAC, propagującej wymianę artystów Wschód-Zachód.

We wrześniu, po raz kolejny gościliśmy w POSKu Galerię FAAM z Teheranu. Kurator wystawy Merziyeh Ramezani, zaprezentowała artystyczną biżuterię o motywach perskich, a także prace malarzy irańskich pokazujące zabytkową architekturę oraz sceny obrazujące życie z tego fascynującego kraju.

Na końcu roku mieliśmy wystawę znanej malarki krakowskiej Małgorzaty Maćkowiak, która zaprezentowała szereg ciekawych obrazów o tematyce figuratywnej. Była to już druga wizyta malarki w Galerii POSK.

Z ważniejszych wystaw historycznych na uwagę zasługuje ekspozycja o Generale Maczku. Oprócz szczegółowych opisów historycznych tej wybitnej postaci, ekspozycja pokazała makietę pomnika poświęconego Generalowi Maczkowi, który ma być wzniesiony w Edynburgu, w Szkocji. Inicjatorem tego przedsięwzięcia jest 'General Stanisław Maczek Memorial Fund'. Wystawa była zorganizowana z inicjatywy Dariusza Adlera, Konsula Generalnego RP w Edynburgu.

W roku 2017 odbyło się też kilka wystaw APA- Association of Polish Artists in GB, prezentujących prace współczesnych artystów emigracyjnych zrzeszonych w tej organizacji. Ostatnią wystawą grudniową APA była ekspozycją grafiki i rysunku.

*Joanna Ciechanowska, Dyrektor
Elvira Olbrich, Zastępca Dyrektora
Janina Baranowska, Honorowy Dyrektor*



Krystyna Bell

Teatr Syrena

W roku 2017 Teatr dla Dzieci i Młodzieży „Syrena”, który wkrótce będzie obchodził 60 lecie istnienia, wystawił dwa przedstawienia w Teatrze POSK-u.

W marcu wystawiono znaną i lubianą bajkę „Przygody Koziołka Matołka” na podstawie książeczek Kornela Makuszyńskiego i Mariana Walentynowicza. Reżyserią zajmował się tradycyjnie Sławomir Gaudyn, scenografię i kostiumy przygotował Grzegorz Janiszewski, muzykę napisał Adam Prucnal. Rolę Matołka zagrał Marco Cieśla – Lourenco a obok niego wystąpiły dzieci i młodzież z polskich szkół sobotnich oraz zawodowi aktorzy. Przedstawienie cieszyło się dużą popularnością i gościliśmy ponad 20 wycieczek z całej Anglii.

W ostatnią sobotę września 2017, zgodnie z tradycją odbyły się przesłuchania dla nowych aktorów i pracy za kulisami do Teatru Syrena. Zgłosiła się mała grupa dzieci i starszej młodzieży. Nowi kandydaci są zawsze mile widziani.

Jesienią 2017 roku wystawiliśmy przedstawienie „Królewna Śnieżka” według braci Grimm. Główną rolę Śnieżki zagrała wspaniale Weronika Brudzińska. Obok niej



FOT. GRZEGORZ JANISZEWSKI

Przygody Koziołka Matołka

wzięła udział duża grupa dzieci, młodzieży oraz dorosłych aktorów. Przedstawienie reżyserował Sławomir Gaudyn a choreografię przygotował Darek Brojek do muzyki i piosenek opracowanych w oparciu o film „Królewna Śnieżka” Mariusza Dziekana. Scenografię i kostiumy przygotował Grzegorz Janiszewski. Nasi inspicjenci, Tomasz Lichtarowicz i Michał Catapano, nie tylko wykonali bardzo ważną pracę za kulisami, ale również bawili się z publicznością w trakcie zmian scenografii i przy spotkaniach publiczności z aktorami. Makijaż i kostiumy przygowała za kulisami Olivia McCusker. Sprawami technicznymi opiekował się Marcin Miłoszewski.

Witaliśmy ponownie wycieczki z całej Anglii i wszystkie przedstawienia były wyprzedane. Składam serdeczne podziękowania pod adresem wszystkich osób zaangażowanych w pracy Teatru Syrena, jak również dziękuję Małgorzacie Bond za prowadzenie kasy i Krystynie Raczyńskiej za przygotowanie biletów.

Dziękuję Elżbiecie Davies za administrację kosztów transportu dla wycieczek i wszystkim rodzicom młodych aktorów za współpracę w przygotowaniu przedstawień.

Składam szczególne podziękowania naszemu głównemu sponsorowi POSKowi oraz wszystkim, którzy nam przez cały rok pomagali: Bartłomiejowi Nowakowi i personelowi POSKu, Grzegorzowi i Magdzie Sroka oraz Drukarni CE Print.

Krystyna Bell



FOT.: GRZEGORZ JANISZEWSKI

Królewna Śnieżka



Barbara Bakst

Konfraternia Artystów Polskich w Wielkiej Brytanii

Koncerty muzyki klasycznej organizowane przez Konfraternię wpisały się na stałe do kalendarium wydarzeń artystycznych w POSKu. Początkowo w latach 70-tych w sali Malinowej, natomiast od 1982 roku niezmiennie w sali Teatralnej. Każdy sezon wyznaczał ambitne plany programów w serii koncertów przy kawie oraz uroczystych koncertów z okazji jubileuszów i rocznic. Pierwszy koncert w ubiegłym roku w dniu 1 marca przypadał na datę urodzin Fryderyka Chopina. Stosownie do okazji propozycja programu objęła repertuar wielkiego kompozytora. Zaproszenie na udział w koncercie przyjęli pianista Tomasz Lis i śpiewaczka Natalia Brzezińska. Pozytywnie programowe utworów Chopina, w przemyślanej interpretacji pianisty ukazały piękno i finezję kompozycji. Tomasz Lis wykonał cztery Mazurki Op.74, Scherzo E-dur Op.54, cztery Impromptus Op.29, Op.36, Op.51, Op.66. W części wokalne recitalu nie zabrakło Chopina; Natalia Brzezińska wykonała z doskonałym wyczuciem stylu cztery pieśni z Op.74. Imponującą skalę głosu mezzosopranistki posłyszeliśmy w wykonaniu pieśni Karłowicza i Moniuszki. Był to śpiew z wyrazem i charakterem. Wykonania programu obu artystów cechowała dojrzałość muzyczna.

Gala koncert 3 Maja był wydarzeniem artystycznym towarzyszącym celebracji Polish Heritage Day z okazji Święta Konstytucji. Na zaproszenie Konfraterni w programie mu-



Gala Koncert 3 Maja - Wykonawcy : od lewej strony: Magdalena Filipczak, Ionel Manciu, Łukasz Filipczak, Luba Tunnicliffe, Leon Bosch, Piotr Gach. (Fot.: Tydzień Polski/Magdalena Grzymkowska)

zyki polskiej wystąpiło siedmiu muzyków: Anna Bajor - sopran, muzyczne rodzeństwo Magdalena i Łukasz Filipczak, Piotr Gach, Ionel Manciu, Luba Tunnicliffe, Leon Bosch. Kompozycje Wieniawskiego, Karłowicza, Nowowiejskiego, Lutosławskiego złożyły się na pierwszą część koncertu, ponadto urzekające wykonania Anny Bajor pięć partii Vocalise A. Panufnika oraz Vocalise muzyki filmowej Kilara. Koncert f-moll Nr. 2 Op.21 Chopina w aranżacji na kwintet smyczkowy był prezentacją w drugiej części programu. Pianista Łukasz Filipczak wystąpił w roli solisty, wspierany doskonałym akompaniamentem kwintetu. Całość wykonania koncertu cechowała lekkość i gra pełna ekspresji. Gromkie brawa nagrodziły muzyków na zakończenie koncertu. Zespół w podziękowaniu za uznanie od publiczności, powtórzył na bis II część koncertu fortepianowego Chopina.

Sezon jesienny w dniu 9 września rozpoczął recital pianisty Artura Haftmana. Ponownie na zaproszenie Konfraterni pianista wystąpił w repertuarze chopinowskim z wyjątkiem pierwszej pozycji programu, kompozycja Karola Szymanowskiego: Wariacje b-moll Op.3. Utwór ten skutecznie posłużył pianście na rozgrzanie na początek recitalu. Artur Haftman dał popis swoich umiejętności pianistycznych i talentu, kolejno w utworach Chopina; Mazurki Op.24, Sonata b-moll Op.35 piękny i popularny Nokturn Nr.2 Op.27, heroiczny Polonez As-dur Op. 53. Świat muzyki Chopina zawsze oczarowuje i nigdy nie mamy za dużo tej uczty dźwięków.

Koncert w dniu 25 października miał odmienny charakter od poprzednich, zatytułowany: Muzyczna podróż po Ameryce Południowej. W podróż z programem muzyki brazylijskiej i argentyńskiej zapraszał duet Michał Rogalski - oboista i Michael Poll - gitarzy-



Artur Haftman (Fot.: Tydzień Polski/Magdalena Grzymkowska)

sta. Ekspresyjna muzyka Południowej Ameryki z artystycznie stylizowanymi tangami Piazzolli, Machado, Villa-Lobos stworzyła wyjątkowy nastrój na koncercie. Dodatkowo program koncertu wspierano zgodnie z tytułem spotkania, słowną interpretacją oznaczając miejsca muzycznej podróży.

W dniu 29 listopada koncert z udziałem Bukolika Piano Trio zamykał sezon artystyczny Konfraterni na rok 2017. Recital Trio był oczekiwany z zaciekawieniem i serdecznie przyjęty. Zespół kameralny założony przez trzy urocze Polki związane z Royal Academy of Music, pianistka Anna Szalucka, skrzypaczka Roma Tic, wiolonczelistka Joanna Gutowska. Bukolika Piano Trio ma na swoim koncie prestiżowe nagrody, występował w wielu salach koncertowych Londynu. Dla Konfraterni przygotowały na recital doskonale dobrany program, na początek Piano Trio J.Haydna oraz radosną kompozycję F.Martina - Trio- Irish Folk Songs. W drugiej części recitalu posłyszeliśmy utwór polskiej kompozytorki Hanny Kulety napisany dla Bukolika Piano Trio. Artystyczną kulminacją recitalu było wykonanie Piano Trio Nr.4 Antona Dvoraka.

Imponująca prezentacja całości programu w rzeczywistości była zakończeniem sezonu, jak również ostatnim koncertem w Sali Teatralnej serii koncertów przy kawie. Wspaniale, że długą tradycję w tej sali zakończył znakomity koncert. Konfraternia po 35 latach śródowych koncertów zamienia sale, zapraszamy na spotkania muzyczne w niedzielne popołudnia do Jazz Café. Do zobaczenia i do usłyszenia na koncertach Konfraterni Artystów Polskich.

Barbara Bakst



BUKOLIKA PIANO TRIO - koncert 29.11.17 od lewej : Roma Tic, Anna Szalucka, Joanna Gutowska
(Fot.: Tydzień Polski/Magdalena Grzymkowska)



Barbara Guzik

Tatry Zespół Pieśni i Tańca

Głównym celem działania zespołu jest propagowanie polskiej kultury w Wielkiej Brytanii, a szczególnie w Londynie, poprzez taniec folklorystyczny.

Próby zespołu mają miejsce w Polskim Ośrodku Społeczno-Kulturalnym w piątki, wznowiliśmy także dodatkowe spotkania we wtorki (przez pewien czas nie mieliśmy tych zajęć, ponieważ nasza druga nauczycielka, Aneta Ormańczyk urodziła latem córeczkę - piękną Kalinkę) aby przygotować się na festiwal, który odbędzie się 10 i 11 marca 2018 w Leicester. Przygotowujemy tańce opoczyńskie na to ważne wydarzenie dla polskiej kultury w Wielkiej Brytanii. Podczas 'Polish Folklore Spectacular' każdy z kilkunastu polskich zespołów z całej Wielkiej Brytanii i Irlandii przedstawi inny taniec regionalny. Zapraszamy wszystkich serdecznie!

Poprzez taniec staramy się przybliżyć naszą kulturę zarówno dla brytyjskiej jak i polskiej społeczności. Zachęcamy do uczestnictwa w naszych zajęciach zarówno Polaków jak i obcokrajowców, którzy są zainteresowani polskim tańcem folklorystycznym.

24 lutego przygotowaliśmy zabawę 'Ostatki' w Jazz Café, bardzo nas ucieszyła liczna obecność gości.



Barbara Guzik i Marcin Krzączkowski

FOT.: TOMASZ ZUBIAWSKI

Braliśmy też udział w wielu występach; pozwolę sobie wymienić kilka najważniejszych:

- 31 marca występowałyśmy i prowadziłyśmy warsztaty dla skautów w Witham, Essex.
- W Dniu Kobiet występowałyśmy w Teatrze POSKu. Zawsze staramy się wspierać inicjatywy i wydarzenia, które mają miejsce w tym Ośrodku.
- Mieliśmy też dwa występy na Hammersmith & Fulham Festival.
- 8 lipca wzięliśmy udział w Lays Festival koło Oxfordu, na zaproszenie Oxford Polish Association.
- W październiku, jak co roku, wzięliśmy udział w festiwalu 'Dance around the World' w Cecil Sharp House w Londynie. Mieliśmy też tam własne warsztaty. Jest to bardzo ciekawe wydarzenie w Londynie i zespoły z całego świata biorą w nim udział. Zachęcamy wszystkich do przyścia na następny festiwal w październiku 2018.

Zapraszamy serdecznie wszystkich zainteresowanych tańcem do dołączenia do nas. Nasza główna prowadząca to Renata Urbaniak a w kwietniu Aneta Ormańczyk zacznie również prowadzić zajęcia.

Próby mają miejsce we wtorki i piątki o 19.30, oczywiście w POSKu.

Na koniec chcielibyśmy serdecznie podziękować Polskiemu Ośrodkowi Społeczno - Kulturalnemu za wspieranie naszej działalności oraz całemu Zarządowi, muzykom i wszystkim tancerzom za cały rok owocnej pracy.

*Barbara Guzik
Zespół Tatry*



FOI: TOMASZ JURANSKI

Taniec Sądecki, Ustrzyki Dolne



■ Helena Kaut-Howson

Scena Polska.UK w POSKu

Zespół Sceny Polskiej rozpoczął rok 2017 czwartym już z kolei wznowieniem adaptacji "Pana Tadeusza" w reżyserii Wojtka Piekarskiego, przystosowując 're-mixowy' prolog spektaklu do Nowego Roku 2017. Grane przez dwa weekendy z porankami dla młodzieży szkolnej przedstawienie cieszyło się dużym powodzeniem i większą jeszcze niż zwykle - frekwencją. Było to zasługą nie tylko reputacji spektaklu, ale również nowej strategii promocyjnej obejmującej nie tylko tradycyjne metody, ale promocję internetową, media społeczne i Facebook, trafiając w ten sposób do nowej publiczności o młodszym profilu i odleglejszych adresach. W rezultacie naszej interakcji ze szkołami, do których oprócz korespondencji wysyłaliśmy też pakiety edukacyjne suplementujące przedstawienie, Polska Macierz Szkolna zaoferowała regularną współpracę i automatyczną promocję sztuk wchodzących w zakres programu nauczania.

W marcu 2017 roku Scena wznowiła, w intymnej przestrzeni Jazz Café, sztukę Magdy Fertacz – "Trash Story" grając swój pełen napięcia i grozy spektakl przy nieporównanie wyższej niż poprzednio frekwencji, dowodzącej słuszności dłuższego cyklu spektakli i działania tzw. 'początku pantoflowej'.

Po spektaklu, na którym obecny był również Konsul Generalny z małżonką, odbyła się jak zwykle po naszych prezentacjach w Jazz Café dyskusja z publicznością. Podej-



FOT.: RNSZAROSZKOLO

Gęś z przystawkami

mując temat sztuki, dyskusja dotyczyła spraw pamięci narodowej i wpływu traumy wojennej na życie rodzinne.

W maju, na scenie Teatru POSKu odbyła się premiera „Gęsi z Przystawkami”, popularnego kabaretu poetyckiego opartego na „Zielonej Gąsce” i innych utworach K. I. Gałczyńskiego w reżyserii H. Kaut-Howson. Był to kolejny (po „Gąsce na Zakąskę” i „Gęsi Nadziewanej”), kabaret posługujący się niezwykle pomysłową formułą celem zapoznania publiczności z coraz to innymi skarbami wyobraźni poety, niegdyś zakazanego na emigracji. Przedstawienie grało przez dwa weekendy a na premierze w obecności członków Ambasady RP, Sekretarz Kancelarii Prezydenckiej wręczył zespołowi Sceny odznaczenie Flaga Polska, podkreślając że jesteście jedyną organizacją kulturalną poza krajem w ten sposób wyróżnioną. Wydarzenie było filmowane przez polską telewizję i prezentowane wraz z fragmentami spektaklu i wywiadami z zespołem w ramach Wiadomości z Wysp.

W czerwcu zespół Sceny Polskiej zaprezentował w Jazz Café interaktywne przedstawienie poetycko-muzyczne dla najmłodszych pt. Wróblek Elemelek i Przyjaciele. W przedstawieniu wyreżyserowanym przez Magdę Włodarczyk zadebiutowała z powodzeniem młoda, doświadczona na scenach krajowych aktorka Anna Rusiecka. Czteroosobowa obsada przedstawienia, pomysłowa, przenośna dekoracja Beaty Barton Chapple oraz edukacyjny charakter przedstawienia czynią go niezwykle atrakcyjną



FOT.: PRZESZANO STUDIO

Gęś z przystawkami



Wróbelek Elemelek i Przyjaciele

propozycją dla szkół w związku z czym został już wielokrotnie zaproszony do bliskich i odległych ośrodków, w których działalność po raz pierwszy miała do czynienia z żywym teatrem. Jest nadzieja, że poznawszy jego smak, da się w przyszłości skusić do przyjazdu na spektakle Teatru Syrena.

W październiku ubiegłego roku, wznowiliśmy na deskach Teatru POSKu ponownie przez dwa weekendy, czyli sześć przedstawień włącznie z porankami dla szkół, nasz 'szlagier' – „Zemsta” Aleksandra Fredry. Renoma spektaklu sprawiła że ponownie mieliśmy rekordową frekwencję i odgłosy o niegasnącym zapotrzebowaniu na tego typu klasykę. W spektaklu obok stałej wyśmienitej obsady rolę Klary zagrała Anna Rusiecka zastępując Kasię Paradecką, która wyjechała do Kanady.

W listopadzie obsada Pana Tadeusza na zaproszenie Ośrodka Polskiego w Birmingham dała dwa występy w Millenium House. Choć w uproszczonej scenerii i światłach publiczność bawiła się i wzruszała pięknem słowa i świetnym aktorstwem Kańskiej, Dudkiewicz, Piekarskiego i reszty aktorów, wcielających się w nieśmiertelne postaci poematu.

Ten pierwszy wyjazd poza Londyn z ambitnym repertuarem dla dorosłych, dowiódł jak bardzo spragnieni pięknej polskiej poezji i teatru są Polacy w odległych ośrodkach, ludzie w których zetknięcie się z naszą twórczością wzbudza świadomość tej potrzeby, tęsknotę za teatrem i podziw dla POSKu, który mu patronuje.

*Helena Kaut-Howson,
Opiekun Artystyczny Sceny Polskiej.UK w POSKu.*



Maria Kruczkowska-Young

Polskie Stowarzyszenie Powiernicze

Jak w ubiegłych latach Polskie Stowarzyszenie Powiernicze świadczy następujące usługi:

1. Wykonywanie testamentów według woli Testatora
2. Korespondencja z krajem zamieszkania spadkobiercy
3. Wykonywanie zobowiązań powierniczych – likwidacja majątków
4. Przygotowanie pogrzebu według testamentu
5. Tłumaczenia (z wyjątkiem medycznych i technicznych)
6. Przekazywanie rent i emerytur państwowych do adresatów mieszkających poza Wielką Brytanią
7. Potwierdzanie listów emerytalnych z ZUS

Testamenty:

Należy podkreślić jak ważne jest sporządzenie testamentu dopóki jesteśmy w pełni sił i świadomości.

Każdy testament można dowolnie zmieniać, ale prawnie ważny jest ostatni (z ostatnią datą) który obala wszystkie poprzednie testamenty. To prawo tego kraju oraz unijne.

Gdy ktoś samotny umiera nie pozostawiając ważnego testamentu, cały dorobek życiowy może przejść na skarb państwa brytyjskiego.

Kierownikiem biura Polskiego Stowarzyszenia Powierniczego jest Anna Smith, która profesjonalnie zajmuje się sporządzaniem testamentów po angielsku i wykonuje zlecenia klienta zgodnie z jego życzeniem.

Elżbieta Davies, która zajmuje się działem finansowym POSKu, również zajmuje się finansowym działem Polskiego Stowarzyszenia Powierniczego.

Maria Kruczkowska-Young pełni funkcję dyrektora administracyjnego.

Funkcję dyrektora finansowego pełni Robert Wiśniowski.

W roku sprawozdawczym Polskie Stowarzyszenie Powiernicze jako wykonawcy testamentu zajęło się wykonaniem trzech testamentów; spisano 11 nowych testamentów oraz wykonano 42 tłumaczenia.

Biuro Polskiego Stowarzyszenia Powierniczego czynne jest od poniedziałku do piątku w godzinach od 10.00 do 17.00

Telefon: 020 8748 1120 E-mail: admin@powiernicy.co.uk

Prosimy w zapisach testamentowych pamiętać o przyszłości POSKu, który jest naszym wspólnym polskim domem. Wszystkie dary prosimy kierować na: Polish Social and Cultural Association Limited, 238-246 King Street, London W6 0RF

Maria Kruczkowska-Young



■ Andrzej Makulski

POSKlub

Za nami rok 2017, który był dla Klubu Towarzyskiego POSK-u okresem kolejnych sprawdzianów i wyzwań. Z perspektywy czasu widać, że wyszliśmy z nich obronną ręką. Przede wszystkim dlatego, że szukamy nowych rozwiązań, nowych pomysłów i stawiamy na zmiany. Ten nasz tradycyjny wizerunek klubu, w którym w dzień powszedni szukają zacisznego miejsca seniorzy, a w weekendy wpada młodzież – ten wizerunek już nie wystarcza. Rodzimy charakter jest atutem klubu, ale trzeba pamiętać, że Polacy mają w Londynie duży wybór lokali, wiele jest miejsc gdzie można się spotkać, zjeść czy potańczyć w swoim gronie rodaków. Dzisiaj klient wymaga szczególnego traktowania, oczekuje czegoś ekstra. Wiadomo, że aby osiągnąć sukces i wyprzedzić konkurencję trzeba się czymś znacząco wyróżnić. Naszym celem jest więc, by wychodzić naprzeciw potrzebom wszystkich, którzy chcą tu spędzać czas.

POSKlubowi potrzeba nowych pomysłów. Konieczne jest urozmaicenie. Próbujemy z tym na razie w czasie weekendów, gdy przychodzi młodsza część klienteli. W soboty mamy wieczory taneczne, co daje odmianę i zapewnia przyzwoitą frekwencję.

Ale rozrywka przy muzycznych rytmach to nie jedyna wizytówka POSKlubu.

Przyjęło się uważać, że na czwartym piętrze najczęściej przebywają seniorzy. To częściowo prawda, bo nasi klubowicze to w dużej mierze ludzie w podeszłym wieku. Dla nich magnesem jest pewna formuła spokojnego spędzenia czasu – w miłym gronie swoich rówieśników. Ci ludzie zaglądają do nas nie w weekendy, ale właśnie w tygodniu, kiedy jest spokojna atmosfera. Dla tej grupy właśnie to jest naszym atutem.

Także i tym rodakom POSKlub chce wychodzić naprzeciw. Spotkania seniorów zmniejszają poczucie osamotnienia, rozbudzają potrzeby kulturalne, upowszechniają zdrowy styl



Sala POSKlubu podczas piłkarskiego meczu z Czarnogórą (Fot.: Tydzień Polski)

życia, stwarzają ludziom starszym okazję do aktywności. Kierunek działań podpowiedziało życie. Osoby starsze mają coraz więcej problemów z radzeniem sobie w zwyczajnych, zdawałoby się, sprawach i mówią o tym na spotkaniach. Udało się nam stworzyć dla innych domowe ognisko. To naprawdę ich miejsce. Czują się tu swobodnie. Nieważne, czy przychodzą od roku, czy od dwóch miesięcy. Na starzenie się szkoda czasu.

Ale to tylko jeden z aspektów naszych działań. Już nie najmocniejszy jak to dawniej było.

Wystarczy przyjść do nas w weekendy, gdy przy stolikach na czwartym piętrze zbierają się dziesiątki ludzi, którzy przychodzą tu z dziećmi albo w gronie przyjaciół. Jedni na obiad, inni na kawę czy herbatę. Tu też panuje prawdziwie polska atmosfera.

Świetnie widać to było, gdy mieliśmy w POSKlubie Strefę Kibica. A wydarzeń sportowych tego roku było sporo – przede wszystkim eliminacje do światowych mistrzostw w piłce nożnej. To właśnie u nas w POSKlubie można było obejrzeć mecze na wielkim ekranie zakupionego specjalnie na ten cel sprzętu telewizyjnego. Świetna, niepowtarzalna, gorąca atmosfera... Ludzie przyjeżdżali do nas z całego miasta, by w gronie rówieśników emocjonować się występami naszych zawodników. Było ciasno i gwarnie. Ale nikt nie narzekał. W końcu nasi sportowcy pokazali się z dobrej strony. My jako klub także, więc wielu młodych ludzi z Polski odkryło, że w Londynie jest takie miejsce jak POSKlub na czwartym piętrze POSKu. I zaczęli do nas przychodzić.

A że był to pomysł „w dziesiątkę” niech przekona fakt, że zdarzały się dni, kiedy musieliśmy odmawiać wstępu, bo brakowało miejsc. Podobnie będzie pewno i teraz, bo nasi piłkarze grać będą latem w piłkarskich finałach.

Właśnie w tę stronę – zmiany wizerunku, unowocześniania i odmiany – chcemy iść w nadchodzącym roku. A pamiętać trzeba, że wszystkich nas w POSKu uderza problem społeczny polskiego środowiska – przesilenie generacyjne.

Teraz aktywizuje się polska młodzież. Przede wszystkim ci mający czas na rozrywkę i chętni do zabawy. A jest ich coraz więcej. Sobotnie zabawy ściągają do POSKlubu około setki osób każdego tygodnia. Znaczy, że mamy już dobrą renomę, że udało się ją zwołać odbudować po minionych „chudych” latach. Przychodzą do nas młodzi z pomysłami na imprezy, pytają czy mogą je w POSKlubie urządzać. To pierwszy krok do wprowadzenia ich w życie społeczne – może z czasem zostaną u nas klubowiczami?

Na szczególną uwagę zasługuje grupa młodzieży organizująca Wielką Orkiestrę Świątecznej Pomocy. To bardzo udane przedsięwzięcie i osobiście mam dużą satysfakcję, że właśnie w naszym klubie rokrocznie prowadzona jest ta akcja.

Przypomnę, że to właśnie polska młodzież z Wielkiej Brytanii zebrała rekordową sumę ćwierć miliona funtów na pomoc w Polsce. U nas w Londynie też padł rekord – osiemdziesiąt tysięcy funtów to też robi wrażenie.

Po dobrze rozpoczętym roku z Orkiestrą łatwiej było wejść w rutynowe działania i dzielić POSKlubowy tydzień na dni powszednie – te spokojniejsze, i dni weekendu, które – jak już podkreślałem – stoją pod znakiem wesołych, lubianych i popularnych wieczorów tanecznych.

Zapraszamy do POSKlubu!

Andrzej Makulski

Polish Psychologists' Association

Rok 2017 był jedenastym rokiem z rzędu podczas którego wolontariusze PPA świadczyli pomoc psychologiczną dla Polaków w Wielkiej Brytanii. Ponad pół tysiąca osób, które skorzystały z naszych nieodpłatnych usług świadczy o tym, że zdrowie psychiczne brytyjskiej Polonii jest przedmiotem troski, a zapotrzebowanie na tego rodzaju serwisy nieprzerwanie utrzymuje tendencję rosnącą.

W roku 2017 PPA z powodzeniem kontynuowało istniejące projekty psychologiczno-rozwojowe stawiając główny nacisk na rozwój jakościowy oferty dla osób indywidualnych, par oraz rodzin.

Pasją i pracą naszych wolontariuszy zaowocowała stworzeniem pierwszej na terenie Wielkiej Brytanii długoterminowej terapii prowadzonej w języku polskim - już od początku 2018 roku w naszej ofercie jest dostępna terapia składająca się z 20 spotkań. Dla porównania – dotychczasowy serwis konsultacji psychologicznych zamykał się w pakiecie sześciu sesji.

Po pomoc do PPA zgłaszali się zarówno klienci referowani przez NHS, Polską Ambasadę RP oraz indywidualne osoby doświadczające kryzysu zgłaszające się z własnej inicjatywy. Dominującym problemem spośród ponad połowy tysiąca naszych klientów były zaburzenia psychiczne, w tym depresja i choroby dwubiegunowe. Klienci także zwracali się z takimi problemami jak alkoholizm, zaburzenia odżywiania, problemy partnerskie, ale również wynikające z emigracji poczucie izolacji i osamotnienia.

Oprócz sesji indywidualnych dla osób dorosłych, PPA prowadziło serwis dedykowany rodzinom – Poradnia Rodzinna, w którym rodzice mogli skorzystać ze wsparcia psycho-



Szkolenie PPA OD

loga dziecięcego, pedagoga oraz logopedy. Dyżury Poradni Rodzinnej były dodatkowo dostępne w pięciu Polskich Szkołach Sobotnich, których liczba, jak przewidujemy, wzrośnie w roku 2018.

Oprócz spotkań z psychologami i pedagogami PPA, nasza organizacja objęła pieczęą rekomendowanie akredytowanych psychologów, z których usług mogą skorzystać osoby poszukujące prywatnej pomocy psychologicznej poza PPA.

Dla osób bliżej zainteresowanych tematyką dobrej jakości życia oraz realizacji potencjału uruchomiliśmy projekt Life Coaching, który efektywnie uczy odnajdowania drogi do osiągnięcia postawionych celów.

Przy współpracy z Kickit Stop Smoking Service reaktywaliśmy cieszący się

dużą popularnością serwis Klinika Rzucania Palenia. Tym, którzy zdecydowali się podjąć walkę z nałogiem, oferowaliśmy 6 darmowych sesji z terapeutą oraz bezpłatne wsparcie farmakologiczne.

W roku 2017 PPA aktywnie współpracowało ze środowiskiem akademickim Unii Europejskiej współtworząc narzędzie badające predyspozycje zawodowe CAT – Career Advice Tool -realizowanego w ramach funduszu Erasmus+.

Jak co roku miały miejsce letnie praktyki studenckie Erasmus, a jesienią nasza największa impreza otwarta popularyzująca wiedzę psychologiczną wśród Polonii – Open Day. Warto pamiętać, że organizacja o istotnym znaczeniu społecznym może realizować swoje działania dzięki pasji i profesjonalizmowi swoich wolontariuszy, którzy wykonują swoją pracę pro bono.

Lista aktywnych serwisów:

Konsultacje Psychologiczne, Poradnia Rodzinna, Konsultacje Psychologiczne przez Skype, Life Coaching, Akademia Kobiety, Klinika Rzucania Palenia, Dział Badań

Kontakt: info@polishpsychologists.org

Strona internetowa: www.polishpsychologists.org

Zapisy na konsultacje psychologiczne: konsultacje@polishpsychologists.org



Zarząd PPA

Iwona Lokwenc



■ Irena Grocholewska

Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą

W roku 2017 Zarząd Zrzeszenia Nauczycielstwa Polskiego za Granicą, po diamentowym jubileuszu 75-lecia: – 1941 – 2016 nieprzerwanej działalności szkolno-oświatowej, przystąpił z entuzjazmem do realizacji zaplanowanych projektów edukacyjnych, celem poszerzenia wiedzy historycznej oraz kultury polskiej wśród dziatwy i młodzieży Szkół Przedmiotów Ojczystych.

ZNPZ jest organizacją doświadczoną, wielce patriotyczną i aktywną, dbającą o utrwalenie polskości wśród dzieci i młodzieży, aby zapobiec łatwej asymilacji. Dzieci powinny być dumne z kraju swego pochodzenia, poznawać etapami nasze Dziedzictwo Narodowe, mieć wiedzę i umieć rozmawiać z kolegami innych narodowości o ojczyźnie – Polsce skąd ich korzenie.

Tematyka ZNPZ na spotkaniach z młodzieżą jest przemyślana, edukacyjna i wychowawcza, uzupełniająca wiedzę, której nie ma w programach szkół angielskich. W tym celu co roku ZNPZ urządza konkursy czytania oraz prelekcje, by uzupełniać i rozszerzać wiedzę o Polsce oraz pokazywać Jej piękno.

2 kwietnia 2017 roku odbył się, jak zwykle w POSKu w Sali Malinowej, konkurs czytania, na który zgłosiło się 140 uczniów Szkół Przedmiotów Ojczystych! Zarząd ZNPZ wybrał spośród kilku rocznic uchwalonych przez Sejm RP „Rok Rzeki Wisły”, doceniając jej wielkie znaczenie i pożytek do przewozu towarów, wycieczek statkami, łodziami, kajakami oraz jako najdłuższą rzekę liczącą 1067 kilometrów. Nasze dzieci na obczyźnie winne wiedzieć i być dumne z naszego dziedzictwa narodowego, a rzeka Wisła należy do tego dziedzictwa. Stąd temat konkursu-„Wisła – królowa polskich rzek”. Uczestnicy czytali w 4-ch grupach wiekowych piękne wiersze o Wiśle wybitnych poetów polskich jak: Maria Konopnicka, Wincenty Pol, Teofil Lenartowicz, Krzysztof Kamil Baczyński, Janina Porazińska, Ludwik Jerzy Kern i wielu innych. Dzieci czytały bardzo ładnie, z przejęciem i zachwytem. Jury w osobach pp. Ewy Szymańskiej -Prezesa Fundacji św. Jana Pawła II, gen. sekretarza 3-DSK Kazimierzy Janoty Bzowskiej, mgr Fil. polskiej - Teresy Zagórskiej, mgr Krzysztofa de Berga i Marii Kopeć-członkini



FOT. M. FLUPAK

Konkurs Czytania



FOT. M. BUCHA-MARTYNIOWSKA

Opłatek Nauczycielski

ZNPZ – sponsora i fundatora pięknych nagród, było zdumione z jakim uczuciem odczytywane były wiersze opisujące Wisłę.

Gościem honorowym był po raz pierwszy Konsul Gen. Krzysztof Grzelczyk, który wyraził uznanie dla Zarządu ZNPZ za zorganizowanie konkursu, a uczestnikom za tak liczny udział i piękne czytanie. Zwycięzcy otrzymali wartościowe nagrody książkowe, a dzieci z najmłodszej grupy 8-9 lat, które nie zdobyły nagrody, otrzymały pamiątkowe książeczki. Nagrody wręczała fundatorka kol. Maria Kopeć. Wszyscy uczestnicy otrzymali dyplomy, jak również poczęstunek, radości nie było końca.

Zarząd ZNPZ pamięta o obchodach katyńskich w ostatnią niedzielę kwietnia i rokrocznie w porozumieniu z Fundacją SPK W. Brytania przypomina listownie Szkołom Przedmiotów Ojczystych o tej uroczystości na Cmentarzu Gunnersbury, poprzedzonej mszą św. w kościele św. Andrzeja Boboli ze Sztandarami Szkolnymi lub Proporczykami, aby godnie oddać cześć pomordowanym w Katyniu. Zarząd ZNPZ przesyła też szkołom materiały tematyczne do wykorzystania na lekcjach. Starsze dzieci i młodzież winne wiedzieć o tym dramacie narodowym – mordzie katyńskim. Jest to tematyka historyczna, patriotyczna i wychowawcza, obowiązująca nas nauczycieli do przekazu prawdy historycznej w Szkołach Przedmiotów Ojczystych, gdyż szkoły angielskie nie mają w programie tej tematyki. W roku 2017, Uroczyste Obchody odbyły się w niedzielę 30 kwietnia w 77 rocznicę tego dramatu.

15 października Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą obchodziło Dzień Nauczyciela – Święto Edukacji Narodowej, jak co roku bardzo uroczyście rozpoczynając mszą św. w kościele św. Andrzeja Boboli, celebrowaną przez Wielbnego ks. Proboszcza Marka Reczka, który w homilii odnosił się do zawodu nauczycielskiego i do nas nauczycieli. We mszy św. towarzyszył nam sztandar a słowa na Sztandarze „I nic nad Boga” utwierdzają nas w wierze, że Bóg czuwa nad nami i daje nam sił w wykonywaniu naszego zawodu nauczycielskiego dla polskiej diatwy i młodzieży na obczyźnie.

Tą piękną uroczystością zaszczyliły znamienite osoby, Czcigodny Ksiądz Prałat Rektor PMK Stefan Wylęzek, ks. Wacław w zastępstwie ks. Marka Reczka, inż. Ryszard Chmielowiec,

nowy Prezes POSKu Wojciech Tobiasiewicz, Prezes Zjednoczenia Polskiego w Wielkiej Brytanii Tadeusz Stenzel, Konsul RP Radosław Gromski, mgr Aleksandra Jedryszek-Geisler, psycholog, wykładowca akademicki w Polsce i w Wielkiej Brytanii, która wygłosiła prelekcję bardzo ciekawe porównanie jak działają szkoły polskie w Stanach Zjednoczonych a jak w Wlk. Brytanii, dyrektorzy Szkół Przedmiotów Ojczystych, nauczyciele, goście oraz piękny zespół Folklorystyczny „Karolinka”. Wszystkich uczestników naszej uroczystości powitała serdecznie prezes Irena Grocholewska życząc miłych wrażeń z tego różniącego się od innych spotkań. Doniosłości Dnia Nauczyciela w tym roku dodały dwa piękne sztandary Szkół Przedmiotów Ojczystych im. Heleny Modrzejewskiej z Londynu i nowej szkoły im. Dywizjonu 303 z Sutton. To wielka radość dla szkół, lokalnej społeczności i Zrzeszenia Nauczycielstwa Polskiego za Granicą. Szczęść Wam Boże.

W końcowej części uroczystości wystąpiły dzieci i młodzież ze Szkoły przy Ambasadzie RP w Londynie, założonej przez Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą w 2007 roku. Następnie zawirowała na parkiecie „Karolinka”, założona przez naszych członków śp. Maurę i Bronka Kuterebów a obecnie prowadzona przez córkę Jolę, również członkinię ZNPZ. Prezentacja „Karolinki” była piękna w choreografii jak i strojach ludowych co wzbudzało zachwyt i gromkie oklaski. Uroczystość zakończyliśmy odśpiewaniem Roty i poczęstunkiem.

25 listopada, Zarząd ZNPZ zorganizował dla starszych dzieci prelekcję o „żołnierzach wyklętych” nawiązując do Konkursu Historycznego pod Honorowym Patronatem Prezydenta RP Andrzeja Dudy. Historia o „żołnierzach wyklętych” przypomina i uczy kultywowania wartości ideałów i postawy żołnierzy Polskiego Państwa Podziemnego po II - Wojnie Światowej jak również budzi i utrwała dumę narodową, pogłębia wiedzę historyczną a także kształtuje postawę patriotyczną młodzieży. Prelekcja była uzupełniona filmem „Inka”, wystawą tematyczną „Piąta Brygada Wileńska i jej bohaterowie”, przy współudziale Karola Piątkowskiego i Kasi Sobczak – Militia Regni Poloniae - Stowarzyszenie Patriotyczno-Historyczne. Gościem honorowym był Sergiusz Papliński, ostatni żyjący w Wielkiej Brytanii „Żołnierz Wyklęty” ps. „Kawka”. Prelekcję przeprowadził mgr Damian Lawer politolog, historyk Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie. Przystępny dla młodzieży wykład był urozmaicony przezroczami i dyskusją. Uczestnicy otrzymali „broszurki”, które będą im przypominać o bohaterstwie żołnierzy wyklętych.

Zarząd ZNPZ ma poczucie dobrze spełnionych założeń wobec szkolnictwa polskiego na obczyźnie. Z dużą odpowiedzialnością i zaangażowaniem realizujemy zaplanowane przedsięwzięcia społeczne w bardzo skromnych warunkach lokalowych odpłatnych w naszym polskim domu POSK-u, którego jesteśmy fundatorami. Dwa razy w roku organizujemy kiermasze książek by opłacić wynajęcie sal w POSKu na konkursy czytania, prelekcje czy inne spotkania związane z polskim szkolnictwem, które są bez dochodowe, nie pobieramy opłat, nie sprzedajemy biletów. Tak wygląda nasza działalność trwająca nieprzerwanie 75 lat. Jest nam ciężko, ale też nadzieja na lepsze czasy.

Irena Grocholewska



Krystyna Olliffe

Polska Macierz Szkolna

Rok 2017 rozpoczął się w PMS szkoleniami dla nauczycieli: szkolenie „Nowy egzamin GCSE z języka polskiego” we współpracy pomiędzy PMS i komisją egzaminacyjną AQA odbyło się w Londynie **18.02.2017** (109 uczestników), a **11.03.2017** miało swą edycję w Manchester (30 uczestników). Tematem szkoleń był nowy egzamin GCSE z języka polskiego (Nauczanie rozpoczęło się od września 2017, egzamin w nowej formule będzie przeprowadzany od 2019 roku). Program szkolenia objął: przegląd nowej specyfikacji egzaminu GCSE z języka polskiego, prezentację czterech komponentów egzaminu; przeprowadzanie nowego testu do mówienia; praktyczne ćwiczenia dla nauczycieli; planowanie przygotowania uczniów do nowego egzaminu GCSE; pracę z wydanymi przez PMS podręcznikiem i ćwiczeniami ‘Nowe Tematy’ w przygotowaniu do nowego GCSE oraz sesję pytań i odpowiedzi z prowadzącymi. Szkolenie poprowadzili eksperci: Kierownik działu języków w komisji egzaminacyjnej AQA oraz egzaminatorzy GCSE z języka polskiego w AQA.

25.03.2017 w Londynie odbyły się coroczne **Warsztaty dla kandydatów do egzaminu A-Level z języka polskiego** we współpracy między PMS a SSEES UCL. Warsztaty były otwarte dla uczniów polskich szkół sobotnich zarejestrowanych w Polskiej Macierzy Szkolnej. Zajęcia odbywały się w czterech równoległych grupach: jeden z bloków zajęć poświęcony był przygotowaniu do egzaminu AS, a pozostałe 3 – do A2. W wydarzeniu wzięło udział 121 uczestników.

30 kwietnia 2017, zgodnie z tradycją, Polska Macierz Szkolna zorganizowała w Teatrze POSKu uroczystą **Akademiię z okazji Święta Konstytucji 3 Maja**. Podczas Akademii Złote Odznaki PMS otrzymało dwoje Brytyjczyków: Mary Keogh i Glen Dryhurst, w uznaniu wielkiego wsparcia okazywanego polskim szkołom sobotnim, z którymi współpracują. Uczniowie Polskiej Szkoły Sobotniej im. T. Kościuszki, wspierani przez drużyny zuchowe zaprezentowali spektakl opowiadający o uchwaleniu Konstytucji 3 Maja, rozbiorach Polski, insurekcji kościuszkowskiej, a także drodze do niepodległości i jej odzyskaniu. Uczniowie Polskiego Ogniska Muzycznego z Peterborough zaprezentowali różne utwory muzyczne: na fortepianie, na dzwoneczkach chromatycznych, jak i na harfie. Grano Chopina, Beethovena, Straussa, a nawet własną kompozycję jednej z uczennic.

17.06.2017 odbył się kolejny wspaniały **Wesoły Dzień Dziecka w Laxton Hall**, organizowany przez Polską Misję Katolicką, a patronatem objęty przez PMS. Nowością w tym roku był wykład dla rodziców na temat zalet dwujęzyczności, prowadzony przez Anetę Nott-Bower, a także konkurs wędkarstwa. Impreza przyciągnęła ok. 5 tys. uczestników.

25 czerwca 2017 roku w Sali Teatralnej Polskiego Ośrodka Społeczno-Kulturalnego w Londynie odbył się finał VI edycji Festiwalu Poezji dla Dzieci i Młodzieży **„Wierszowski”**. Tegoroczny temat konkursu brzmiał „Niech mi każdy powie szczerze, skąd się wzięły dziury w serze – poezja, która pozwala zrozumieć świat”. Na scenie wystąpiło ponad

200 uczniów z 30 polskich szkół uzupełniających w Wielkiej Brytanii. Podczas wielkiego finału 25 czerwca 2017 w Jury zasiadli m.in. znana reżyserka, a obecnie Senator RP – Barbara Borys-Damińska oraz aktor Robert Kudelski.

W ramach Polskiej Macierzy Szkolnej funkcjonuje również **Centrum Egzaminacyjne** prowadzące egzaminy z języka polskiego na poziomach GCSE i A-Level. W okresie kwiecień – czerwiec 2017 w salach POSKu przeprowadziliśmy kolejną sesję egzaminacyjną. Do egzaminu GCSE przystąpiło 39 kandydatów, AS zdawały 34 osoby, zaś A2 - 36 osób.

14-16.07.2017 odbyła się **Letnia weekendowa konferencja nauczycieli w Canterbury.**

Pedagodzy pracujący w szkołach sobotnich w całej Anglii mogli nie tylko się doksztalić i poznać nowe techniki nauczania, ale również spotkać się, poznać nawzajem, wymienić doświadczeniami, a nawet wspólnie pośpiewać. Tuż po przybyciu uczestnicy obejrzeli filmowy spektakl „Spiskowcy” oparty na powieści J. Conrada, z kolekcji Biblioteki Polskiej POSK. Następnego wieczora, po dniu wypełnionym zajęciami, nauczyciele, wraz z Dr. Keith'em Carabine (wybitnym znawcą życia i twórczości Conrada), mogli odwiedzić grób i posłuchać ciekawostek na temat pochodzącego z Polski autora. Alternatywą był spacer po Canterbury pod przewodnictwem Dr Agnieszki Gordon, która przybliżyła wycieczkowiczom historię jednego z najstarszych miast Wielkiej Brytanii. Wykłady zaadresowane były do nauczycieli na każdym poziomie nauczania: od wczesnoszkolnego aż do klasy A-level. Jednym z najważniejszych punktów konferencji było przedstawienie nowych zasad egzaminacyjnych na poziomie GCSE i A-level, które mają obowiązywać od 2019 i 2020 roku. Zainteresowani mogli również uczestniczyć w zajęciach z zarządzania procesem dydak-



FOT.: BARTOSZ PASIÓR

Konferencja nauczycieli w Canterbury-wspólne zdjęcie pamiątkowe



Wesoły Dzień Dziecka w Laxton Hall

tycznym czy też w dodatkowych wykładach poświęconych między innymi nauczaniu religii, twórczości Conrada, dwusetnej rocznicy śmierci Tadeusza Kościuszki i metodyce nauczania w polskich szkołach sobotnich. Gośćmi konferencji były ponadto Hanka Gałązka – wiceprzewodnicząca Rady Krajowej Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” oraz Joanna Fabisiak – Posel na Sejm RP, inicjatorka konkursu „Być Polakiem”.

W 2017 roku Polska Macierz Szkolna realizowała także misję popularyzacji nauki języka polskiego oraz promowała naukę w polskich szkołach sobotnich wśród polskiej społeczności poprzez silne działania promocyjne. Opublikowano serię ogłoszeń prasowych na temat zalet dwujęzyczności. **9.09.2017 Polska Macierz Szkolna posiadała stoisko na IV edycji Polish Gonic Festival.** Licząca 10 osób grupa pracowników i wolontariuszy PMS, ubrana w koszulki z napisem „Zapytaj mnie o polską szkołę sobotnią dla Twojego dziecka” oraz wyposażona w kolorowe, specjalnie wyprodukowane zeszyty dla dzieci, ozdobione bogatą informacją o tym, dlaczego warto zapisać dzieci do polskiej szkoły sobotniej, rozmawiała z osobami odwiedzającymi Festiwal, promując zapisywanie dzieci do polskich szkół, tłumacząc zalety uzupełniającej edukacji z zakresu języka i kultury ojczyźnej, odpowiadała na pytania rodziców związane ze szkołami, dowiadywała się powodów, z jakich niektórzy rodzice nie zapisują dzieci do szkół. Festiwal zanotował frekwencję 10 tysięcy osób. Stanowisko PMS było pełne odwiedzających przez cały dzień trwania imprezy.

30 września 2017 roku w Polskim Ośrodku Społeczno-Kulturalnym w Londynie odbyło się **Spotkanie edukacyjne dla młodzieży na temat rotmistrza Witolda Pileckiego**, współorganizowane z Instytutem Kultury Polskiej. Wzięło w nim udział ponad 100



FOT.: BARTOSZ PIĄGÓR

Szkolenie Nowy egzamin GCSE w Manchester

uczestników. Spotkanie poprowadziła Małgorzata Kupiszewska, znawczyni postaci Rotmistrza.

Wraz z Ośrodkiem Doskonalenia Nauczycieli SWP PMS współorganizowała **cykl szkoleń dla nauczycieli „Od A1 do C2”**. Szkolenia dotyczące państwowych egzaminów z języka polskiego odbyły się **23-24.09.2017; 28-29.10.2017** oraz **18-19.11.2017**. W ramach szkoleń nauczycieli poznali m.in. : strukturę egzaminu i wymagania egzaminacyjne, gramatykę – techniki, ćwiczenia; słuchanie ze zrozumieniem; mówienie (w tym ćwiczenia słuchu fonetycznego i poprawnej wymowy); czytanie ze zrozumieniem, pisanie długich i krótkich form wypowiedzi; wskazówki dla kandydatów, a także wykonali symulację testu i omówili rezultaty.

4.11.2017 w salach POSK odbyła się **Konferencja nauczycieli polskich szkół sobotnich** w Londynie. 130 nauczycieli wzięło udział we wspólnych prelekcjach oraz pracowało w 4 grupach stosownie do ról pełnionych w szkole: grupie wczesnoszkolnej, nauczania dzieci w wieku 10-13 lat, nauczania kandydatów do egzaminów GCSE i A-Level oraz zarządzania procesem dydaktycznym. Powrócono do tematu nowego egzaminu A-Level, ponadto omawiano szereg innych aktualnych tematów, m.in. wykorzystanie nowoczesnych technologii w nauczaniu, mierzenie i odnotowywanie postępów uczniów oraz interpretację tekstu poetyckiego z dziećmi.

Zorganizowane zostały dwie edycje **szkoleń w cyklu Zarządzanie polską szkołą sobotnią**. Tematem tegorocznych szkoleń były procedury niezbędne w funkcjonowaniu polskiej szkoły sobotniej. Sesja w Londynie odbyła się **25.11.2017**, a **02.12.2017** szkolenie powtórzono w Manchester. Podczas szkolenia omówiono oraz zademonstrowano wzory

procedur wymaganych prawem przy prowadzeniu organizacji, takich jak: procedura dyscyplinarna, rozpatrywania skarg, bezpieczeństwa i higieny pracy, ochrony bezpieczeństwa dzieci. Te i inne procedury pomagają uchronić się przed konfliktami, a także mieć wytyczone wzory postępowania w przypadku, gdy już konflikt zaistnieje. Szkolenie pomogło uczestnikom zdeterminować, czy posiadają wszystkie niezbędne procedury, czy są one zgodne z aktualną legislacją, a także dało możliwość usłyszeć o tym, co będzie w najbliższym czasie zmieniać się w przepisach i na co prowadzący organizacje powinni się przygotować. Na szkoleniu omówiono również zasady bezpieczeństwa i higieny pracy, jakie powinna stosować szkoła. Udzielono wsparcia i porad 139 szkołom, które zgłosiły się do projektu częściowej refundacji kosztów w ramach współpracy ze Stowarzyszeniem „Wspólnota Polska” przy programie dofinansowań dla szkół.

W ciągu całego roku współpracowano z ok. 140 polskimi szkołami uzupełniającymi - zarejestrowanymi w PMS i nowopowstającymi - gdzie łącznie uczy się około 20 000 dzieci. Powiernicy PMS odwiedzili łącznie ok. 30 szkół oraz wzięli udział w szeregu szkoleń, konferencji oraz spotkań zarówno w Wielkiej Brytanii, w Polsce, jak i innych krajach świata w celu promowania edukacji polonijnej, m.in. w: Forum Belwederskim w Warszawie w dniach 8 – 9.03.2017; konferencji 'Family Learning' na Birkbeck University 22.03.2017; posiedzeniu Rady Oświaty Polonijnej w MEN 31.05.2017; Zjeździe Nauczycieli Polonijnych w Ostródzie we dniach 1.-4.06.2017; w corocznej konferencji „Speak to the Future” w Business Design Centre na Islington 13.10.2017 i w wielu innych.

Krystyna Olliffe



FOT.: BARTOSZ PIKOR

Szkolenie Zarządzanie polską szkołą sobotnią Londyn



Aleksandra Podhorodecka

Polska Fundacja Kulturalna

W roku 2017 podstawową formą działalności Polskiej Fundacji Kulturalnej była kontynuacja wydawania „Tygodnia Polskiego”, wychodzącego od 1959 roku początkowo jako weekendowy dodatek do „Dziennika Polskiego i Dziennika Żołnierza”, później jako niezależne pismo tygodniowe ukazujące się w każdą sobotę, a od lipca 2015 roku w każdy piątek w miejsce weekendowego wydania „Dziennika”.

Obecnie, w dobie internetu wydawanie gazety papierowej staje się przedsięwzięciem coraz droższym. Inflacja i rosnące koszty dystrybucji pogarszają sytuację finansową gazety, która wymaga stałego dofinansowania. Zarząd Fundacji wraz z Komisją Pozyskiwania Środków stara się zapewnić gazecie dopływ funduszy na pokrycie jej bieżących kosztów. W tym miejscu dziękuje za pomoc finansową Zarządom: Polonia Aid Foundation Trust, MB Grabowski Fund, Roman i Natalia Gumiński Foundation, Fundacji SPK; jak również p. Markowi Renckiemu za dofinansowanie funduszu wydawniczego PFK.

Wzorem lat ubiegłych stojąca na czele Komitetu Loteryjnego Barbara Weimann zorganizowała doroczną loterię im. Tadeusza Walczaka, z której dochód zasilił nie tylko fundusz wydawniczy gazety, ale także fundusz digitalizacji. W komitecie loteryjnym od lat pracują także: Regina Walczak, Emilia Szkopiak i Brygida Bąkała. Działania Komitetu Loteryjnego trwają ponad trzy miesiące, kończy je publiczne losowanie nagród połączo-



Finał XVII Loterii Polskiej Fundacji Kulturalnej (Fot.: Tydzień Polski)

ne z programem artystycznym – kameralny koncert. Dziękuję wszystkim, którzy biorąc udział w tej inicjatywie przyczynili się tym samym do wypracowania dalszych funduszy na rzecz wsparcia działalności wydawniczej.

Oddzielne podziękowania kieruję w stronę wolontariuszy w redakcji – Marii Kruczkowskiej-Young, Barbary Czarneckiej oraz Jolanty Koźmińskiej i Barbary Weimann, dzięki którym obniżyliśmy koszty wydawnicze gazety.

PFK ożywiło swą działalność jako dom wydawniczy w roku poprzednim publikacją wspomnień generałowej Ireny Anders pt. „Kapral Bogdańska melduje się”. W minionym roku na tym polu uczyniliśmy kolejny krok w stronę zachowania i udokumentowania dorobku emigracji – wspólnie z Fundacją „Towarzystwo Projektów Edukacyjnych” powstał album autorstwa prof. Jana Wiktora Sienkiewicza pt. „Artyści Andersa. Uratowani z nieludzkiej ziemi.” Wydany jesienią w 2017 roku album miał swoją promocję w Warszawie, w Londynie jego prezentacja połączona z wystawą odbędzie się w lutym 2018 roku.

Jednocześnie trwają starania o zrealizowanie projektu udostępnienia archiwum 75 lat „Dziennika Polskiego i Dziennika Żołnierza” w internecie. Jest to rozległe zadanie uzależnione od możliwości finansowych PFK i pozyskania odpowiednich środków, stąd jest rozciągnięte w czasie.

Jesienią 2017 roku PFK była współorganizatorem razem ze Stowarzyszeniem „Wspólnota Polska” dwóch jakże istotnych dla środowiska emigracyjnego wystaw. Pierwsza – mająca na celu upowszechnienie wiedzy nt. postaw Polaków ratujących Żydów podczas



Koncert Przemysława Dembskiego (Fot.: Tydzień Polski)



II wojny światowej miała miejsce 17 listopada. Prezentacji wystawy p.n. „Codzienny heroizm. O Polakach ratujących Żydów” w wersji polsko-angielskiej towarzyszył wykład Krystyny Małkowskiej oraz pokaz filmu pt. „Świat Józefa” – w reżyserii Rafała Wieczyńskiego opowiadający o świecie, z którego zrodziły się niezwykle postawy sprawiedliwych i ocalonych, tj. wsi Markowa w dzisiejszym województwie podkarpackim, gdzie ośmioosobowa rodzina Józefa Ulmy próbując ocalić życie ośmiu Żydów z rodzin Goldmanów, Grünfeldów i Didnerów zginęła wraz z nimi.

Druga wystawa, której celem było propagowanie humanitarnej postawy Polaka bł. ks. Stefana Wincentego Frelichowskiego w wersji polsko-angielskiej miała miejsce w siedzibie Harcerzy. Prezentacji wystawy towarzyszył film dokumentalny Aliny Czerniakowskiej pt. „Życie dla innych”, krótka historia życia i śmierci niezwykle młodego Polaka, harcerza, księdza zamordowanego w niemieckim obozie śmierci – błogosławionego Wincentego Frelichowskiego. Uczestnicy poszczególnych wydarzeń otrzymywali broszurę informacyjną poświęconą tym wydarzeniom.

We wrześniu odbyło się doroczne zebranie członków Rady Fundacji, gdzie z funkcji Prezesa ustąpił Tadeusz Potworowski. Po wyborach w skład Zarządu PFK wchodzi: Zenon Handzel, Małgorzata Nowicka, Aleksandra Podhorodecka, Marek Rencki, Jan Tarczyński, Wojciech Tobiasiewicz i Barbara Weimann. Barbara Korzeniowska kontynuuje sprawowanie funkcji sekretarza, a Jolanta Koźmińska – skarbnika Fundacji.

W 2018 r. za główny cel PFK stawia sobie wydawanie „Tygodnia Polskiego” i mam nadzieję, że czytelnicy „Wiadomości POSK”, jeżeli nie są już czytelnikami, to dołączą do grona naszych prenumeratorów, aby tym samym wesprzeć najstarszą gazetę polskojęzyczną na Wyspach Brytyjskich – kronikę polskiej emigracji.

Aleksandra Podhorodecka
Prezes Polskiej Fundacji Kulturalnej



Helena Miziniak

Zjednoczenie Polek w Wielkiej Brytanii

Zgodnie z naszymi rozliczeniami finansowymi roczne sprawozdanie Zjednoczenia Polek obejmuje okres od 1 sierpnia 2016 do 31 lipca 2017 r. Zarząd pracował w składzie: Helena Miziniak - przewodnicząca, Danuta Bogdanowicz-Rosco i Stefania Dembińska wice-przewodniczące, Krystyna Mazeraki-Hill – sekretarz generalny, Janina Tomaszewska – skarbnik, Janina Kwiatkowska - korespondencja, Teresa Łakomy – przewodnicząca Komitetu Inwestycyjnego, Izabela Wolff – kartoteka, Irma Pietroń, Karolina Kaczorowska i Maria Stenzel członkinie zarządu.

W roku sprawozdawczym odeszła z naszego grona na Wieczną Wartę bardzo zasłużona działaczka naszej organizacji Danusia Bogdanowicz-Rosco.

W lipcu ze względu na stan zdrowia zrezygnowała Janina Kwiatkowska. Za Jej długoletnią, ofiarną, pełną zaangażowania pracę dla Zjednoczenia Polek składamy serdeczne podziękowania i życzymy dużo zdrowia i radości w nowym miejscu pobytu.

W czasie kadencji odbyło się 10 zebrań zarządu, którego prace przebiegają zgodnie z ustalonym i sprawdzonym od lat planem podziału pracy. Jest to zbiorowa praca członkiń dzięki czemu organizacja działa sprawnie od ponad 70 lat, zgodnie ze Statutem. Reagujemy również szybko na otrzymane prośby, które wymagają natychmiastowej pomocy.



Zjednoczenie Polek (Fot.: Tydzień Polski)

Ponieważ szczegółowy harmonogram naszej pracy przedstawiałam rokrocznie w swoim sprawozdaniu (można go prześledzić w Wiadomościach POSKu) pozwolę ominąć go w dzisiejszym bowiem nie uległ on drastycznej zmianie.

W roku sprawozdawczym rozpatrzyliśmy 106 nadesłanych próśb o wsparcie finansowe. Te które nie budzą naszych zastrzeżeń przyznajemy od razu, natomiast co do których mamy zastrzeżenia wysyłamy listy prosząc o przesłanie szerszej informacji oraz dokumentacji – bardzo często nie otrzymujemy na nie odpowiedzi.

Co roku prowadzimy Akcję Bożonarodzeniową która skierowana jest do organizacji zajmującymi się hospicjami, świetlicami dla ubogich dzieci, oraz osobami starszymi i samotnymi. Dla każdej organizacji wysyłamy £1,000 cała akcja wynosi ok. £30,000.

Wspieramy Kolegium św. Stanisława Kostki, które zajmuje się kształceniem młodzieży ze Wschodu. W roku sprawozdawczym ufundowałyśmy dwa roczne stypendia.

Od czterech lat wspieramy Konkurs Być Polakiem, który skierowany jest do dzieci i młodzieży polskiej zamieszkałej na różnych kontynentach świata. Konkurs ten przyczynia się nie tylko do integracji młodzieży zamieszkałej w różnych częściach świata, ale również do tego, że tożsamość polska w świecie nie ulegnie zubożeniu. Jest on również arsenalem nie odkrytej dotychczas wiedzy, którą uczestnicy konkursu wydobijają z zakamarków pamięci odchodzącego już pokolenia. W minionym roku udział w nim wzięło około 1,400 osób.

Częściowo pokrywamy koszt przejazdu i utrzymania dla młodzieży ze Wschodu, która rokrocznie przyjeżdża do Białegostoku na Warsztaty Recytatorskie zwane KRESY.

Na stałej liście wsparcia finansowego są m.in.: Warsztaty Terapii Zajęciowej w Szamotułach, ciężko chora Agata Chachaj, Wileńskie Towarzystwo Dobroczynności oraz Hospicjum Jezusa Miłosiernego w Wilnie, ks. Jerzy Garda, misjonarz, który zajmuje się chorymi na AIDS w Afryce.

Nie zapominamy o potrzebach polskich instytucji i osób w W. Brytanii jak m.in.:

Związku AK, Kościele św. Andrzeja Boboli, Siostrach od Jezusa Miłosiernego na Ealingu, Oddziale Caritas przy kościele na Croydon. £3,000 przekazałyśmy rodzinie A. Rynkiewicza, którego żona zginęła w wypadku tramwajowym na Croydon.

Dla niepełnosprawnego chłopca pokryłyśmy koszt biletu na pielgrzymkę do Lourdes prowadzoną przez ks. K. Tyliszczaka, na leczenie dla ks. Bronisława Gwiazdy.

Nie zapominamy o naszych rodakach na Wschodzie szczególnie w okresie bożonarodzeniowym – na Litwie, Ukrainie, Białorusi, Rosji i Kazachstanie.

W minionej kadencji udzieliłyśmy pomocy finansowej dla Polaków w Polsce i na Wschodzie na sumę £ 70,045, a w W Brytanii na sumę £5,800.

Helena Miziniak



Danuta Nadaj

Polski Uniwersytet na Obczyźnie (PUNO)

Polski Uniwersytet na Obczyźnie kontynuował swą misję promocji nauki i udostępniania wiedzy poprzez prowadzenie badań naukowych i organizowanie zajęć dydaktycznych. Uczelnia propaguje polską naukę, język i kulturę zarówno na terenie Wielkiej Brytanii, jak i w innych krajach.

Najważniejsze wydarzenia w roku 2017

8 kwietnia odbyła się VII Konferencja Kwietniowa PUNO na temat „Muzyka i muzycy polscy w Wielkiej Brytanii po roku 1945”. Konferencja składała się z czterech sesji poświęconych kolejno: niezującym kompozytorom i muzykom, twórcom starszego i średniego pokolenia, twórcom, orkiestrom, chórom i zespołom muzycznym młodego pokolenia. W ostatniej sesji muzycy najmłodszego pokolenia mówili o sobie, a ponadto wystąpili podczas koncertu uświetniającego Konferencję. Sponsorami Konferencji byli: The De Brzeeie Lanckoroński Foundation, The Hanna and Zdzisław Broncel Charitable Trust, M.B. Grabowski Fund, Polonia Aid Foundation Trust, Polski Ośrodek Społeczno-Kulturalny.

3 czerwca Zakład Dydaktyki Polonijnej PUNO zorganizował symposium „Warsztat pracy nauczyciela polonijnego”. Celem symposium było omówienie i prezentacja metod nauczania przydatnych w pracy nauczyciela oraz dyskusja z teoretykami i praktykami nauczania języka polskiego jako drugiego/obcego.

Inauguracja roku akademickiego 2017-2018 odbyła się 13 października w Sali Malinowej POSK. Dr Waldemar Gontarski, prorektor ds. prawnych i współpracy międzynarodowej, wygłosił wykład pt. „Obywatele Unii Europejskiej w Wielkiej Brytanii po Brexicie”. Tytuł doktora honoris causa PUNO otrzymała Anna Maria Stańczyk, wybitna pianistka mieszkająca w Wielkiej Brytanii. Laudację wygłosiła prof. Ewa Lewandowska-Tarasiuk.



FO: DANUTA NADAJ

VII Konferencja Kwietniowa. Przemawia dr Ewa Osipińska

Podczas Inauguracji zaprezentowano i promowano piątą rocznik trzeciej serii „Zeszytów Naukowych PUNO. Zeszyty ukazały się pod redakcją prof. Jolanty Chwastyk-Kowalczyk. W numerze opublikowano m. in. artykuły i rozprawy przygotowane przez pracowników uczelni oraz referaty i wystąpienia wygłoszone podczas VI Konferencji Kwietniowej PUNO pn. „Wkład polskich artystów i pisarzy w kulturę brytyjską po 1945 roku”. W dniu 16 grudnia Zakład Współczesnej Kultury Brytyjskiej oraz Instytut Nauk Społecznych zorganizowały konferencję pt. „Brexit and Polonia: Challenges facing the Polish Community during the process of Britain leaving the European Union”. Celem konferencji było dzielenie się wiedzą o tym, w jaki sposób proces Brexitu wpływa na polską społeczność oraz zachęcanie do dialogu między ekspertami i praktykantami pracującymi w różnych dziedzinach.

Działalność dydaktyczna

W lutym 2017 roku miały miejsce ostatnie zajęcia czwartej edycji studiów podyplomowych, "Nauczanie języka polskiego i kultury polskiej poza Polską", zorganizowanych przez Zakład Dydaktyki Polonijnej PUNO wspólnie z Zakładem Lingwistyki Stosowanej i Kulturowej Uniwersytetu Łódzkiego. Absolwenci studium to głównie nauczyciele szkół sobotnich, chcący poszerzyć swoją wiedzę i umiejętności praktyczne. W październiku rozpoczęły się zajęcia piątej edycji tych studiów. Ponadto, Zakład Dydaktyki zorganizował trzy 12-tygodniowe kursy pn. Logopedia dla nielogopedów oraz Metoda Dobrego Startu, skierowane do nauczycieli, pedagogów i rodziców.

W czerwcu zakończyła się trzecia edycja rocznego studium podyplomowego Coaching, prowadzonego przez Zakład Psychologii Stosowanej PUNO i przez Ośrodek Doskonalenia Kadr „Athena” ze Słupska. Do egzaminów końcowych w czerwcu przystąpili również słuchacze dwusemestralnego studium Psychologii Stosowanej. Studium odbywało się po raz piąty.

W 2017 roku Zakład Psychologii Społecznej organizował także warsztaty dla rodziców i nauczycieli. Podejmowana tematyka warsztatów dotyczyła m.in. zaburzeń lękowych



FOT.: DANUTA MAŁA

Wykład Uniwersytetu Trzeciego Wieku wygłasza prof. Jan Władysław Woś



XXth Century Polish History Seminar. Wykład nt. Enigmy prowadzi John Gallehawk z Bletchley Park

oraz poczucia własnej wartości u dzieci. Z początkiem roku akademickiego 2017-2018 Instytut Nauk Społecznych otworzył kolejne studia na kierunku Coaching oraz Mediacje i Negocjacje. Zainicjowano także nowe studium pn. Psychodietetyka.

W ciągu całego roku kontynuowano wykłady w ramach kształcenia ustawicznego dla wszystkich chętnych, pragną-

cych pogłębić swoje zainteresowania i wiedzę z zakresu nauk humanistycznych, społecznych i o zdrowiu. Na Kursie Kultury Polskiej omawiano okres lat 1939-1956. W ramach kursu Uniwersytetu Trzeciego Wieku i Innych zajmowano się problematyką współczesną; tematy dotyczyły zagadnień wieku XX i XXI.

Dużym zainteresowaniem cieszyły się comiesięczne spotkania anglojęzycznego Twentieth Century Polish History Seminar, którym kieruje prof. Michael Fleming.

Odeszli od nas

17 czerwca 2017 roku pożegnaliśmy Panią Profesor Zofię Butrym. W latach 1958-1987 pracowała jako starszy wykładowca i dziekan Wydziału Nauk Socjalnych w London School of Economics. Od roku 1990 związana z PUNO, gdzie była profesorem oraz prodziekanem Wydziału Prawa i Nauk Społecznych, a następnie prodziekanem Wydziału Nauk Humanistycznych.

Danuta Nadaj
Sekretariat PUNO



Zebranie pracownic Zakładu Dydaktyki Polonijnej



■ Anna M. Stefanicka

Instytut Józefa Piłsudskiego w Londynie

UROCZYSTOŚCI

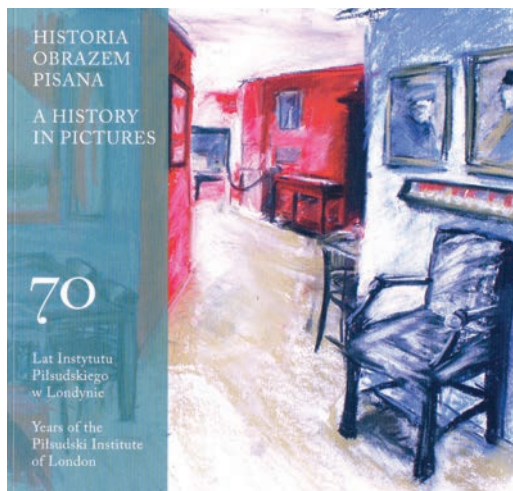
W roku sprawozdawczym Instytut obchodził dwa ważne wydarzenia: 100 lecie urodzin Honorowego Prezesa Mieczysława Stachiewicza i 70. lecie Instytutu.

Bardzo czasochłonne było przygotowanie do druku jubileuszowego Albumu i organizacja bankietu. Galę zaszczylicili swoją obecnością Mer Hammersmith and Fulham Mercy Umeh z mężem, przedstawiciele Ambasady RP w Londynie w osobach; konsula Krzysztofa Grzelczyka i attaché Doroty Kaweckiej, Joanna Młodzińska – przewodnicząca Polskiego Ośrodka Społeczno-Kulturalnego, oraz przedstawiciele polskich organizacji społecznych i kombatanckich. Podczas przyjęcia przeprowadzona została licytacja m.in. obrazów Mieczysława Lurczyńskiego,



FOT. YANVIA SACHA

Mieczysław Stachiewicz w Instytucie



podarowanych nam przez POSK. Specjalna, bogato ilustrowana, dwujęzyczna publikacja „*Historia Obrazem Pisana*”, opracowana przez Komitet Redakcyjny w składzie: Anna Stefanicka, Julia Dudkiewicz i Roman Kukliński, ze wstępem Richarda Butterwick-Pawlikowskiego „*Piłsudski i Polska*” została wydana dzięki dotacji otrzymanej z Senatu RP i Ambasady RP w Londynie. Okładkę do Albumu zaprojektował Michał Kuźmierkiewicz.

W maju, wspólnie ze Zrzeszeniem Lotników Polskich w Wielkiej Brytanii, zorganizowaliśmy naszemu Honorowemu Prezesowi uroczysty urodzinowy obiad, podczas którego wręczony został prezent od Instytutu – portret Prezesa namalowany przez Julię Dudkiewicz. List z gratulacjami od królowej, odczytał Artur Bildziuk.

Dużym przeżyciem, nie tylko dla Instytutu, ale również dla społeczności Piłsudczyków i weteranów było odznaczenie Mieczysława Stachewicza Orderem Orła Białego. Uroczystość wręczenia Orderu w Ambasadzie RP w Londynie zgromadziła przyjaciół Pułownika Stachewicza.

KALENDARIUM WYDARZEŃ



Zastępca mera Londynu Matthew Ryder w Instytucie

Wizyty

W roku sprawozdawczym odwiedzili nas goście ze Stanów Zjednoczonych, Kanady, Australii, a z Europy poza zwiedzającymi z kraju, mieliśmy gości m.in. z Francji, Niemiec i Szwajcarii. Do bardziej niezwykłych wizyt należy zaliczyć gości z Australii: Allana i Christine Pankhurst, krewnych sławnej działaczki na rzecz przyznania praw wyborczych kobietom w Anglii, jednej z założycielek ruchu sufrażystek – Emmeline Pankhurst.

- Marzec – wizyta Krzysztofa Jaraczewskiego, wnuka Marszałka Józefa Piłsudskiego
- Maj – goście z Polskiego Klubu Zabaw i Nauki w Poole
- Sierpień – zastępcę mera Londynu Matthew Ryder, oprowadzała po Instytucie przedstawiając działalność placówki Anna Stefanicka
- Wrzesień – Krzysztof Langowski - członek Rady Instytutu w Nowym Jorku i Beata Pociask – wolontariuszka, zwiedzają nasze Muzeum
- Wrzesień – wizyta Władysława Mleczo – syna legionisty i osadnika
- Październik – wizyta Ministra Obrony Narodowej Antoniego Macierewicza wraz z osobami towarzyszącymi
- Listopad – zbiórka harcerek z drużyny Pilica w Londynie
- Grudzień – wizyta radnego dzielnicy Hammer-smith and Fulham Joe Carlebach



Harcerki z drużyny Pilica z Ealingu

FO: AUCIA WHITSON

Prelekcje, wykłady, konferencje

- W maju w ramach „Polish Heritage Day” Jerry MacCarthy przybliżył nam zasady działania Cyklometru Mariana Rejewskiego

- Wrzesień - Anna Stefanicka, dr Olga Topol i Roman Kukliński wzięli udział w warsztatach fundraisingu zorganizowanych w naszym Instytucie

- Październik – Julia Dudkiewicz wprowadziła nas w tajniki zawodu kustosa muzealnego

- Październik – dr Olga Topol przedstawiła nasz projekt „Sztafeta Enigmy” na konferencji w

Georgetown University w Waszyngtonie i na sympozjum w NSA’s Center for Cryptology History

- Listopad – Alicja Whiteside, Anna Stefanicka i Roman Kukliński reprezentowali Instytut na IV Kongresie Polskich Przedsiębiorców w Londynie

- Listopad – „Upamiętnienie Józefa Piłsudskiego” - pierwszy wykład z cyklu prelekcji kończących rok obchodów jubileuszowych przedstawiła dr Olga Topol

- Grudzień – kolejne dwa wykłady z cyklu prelekcji kończących rok obchodów jubileuszowych: „Keeping William Morris’s Memory Alive and the Role of Kelmscott (1896-1939)” Julii Dudkiewicz i „State Funeral of Jozef Pilsudski and the Marshal’s Apotheosis” dr Olii Topol

- Grudzień - w ramach „ThanksToYou” organizowanej przez The National Lottery, Instytut przygotował dwie sesje muzealne.



FOT.: ALICJA WHITESIDE

Instytutowe broszury i ulotki cieszyły się niezwykle popularnością zgromadzonych na Kongresie

ARCHIWUM

Przez cały okres sprawozdawczy prowadzone były prace porządkowe i inwentaryzacyjne. Dzięki dotacji otrzymanej z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, za pośrednictwem Fundacji na rzecz Dziedzictwa Narodowego im. Józefa Piłsudskiego w Łodzi, przeprowadziliśmy digitalizację materiałów znajdujących się w spuściźnie po Tytusie Filipowiczu. Jest ona już dostępna na naszej stronie internetowej.

Z materiałów przechowywanych w Archiwum, skorzystało osobiście 36 badaczy. Wielu z nich pracowało w Archiwum wiele tygodni. Z dokumentów z naszego archiwum wielokrotnie korzystał m.in. sir Dermot Turing.

Ważną częścią pracy Instytutu jest pomoc w kwerendach otrzymywanych drogą korespondencyjną. W tym roku otrzymaliśmy ich 91. Przygotowanie odpowiedzi wraz z



FOT. AIGIANWHITE/SIDE

Jessica Neylor, Lidia Letkiewicz i Liam Bowler przy porządkowaniu i ewidencji zbiorów muzealnych

udostępnieniem materiałów jest bardzo czasochłonne i dlatego w przypadku szczególnych kwerend, wymagających sprawdzenia dokumentów w wielu kolekcjach, zachęcamy do osobistego przeprowadzenia pracy badawczej.

W kilku wypadkach, odstąpiliśmy od tej zasady i przygotowaliśmy m.in materiały na wystawę o Legionach dla archiwum w Kaliszu, czy fotografie do przygotowywanego przez Narodowe Archiwum Cyfrowe (NAC) wydawnictwa o Józefie Hartmanie, adiutancie marszałka Józefa Piłsudskiego.

Katalogi naszego zasobu archiwalnego są dostępne zarówno na miejscu jak i online. (www.pilsudski.org.uk)



FOT. ROMAN KUKIŃSKI

Papierośnica z podpisem Józefa Piłsudskiego prezentowana na wystawie w British Library *Russian Revolution: Hope, Tragedy, Myths*

MUZEUM

- Przy pomocy stażystów kontynuowana jest inwentaryzacja zbiorów muzealnych.

- Papierośnica z podpisem Józefa Piłsudskiego, pochodząca z naszych zbiorów, została wyeksponowana na wystawie o rewolucji październikowej przygotowanej przez British Library.

Wystawę oglądnęło ponad 46 tysięcy osób. Kurator wystawy, Barbara O'Connor, dziękując za wypożyczenie papierośnicy, napisała: „I do hope that your generous loan has sparked further awarness of your marvellous collection”. Gorąco zachęcamy do przekazywania eksponatów do naszej kolekcji muzealnej.

- W listopadzie, z okazji 150. rocznicy urodzin Józefa Piłsudskiego, Instytut Kultury Polskiej w Londynie wraz z naszym Instytutem przygotował wystawę „Jozef Pilsudski – stateman”

BIBLIOTEKA

Nasz księgozbiór biblioteczny powiększył się o przekazane nam książki po śp. Zbigniewie Stefańskim i śp. Irenie Kuklińskiej. Cenne wydawnictwa historyczne przekazała do instytutowej biblioteki Maria Wylot.

RENOWACJA GROBU PROMETEJCZYKÓW



FOT.: ROMAN KUKLIŃSKI

Adam Klupś przy grobie Edmunda Charaszkiwca i Tadeusza Schaetzla.



FOT.: ADAM KLUPŚ

Konserwator Olga Marzanowicz przy pracy nad renowacją grobu.

Instytut od lat siedemdziesiątych ubiegłego wieku, opiekuje się grobowcem Edmunda Charaszkiwca i Tadeusza Schaetzla, zasłużonych członków Instytutu, na Cmentarzu South Ealing.

Z inicjatywy Adama Klupś, Powiernika Instytutu, rozpoczęto starania o odnowienie grobowca. Po renowacji tablica z imionami zmarłych i pięknym przedstawieniem Matki Boskiej Kozielskiej odzyskały dawny blask.

ODZNACZENIA

W grudniu, podczas instytutowego spotkania opłatkowego, Srebrną Odznaką Instytutu zostali uhonorowani: Liam Bowler, Lidia Letkiewicz i Jessica Naylor.



FOT. ALICJA WHITESIDE

Od lewej: Magdalena Paczocha, Jessica Naylor, Jakub Mroczek, Dorota Krimmel, Artur Bildziuk, Anna Stefanicka, Olga Topol, Alicja Whiteside, Elzbieta Klimowicz, Roman Kukliński, Barbara Buczek, Lidia Letkiewicz, Liam Bowler

Dziękujemy **Polskiemu Ośrodkowi Społeczno-Kulturalnemu** za okazywane nam wsparcie, a **Mediom Polonijnym** za publikację artykułów i wiadomości o naszej działalności.

Dziękujemy **Radiu Star, Redakcji Tygodnia Polskiego i Londynek.net** za pomoc w akcji „Ratujmy Enigmę.”

Dziękujemy darczyńcom za przekazane pamiątki, książki i eksponaty oraz pomoc finansową. Dziękujemy wszystkim członkom i sympatykom za wspieranie naszych działań. Bez waszej pomocy działalność Instytutu nie mogłaby się rozwijać.

*Anna M. Stefanicka
Sekretarz Generalny*



Tadeusz Stenzel

Zjednoczenie Polskie w Wielkiej Brytanii

W roku 2017 członkowie Prezydium ZPWB CIO (tzw. powiernicy) brali udział w wielu spotkaniach społecznych i służbowych z okazji rocznic i wydarzeń na wyspach brytyjskich oraz w Polsce.

W styczniu powiernicy uczestniczyli w tradycyjnych 'opłatkach' na zaproszenia organizacji członkowskich Zjednoczenia; między innymi Stowarzyszenia Techników Polskich, Związku Lotników Polskich, Związku Harcerstwa Polskiego, Seniorów POSKu oraz Rektorski przy Devonia Road.

Prezes wystąpił jako świadek przed komisją Parlamentu brytyjskiego w sprawie przestępstw nienawiści w stosunku do Polaków w WB. Był również gościem na ceremonii nadania tytułu kobiety roku w sali teatralnej POSK oraz wziął udział w spotkaniu Polonijnej Rady Konsultacyjnej przy Ambasadzie w sprawie obchodów 100-lecia odzyskania Niepodległości. Bal Polski odbył się w hotelu Sheraton.

W lutym Prezes brał udział w konferencji na temat Brexit w Salisbury i w spotkaniu na ten temat w Cambridge z Konsulem Grzelczykiem. W tym samym miesiącu miały miejsce różne spotkania organizacji członkowskich; Kresy-Siberia Familia upamiętniła 70. rocznicę deportacji Polaków do ZSSR. Biblioteka Polska POSK zainaugurowała rok Conrada. W marcu odwiedził Polonię na wyspach minister Adam Kwiatkowski, Sekretarz Stanu w biurze Prezydenta RP do spraw kontaktu z Polonią i Polakami za Granicą. Zjednoczenie zorganizowało konferencję pod tytułem „Lets get it right and unite” sponsorowaną z funduszy Big Lottery Fund, która cieszyła się dużą frekwencją wśród nowych liderów polskich środowisk na wyspach.



FOT.: GOSIA SKIBINSKA

W kwietniu w kościele p.w. Św Andrzeja Boboli rozpoczęto Mszę Św. obchody 70 lat od założenia Zjednoczenia Polskiego w Wielkiej Brytanii w roku 1947.

Pod koniec miesiąca przedstawiciele ZP wzięli udział w obchodach Katyńskich w kościele garnizonowym p.w. Św. Andrzeja Boboli, pod pomnikiem na cmentarzu Gunnersbury oraz przy tablicy upamiętniającej zbrodnię Katyńską w Southwell Minster w Nottinghamshire.

Z końcem kwietnia Prezes brał udział w Walnym Zejeździe Rady Polonii Świata w Pułtusk.



FOT.: TK STREZEJ

Z początkiem maja rozpoczęły się obchody Święta Konstytucji 3 Maja. Przedstawiciele Zjednoczenia wzięli udział w przyjęciu zorganizowanym z tej okazji w Ambasadzie RP w Londynie.

W Kraju również odbywały się uroczystości połączone z Konstytucją, a w Dzień Flagi Prezydent Duda gościł w Pałacu Belwederskim Polaków ze Świata.

4 czerwca Zjednoczenie obchodziło 70- lecie swojej działalności uroczystą kolacją, z udziałem Prezesa EUWP Tadeusza Pilata oraz Prezesa Stowarzyszenia „Wspólnoty Polskiej” Dariusza Bonisławskiego. 17 czerwca odbył się Wesoly Dzień Dziecka w Laxton Hall współorganizowany przez PMS i PMK. Po Walnym Zebraniu Zjednoczenia 24 czerwca, powiernicy kontynuowali współpracę z nowymi polskimi organizacjami poprzez drugi etap konferencji w cyklu „Lets get it right & unite”, która tym razem odbyła się 8 lipca w Polskim Centrum „Millenium” w Birmingham.

W tym samym miesiącu Zjednoczenie brało udział w obchodach 8 rocznicy odsłonięcia pomnika Polskich Sił Zbrojnych w National Memorial Arboretum w Alrewas, natomiast 1 sierpnia w upamiętnieniu godziny W.

W połowie sierpnia w Dniu Żołnierza wspieraliśmy Koncert organizowany przez Fundację SPK w WB a pod koniec miesiąca ceremonie „Air Bridge Association” na cmentarzu w Newark. Wrzesień rozpoczął się składaniem wieńców przy pomniku lotników w Northolt, oraz zjazdem poobozowego harcerstwa w CSH Fenton.

W listopadzie, jak co roku, ZP zorganizowało obchody Święta Niepodległości w Sali Teatralnej w POSKu.

W tym samym czasie, Prezes Zjednoczenia był na spotkaniach Prezesów EUWP w Pułtusk, po czym odwiedził konferencję harcerską w Pionkach pod Radomiem.



FOT.: TK STENZEL

Prezes wziął udział w modlitwach na cmentarzu w Leominster gdzie jest pochowanych siedmiu żołnierzy polskich, którzy zmarli z końcem lat 40-tych.



FOT.: TK STENZEL



Regina Wasiak-Taylor

Związek Pisarzy Polskich na Obczyźnie

Miniony rok był w działalności Związku Pisarzy wyjątkowo bogaty. Nasza coroczna obecność na majowych Targach Książki w Warszawie, gdzie mamy stoisko, daje możliwość zaprezentowania nowości wydawniczych Związku a członkom ZPPnO okazję do nawiązania bezpośrednich kontaktów z księgarzami, dystrybutorami, kolegami po piórze. W ubiegłym roku 16-tu członków Związku mieszkających na obu półkulach odwiedziło 8.WTK. Kilkugodzinne sympozjum poświęcone zapomnianym pisarzom emigracyjnym odbyło się w sali konferencyjnej Targów i zgromadziło siedmiu znakomitych badaczy literatury polonijnej z różnych ośrodków uniwersyteckich i badawczych w Polsce. Wręczenie nagród literackich za 2016 rok w ogrodach Muzeum Historii Polskiego Ruchu Ludowego w Warszawie, a więc pierwszy raz w dziejach 66-letniej Nagrody Literackiej ZPPnO - poza Londynem, odbiło się dużym echem w krajowych mediach. Z drugiej strony nawiązaliśmy przyjazne kontakty z europosłami Parlamentu Europejskiego ze strony Polski i Wielkiej Brytanii, którzy zaprosili nas na tzw. roboczy obiad, zapoznając się z naszą działalnością i historią. Kalendarium naszych spotkań i programów literackich obejmuje imprezy organizowane w kilku różnych ośrodkach kulturalnych na terenie Wielkiej Brytanii, niektóre z nich urządzamy wspólnie z Brytyjczykami. POSK jest nadal macierzystym miejscem Związku Pisarzy, jego dobro i przyszłość jest dla nas wartością prymarną. Poniżej lista imprez bezpośrednio związanych z Polskim Ośrodkiem Społeczno- Kulturalnym.

11 stycznia w Sali Wykładowej PUNO, prof. Jan Władysław Woś wygłosił wykład poświęcony Polakom mieszkającym we Florencji. W ciągu godzinnej prelekcji prof. Woś przedstawił historyczną panoramę polskich kontaktów z miastem nad rzeką Arno, poczynając od średniowiecza, a kończąc na czasach współczesnych. Spotkanie prowadziła Katarzyna Bzowska.

22 lutego - odbyła się długo oczekiwana promocja książki Krystyny Kaplan "Londyn w czasach Sherlocka Holmesa" (PWN 2016). Autorka wraz



Piotr Surmaczyński i Regina Wasiak-Taylor na spotkaniu z europosłami w Parlamencie Europejskim w Brukseli.



FOT.: R. MASIAK-TANJOR

Joanna Sokołowska-Gwizdka z Teksasu opowiada o teatrze w Toronto

ze swoim mężem, filmowcem i dokumentalistą, Janem Kaplanem, zaprosiła na filmowy spacer po Londynie w epoce Holmesa. Niezwykle ciekawa prelekcja, bardzo dobrze przyjęta przez publiczność. Spotkanie zakończyła interesująca dyskusja i sprzedaż pięknie wydanej książki.

10 marca – o życiu teatralnym w Toronto opowiadała pisarka i teatrolog z Teksasu, Joanna Sokołowska-Gwizdka, autorka książki dokumentalnej "Teatr spełnionych nadziei. Kartki z życia emigracyjnej sceny." Pogadance towarzyszyła projekcja zdjęć ilustrujących życie teatru założonego w 1991 przez Marię Nowotarską.

11 marca – pokaz filmu biograficznego „Przedmowa do ciszy”, o szwedzkim nobliście Tomasie Tranströmerze, zrealizowanym przez polską reżyserkę, Bożenę Garus-Hockubę. Reżyserka i autorka scenariusza opowiedziała zebranym wiele szczegółów o niezwykłych spotkaniach z poetą, jego rodziną i przyjaciółmi, do których należał również Czesław Miłosz. Usłyszeliśmy kilka wierszy Tranströmera recytowanych przez polskich aktorów.

12 kwietnia - z inicjatywy ZPPnO odbyło się spotkanie pt.: „Brexit – przyczyny i skutki”. Prelekcję wygłosił Andrzej Krzeczunowicz, były wicedyrektor RWE, pisarz polityczny i dyplomata. Spotkanie prowadził Wiktor Moszczyński.

1 lipca - filmy Bożeny Garus-Hockuby. Spotkanie z reżyserką z okazji jej powrotu do kraju. Pokazano następujące filmy dokumentalne: „Siostry Lilpop i ich miłości” – historia czterech niezwykłych sióstr Lilpop w perspektywie przedwojennej Warszawy i życia

na emigracji; „Polityk przy szabli” – odsłonięcie pomnika gen. Władysława Sikorskiego w Londynie w 2000 (wspominają: R. Kaczorowski, S. Komorowski, R. Dembiński, J. Ciechanowski, N. Davis, A. Morawicz i inni); „Maestro Rodziński” – barwna opowieść o światowej sławy polsko-amerykańskim dyrygencie Arturze Rodzińskim (1892-1958), o jego karierze w przedwojennej Polsce i Ameryce, burzliwym życiu osobistym; „W tej pięknej naszej Ameryce...” – historia polskiej i kanadyjskiej Polonii od pionierów przybyłych do Jamestown w XVII w. aż po współczesne lata. Wystąpi-



FOT.: R. WASIAK-TAYLOR

Po promocji książki Krystyny Kaplan "Londyn w czasach Sherlocka Holmesa". Jan i Krystyna Kaplan siedzą, pośrodku czytelniczka Ula Sokołowska

ła plejada znanych osobistości z życia obu Polonii. Reżyserka i dokumentalistka nie tylko komentowała swoje filmy ale także odpowiadała na wiele pytań publiczności.

1 grudnia - Rok Conrada w dziesięciogodzinnym Maratonie Filmowym. Wprowadzenie do twórczości Conrada wygłosiła red. Małgorzata Szymankiewicz PR Warszawa. Pokazano filmy: "Lord Jim" reż. Richard Brooks, Muzeum Conrada w Berdyczowie, "Secret Sharer" reż. Peter Fudakowski, "Smuga Cienia" reż. Andrzej Wajda i odtworzono słuchowisko radiowe „Jutro” wg Conrada. O trudnościach z ekranizacją dzieł Conrada mówił Peter Fudakowski i odpowiadał na pytania publiczności. Wystąpił również Zygmunt Łoziński, jeden z absolwentów założonej w Anglii w 1948 szkoły im. Conrada, który przypomniał zarówno tę szkołę jak i jej cele. Redaktor Szymankiewicz komentowała pokazywane filmy oraz przedstawiła przebieg Roku Conrada w Polsce.

W biurze ZPPnO mieści się również redakcja jedyne w polonijnym świecie pisma literackiego, londyńskiego „Pamiętnika Literackiego”, wychodzącego dwa razy do roku. Zeszyt czerwcowy poświęcony był w dużej mierze omówieniu sympozjum „Korespondenci Tymona Terleckiego” z wydrukiem głównych referatów: Niny Taylor-Terleckiej, Mirosława Supruniuka, Violetty Wejs-Milewskiej, Elżbiety Hurnik i Beaty Dorosz. Tom grudniowy (LV) przyniósł laudacje i eseje dotyczące twórczości nagrodzonych w 2016 pisarzy z Brazylii: ks. Zdzisława Malczewskiego, Henryka Siewierskiego i Tomasa Łychowskiego.

Biuro ZPPnO oraz Redakcja „Pamiętnika Literackiego” mieści się w POSKu na 3p. pod numerem 32B. Dyżury Zarządu we środy w godz. 16.00-18.00. Website: www.zppno.org

Regina Wasiak-Taylor



■ Andrzej Fórmaniak

Polskie Towarzystwo Naukowe na Obczyźnie

PTNO zostało założone przez Polską Radę Naukową w styczniu 1950 roku.

W minionej kadencji zrealizowaliśmy, wspólnie ze Stowarzyszeniem Techników Polskich w WB, Polskim Uniwersytemem na Obczyźnie oraz Polonium Foundation, 19 marca 2017 roku w pomieszczeniach POSKu bardzo udane całodniowe wydarzenie: Dzień Nauki-Wkład Polski. Tym samym jako grupa etniczna wystąpiliśmy po raz pierwszy w British Science Week.

Nasi członkowie brali udział w wielu konferencjach naukowych w UK, w Polsce, w Kanadzie. Byli to dr Andrzej Suchcitz, dr

Wojciech Rappak, dr Joanna Pyłat, mgr Jadwiga Kowalska. Szczegóły ich wystąpienia można znaleźć na naszej witrynie: www.ptno.org.

6 listopada 2017, nasz wieloletni członek prof. Józef Rotblat - laureat nagrody pokojowej Nobla w 1995, którą otrzymał wspólnie z Konferencjami Pugwash został uhonorowany przez Polish Heritage Society wmurowaniem tablicy pamiątkowej w Londynie (róg Bury Place i Great Russell Street) w pobliżu budynku, gdzie mieści się organizacja Pugwash.

Na ostatnim WZ PTNO, 19 grudnia 2017 został wybrany zarząd w składzie: dr inż. Andrzej Fórmaniak - Prezes; członkowie zarządu: mgr Jadwiga Kowalska, dr Marek Laskiewicz, dr Joanna Pyłat, mgr Krzysztof Rowiński, dr Andrzej Suchcitz Przewodniczący Komisji Rewizyjnej; dr Wojciech Rappak; członkowie: mgr Rafael Gallera, mgr Małgorzata Staszczak-Goddard

Do grona członków PTNO zostali przyjęci prof. Marta Kwiatkowska, prof. Marek Stella-Sawicki, prof. John Zarnecki, prof. Marek Ziebart oraz prof. Magdalena Żernicka-Goetz. Za zasługi dla polskiego środowiska niepodległej emigracji WZ PTNO wybrało na członka honorowego prof. Ninę Taylor-Terlecką.



prof. Marta Kwiatkowska



prof. Marek Stella-Sawicki



prof. John Zarnecki



prof. Marek Ziebart



prof. Magdalena Żernicka-Goetz



prof. Nina Taylor-Terlecka



Piotr Swieboda

Stowarzyszenie Techników Polskich w Wielkiej Brytanii

Rok 2017 został ogłoszony przez STP jako rok profesora Zygmunta Stanisława Makowskiego.

1. Współorganizacja wydarzenia ‘Dzień Nauki’

W niedzielę 19 marca 2017 roku, w ramach trwającego w tym czasie British Science Week, odbył się w POSKu, współorganizowany przez STP Science Day: Poland's Contribution - festyn nauki, technologii, inżynierii i matematyki obfitujący w pasjonujące wykłady, interaktywne warsztaty i ekscytujące eksperymenty. W wydarzeniu uczestniczyło ponad 500 osób.



2. Popularyzacja nauki

Stowarzyszenie Techników Polskich w Wielkiej Brytanii od zeszłego roku realizuje w polskich szkołach sobotnich zajęcia popularyzujące najnowsze osiągnięcia nauki. Ostatnie spotkanie z uczniami miało miejsce w grudniu 2017 w Polskiej Szkole Sobotniej im. Henryka Sienkiewicza w Wood Lane w Londynie. Wzięło w nim udział ponad 100 uczniów.



3. Cykliczne wykłady Czwartek 4U.

W 2017 roku odbyły się następujące wykłady:

- 24/01/2017 – wykład dotyczący architektury 'What's new and does new matter'
- 02/03/2017 – How to price tenders in construction
- 20/04/2017 – Sztuka wystąpień publicznych
- 18/05/2017 – Dispute Resolution in Construction
- 15/06/2017 – Kiedy mózg zapomina...co możemy zrobić, by pamiętać jak najdłużej
- 28/09/2017 – Architects – what do we actually do ?
- 26/10/2017 – Asbestos Awareness
- 23/11/2017 – Virtual Reality
- 14/12/2017 – Electric Vehicle in London

ELECTRIC VEHICLE IN LONDON



Gordon Grigor,
Business Development Manager UK & Ireland
- Electric Vehicle Infrastructure

Gordon has been involved in EV charging since it was introduced into the UK and is involved in every type of charging requirement, residential, light commercial, full commercial charging and Rapid charging. He can provide you with sound advice on what equipment is best, where the opportunities are, what training is required, how to register as an authorised installer and will be able to provide answers to any related questions.

December 14, 2017, Multimedia Room, 7 PM,
POSK 238-244 King Street London W6 0RF

THE ASSOCIATION OF POLISH ENGINEERS IN GREAT BRITAIN
www.pogonmb.com

CZWARTEK 4YOU

AZBEST – CICHY ZABÓJCA



Zapraszamy na prelekcję
mgr inż. Marcina Krygowskiego,
który w azbestie wie wszystko: czym jest, kiedy odkryto jego szkodliwość dla ludzi, w jakich produktach występuje, gdzie go można znaleźć w swoim domu lub biurach, w jaki sposób paleniskami, jakich chemikaliów, co z nim, kiedy odkryjemy azbest w swoim otoczeniu i jak się chronić, jakie są procedury usuwania azbestu oraz rodzaje inspekcji, jakie należy przeprowadzić w budynkach i tenetach informacji o tym cichym zabójcy.

Marcin Krygowski, mgr inż. ukończył inżynierię, absolwent Uniwersytetu im. Hugona Kofalka w Krakowie. W Londynie od 2008 roku. Wcześniej pracował w architekturze, zaczął na początku 2009 roku jako trainee asbestos consultant, po zdobyciu certyfikatu PAS2 Building Surveys and Bulk Sampling for Asbestos, PAS3 Asbestos Fibre Counting, PAS4 Air Sampling and Clearance. Swoją pracę dla WSP Environmental, gdzie zdobył licencję kwalifikacji WSP1 Asbestos and Other Fibres (International Module). Od września 2013 roku współpracuje z AME Asbestos Consultancy Ltd. w zakresie prac nadzoru jako podwykonawca dla dużych firm (np. WSP, WVG lub ALL) oraz jako konsultant dla małych firm lub osób prywatnych.

26 października 2017, Sala Małinowa, POSK, godz. 19:00
238-244 King Street London W6 0RF

STOWARZYSZENIE TECHNIKÓW POLSKICH W WIELKIEJ BRITANII
www.pogonmb.com

CZWARTEK 4YOU

4. Akademia Techniczna.

W ramach Akademii odbyły się edycje kursów w zakresie: AutoCad, setting out dla inżynierów, Revit Structure oraz Sketchup.



5. Opracowanie nowego statutu

STP rozpoczęło prace zmierzające do uzyskania statusu charity. W związku z tym przygotowano wersje roboczą nowego statutu do zatwierdzenia przez Walne Zebranie w 2018 roku.

6. Engineering Council

STP podjęło dalsze kroki zmierzające do spełnienia warunków niezbędnych w celu uzyskania statusu Affiliate w Engineering Council w 2018 roku. Z tego powodu rozpoczęto opracowywanie szeregu dokumentów wewnętrznych (procedury, plany) w celu jasnego zdefiniowania zakresu działalności STP oraz odpowiedzialności za poszczególne obszary działań. Nowa struktura pozwoli na uzyskanie członkostwa w Engineering Council jak również pozwoli usprawnić działalność samej organizacji.

7. Szczegółowe kalendarium wydarzeń STP

- 21/01/2017 – Oplatek STP
- 18/02/2017 - Szkolenie z pozyskiwania środków finansowych dla organizacji polonijnych
- 27/02/2017 - prezes Stowarzyszenia Techników Polskich w Wielkiej Brytanii, dr inż. Marian Zastawny wyróżniony tytułem Złotego Inżyniera Polonijnego w XXIII plebiscycie czytelników Przeglądu Technicznego ZŁOTY INŻYNIER 2016
- 19/03/2017 – współorganizacja wydarzenia 'Dzień Nauki: Wkład Polski'
- 31/03/2017 – udział w I Brytyjsko – Polskim Forum Budowlanym
- 02/07/2017 – Zjazd Stowarzyszenia Geodetów Polskich
- 08/07/2017 - Konferencja Organizacji Polonijnych „Let's get it right & unite”
- 08/07/2017 - Udział w Leys Festival w Oxfordzie, na zaproszenie Oxford Polish Association
- 11/07/2017 - Wizyta u najstarszego członka STP prof. W. H. Folkierskiego
- 09/08/2017 – Spotkanie z Reprezentacją Polski w Mistrzostwach Świata w Lekkiej atletyce
- 09/09/2017 – udział w festiwalu “Goniec Polish Festival” - stanowisko wystawowe
- 10/09/2017 – piknik STP
- 22/09/2017 – wspólne oglądanie meczu koszykówki na żywo
- 13-15/10/2017 – udział w obchodach stulecia stowarzyszenia technicznego we Francji (SITPF)
- 14/10/2017 – udział w walnym zebraniu Europejskiej Federacji Polonijnych Stowarzyszeń Naukowo-Technicznych
- 26/10/2017 - Networking budowlany podczas London Build Expo 2017
- 17-18/11/2017 – udział w obchodach 20-lecia istnienia austriackiego technicznego stowarzyszenia polonijnego
- 11/11/2017 – Organizacja konsultacji z zakresu budownictwa
- 25/11/2017 – Andrzejki
- 07/12/2017 – udział w spotkaniu Christmas Business Mixer organizowanym przez Ambasadę Polską
- 09/12/2017 – warsztaty i wykłady w polskiej szkole sobotniej w Wood Lane (popularyzacja nauki)

*Sprawozdanie przygotowane przez: Piotr Swieboda – Sekretarz STP
Akceptacja: Marian Zastawny - Prezes Zarządu STP*



Eugenia Maresch

Polonia Aid Foundation Trust (PAFT) Charytatywna Fundacja Powiernicza

PAFT jest jedną z ostatnich emigracyjnych Instytucji, która powstała w Londynie. Prekursorem Fundacji był rząd RP na Uchodźstwie w Londynie, działający na rzecz niepodległości Kraju w różnych sytuacjach i celach, na arenie międzynarodowej, przygotowując konferencje, apele, deklaracje i publikacje. Pomoc finansową kierowano szczególnie w latach 70 tych i 80 tych, między innymi dla 59 intelektualistów krajowych przeciw poprawkom do konstytucji PRL (1976), utworzenie Funduszu Pomocy Robotnikom, oraz Pomocy Krajowi, wznowienie Instytutu Badania Zagadnień Krajowych (1979), poparcie Niezależnej Kultury i Nauki (1984).

W 1988 r. Rząd Polski na Emigracji, przewidując zakończenie swej działalności zabezpieczył swe skromne finanse zakładając Fundację charytatywną, pod nazwą Polonia Aid Foundation Trust (PAFT), zarejestrowaną w brytyjskim Charity Commission, pozwalającą otrzymywać dary bez płacenia podatku. Pierwszymi powiernikami PAFTu byli: Ludwik Łubieński, Kazimierz Sabbat, Edward Szczepanik (prezes), Ryszard Kaczorowski, Stanisław Borczyk i Jerzy Ostoja-Koźniewski (skarbnik). W tych intensywnych końcowych latach 80-tych, Prezydentami RP na Uchodźstwie byli Kazimierz Sabbat (1986-1989) i Ryszard Kaczorowski (1989-1990). W grudniu 1990r. na zamku królewskim odbyła się uroczystość przekazania insygni władzy prezydenckiej Lechowi Wałęsie, pierwszemu po wojnie prezydentowi wybranemu w wolnych wyborach.

Działalność rządu emigracyjnego powoli była likwidowana wraz z siedzibą przy 43 Eaton Place. Za zgodą Prezydenta RP Lecha Wałęsy, fundusze zostały przelane do Fundacji PAFT, która miała służyć głównie polskim celom naukowym, oświatowym i kulturalnym na obczyźnie. Uzgodniono by dofinansowywać prace nad historią niepodległościowego uchodźstwa od wybuchu II wojny światowej, zarówno w Kraju jak i na emigracji. Fundacja PAFT miał troszczyć się o utrzymanie wiedzy o Polsce a w szczególności rozwój kultury polskiej wśród Polaków poza Krajem.

Pomoc finansowa otrzymana z inwestycji kapitałowej, była ukierunkowana przede wszystkim do instytucji polskich, prowadzących działalność archiwalną, naukową, i wydawniczo-kulturalną. Zasady polityki subwencyjnej obejmują także zgłoszenia organizacji emigracyjnych i osób indywidualnych. Pomoc nie ogranicza się do tych wytycznych, bowiem wspiera się cele charytatywne i zgrupowania społeczne. Rozliczenia roczne są umieszczane na witrynie Charity Commission (nr. 297911) zaś imienne w *Tygodniu Polskim*. Dotacje za rok 2017, wyniosły £ 77,600. Od szeregu lat PAFT wspiera utrzymanie Katedry Studiów Polskich na Uniwersytecie londyńskim. Z pomocy korzystało wiele organizacji polskich, jak Zjednoczenie Polskie, Towarzystwo Po-



Powiernicy PAFTu. Na zdjęciu od lewej: Eugenia Maresch, Andrzej Suchcitz, Magdalena Szkuta, Anna Stefanicka.

mocy Polakom, Związek Pisarzy, wydawnictwa, szkoły sobotnie, rozprawy doktorskie, Tydzień Polski, Teatr, Konferencje, Koncerty itd. itd.

Przez ostatnie 30 lat działalności Fundacji PAFT, która się mieści w budynku POSK, przewodniczyło trzech prezesów: Edward Szczepanik, Jerzy Zaleski i obecnie Andrzej Suchcitz; funkcję honorowego sekretarza pełnił od początku do 2014 roku Jerzy Ostoja-Koźniewski, obecnie Eugenia Maresch. Grono powierników przez ubiegłe 30 lata było zasobne, gro z nich umarło, inni odeszli z powodu wieku lub zdrowia. Obecny skład powierników jest następujący: Prezes Andrzej Suchcitz, Sekretarz Eugenia Maresch, Skarbnik Krzysztof Zarębski, Wiktor Moszczyński, Jan Mokrzycki, Czesław Maryszczak, Magdalena Szkuta, Anna Stefanicka.

Zebrania powierników odbywają się regularnie co kwartał. Prośba o subwencje powinna być skierowana na formularzu PAFTu, który można otrzymać, pisząc do biura PAFT na adres POSKu, lub poprzez email: paft@outlook.com

Eugenia Maresch
Hon. Sekretarz PAFTu



Wacław T. Gąsiorowski

Związek Junackiej Szkoły Kadetów

Rok 2017 był dla mnie rokiem refleksji, ciekawych wspomnień z dawnych lat oraz pożegnań na zawsze.

Na zaproszenie Dyrekcji LAKK odwiedziłem 8-10 czerwca 2017 **Liceum Akademickie Korpusu Kadetów** w Suchedniowie koło Kielc - w „Dniu Kadeta” - na zakończenie roku szkolnego. Szkoła istnieje od 2011 roku. Od września 2016 roku Szkoły Korpusu Kadetów mają nową siedzibę w Suchedniowie. To miasteczko z charakterem, a ludzie mieszkający tu są wyjątkowi. Byłem wzruszony entuzjazmem, determinacją i patriotyzmem młodych ludzi, oraz wiarą w lepsze jutro.

Bardzo się cieszę, że są teraz szkoły kadeckie w Polsce - wychowujące pełnowartościowych, twórczych obywateli o silnych charakterach, przedsiębiorczości, dyscyplinie społecznej, oraz poczuciu obowiązku, w zakresie wojskowym - zrozumienie znaczenia Armii dla Narodu i konieczności walki w obronie Państwa i Niepodległości. Wychowanie młodzieży w duchu karności i szacunku dla przełożonych jest konieczne.



Pamiętam jakie ogromne wrażenie (3/4 wieku temu) zrobił na nas (wynędzniałych chłopcach, którzy tylko dzięki Opatrzności Boskiej opuścili Rosję sowiecką) - wpis gen W. Andersa do naszej Księgi Pamiętkowej w Palestynie (26 XI 42) - „Pamiętajcie kochani chłopcy, że kadet polski jest synonimem uczciwości, męstwa i honoru”. Dla wielu, był to drogowskaz jak trzeba dbać o honor Polaka.

Z inicjatywy przyjaciół Leszka Kota i przy wielkim wysiłku Pani Ity Zaręba (też finansowym) została przygotowana pamiętkowa broszurka upamiętniająca dwuletnią działalność „ostatniego Prezesa Związku Junackiej Szkoły Kadetów”. Do powstania broszurki przyczyniło się wiele organizacji i kół, z którymi współpracował Leszek. Zarząd JSK rozesał do wiadomości (po całym świecie) - do żyjących, „aktywnych” członków Związku JSK ten skromny wybór fotografii i fragmenty tekstów wspomnień, które ukazały się w Londynie i w Warszawie, m.in. w Muzeum Wojska Polskiego, na łamach Gońca Karpackiego i Wiadomości POSKu.

W ciągu ostatniego roku, szeregi nasze bardzo szybko zaczęły się wykruszać i jest teraz coraz mniej „ręk do pracy”. W miarę naszych możliwości nadal będziemy prowadzić „działalność”.

W. T. Gąsiorowski





Ryszard M. Żółtaniecki

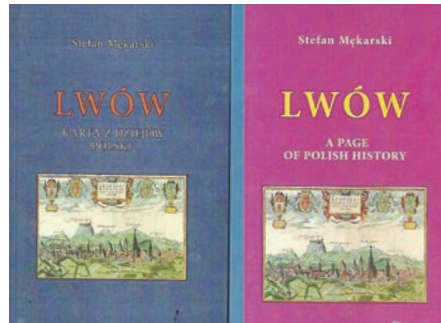
Koło Lwowian

Mija 58. rocznica istnienia Koła Lwowian (Friends of Lwów Society). Od samego początku działalności członkowie Koła brali aktywny udział w tworzeniu i zarządzaniu Polskim Ośrodkiem Społeczno Kulturalnym (POSK). Koło Lwowian początkowo miało swoją siedzibę na 5 Bath Road, Chiswick, London W4. Kiedy podjęto decyzję o założeniu POSKu (23 VII 1964), Koło przekazało swój cały majątek na cele POSK - zaniechając tym samym rozpoczęte wcześniej procedury kupna własnego lokum. Na liście założycieli POSKu (patrz obecny statut strona 29-30) jest wiele nazwisk, członków Koła, którzy tworzyli POSK, między innymi, prof. R.L. Wajda, prof. J. Biliński, inż. C. Woyno oraz wielu, wielu innych.

Działalność Koła skupia się głównie na pracy charytatywnej i wydawniczej, głoszeniu prawdy o Lwowie i Kresach II RP. Ważniejsze wydarzenia (2017 r) w życiu Koła Lwowian:

Publikacja polskiej wersji książki Dr Stefana Męcarskiego pt. **LWÓW – KARTA Z DZIEJÓW POLSKI**

Publikacja angielskiej wersji książki Dr Stefana Męcarskiego pt. **LWÓW A PAGE OF POLISH HISTORY** obydwie wersje zawierają Posłowie / Postscript – author: Janusz A. Pierzchała



14 X 2017 Sala Malinowa **Wieczór**

Przyjaciół Lwowa – Tradycyjny wieczór tym razem był poświęcony: 99. Rocznicy Obrony Lwowa, 35. rocznicy śmierci Prezydenta Miasta Lwowa Dr Stanisława Ostrowskiego VM, **Promocji książki** Dr Stefana Męcarskiego pt. *Lwów-Karta z Dziejów Polski*. Książkę przedstawił Dyrektor Wydawnictwa TEST P. Bernard Nowak



Wieczór Lwowa. (Fot. Tydzień Polski)

Dyrektor firmy ABM Wschod Sp.z.o.o Pan Krzysztof Pawelek przedstawił projekt budowy Domu Polskiego we Lwowie. Wsparty był przez Amb. Tytularnego we Lwowie - Jarosława Drozda. Wprowadzenie do filmu pt. **KAWALER KSIEŻYCA** było przez producenta filmu Sławomira Gowina.

Szczególne podziękowanie za wspaniały bufet należy się Pani Lili Kozłowskiej, firmie Topspirits Ltd, oraz dla zespołu członków i sympatyków.

W ciągu roku 2017 Koło Lwowian udzieliło wielokrotnej dotacji dla: Szkoły Nr. 10 i 24, dla harcerzy we Lwowie, dla Sióstr Józefinek, które się opiekują ubogą młodzieżą i osobami starszymi mając pod swoją opieką Dom Spokojnej Starości w Brzuchowicach (przedmieście Lwowa)

Dzięki staraniom Koła Lwowian w Galerii POSK odbędzie się wystawa obrazów o tematyce Lwowskiej i Huculskiej, artyści malarza obecnie tworzącego we Lwowie (więcej detali w Tygodniku Polskim).

Nadal wspieramy nadanie pośmiertnie Orderu Orła Białego dla Mariana Hemara

Pamiętamy o osobach starszych i samotnych, którzy zostali na Kresach. Wspólnie z innymi organizacjami charytatywnymi wspomagamy finansowo wykończenie Domu Spokojnej Starości w Brzuchowicach (dla ref. załączamy list powyżej). Tego rodzaju pomoc koordynowana jest z parafią we Lwowie.

Nasza działalność nie byłaby jednak możliwa bez wsparcia i zaangażowania naszych hojnych ofiarodawców, członków i sympatyków, za co jesteśmy ogromnie wdzięczni.

Szanowny Panie Ryszardzie

Wraz z naszymi podopiecznymi z Domu Miłosierdzia, składam na Pana ręce serdeczne podziękowanie za ofiarę pieniężną w wysokości 450 euro.

Nasze nowe dzieło związane z charyzmatem zgromadzenia rozpoczęliśmy we wrześniu ubiegłego roku. Budynek ten znajduje się na terytorium Wyższego Seminarium Duchownego we Lwowie – Brzuchowicach. Z inicjatywy Ks. Abpa Mieczysława Mokrzyckiego, Dom Miłosierdzia powstał jako wotum wdzięczności za 25 lat wolności i odnowienia struktur Kościoła Rzymsko – Katolickiego na Ukrainie.

Od wielu lat dostrzegaliśmy potrzebę zorganizowania takiego domu, gdyż mając bezpośredni kontakt z ludźmi, nad którymi sprawujemy opiekę w ich domach prywatnych, widzimy jak wiele jest osób samotnych, chorych, bezradnych, nie mających znikąd pomocy. Organizacja Domu Miłosierdzia wymaga wielu sił, a na dzień dzisiejszy nasz Dom zamieszkuje już 12 osób leżących, którzy nie mają tutaj nikogo z najbliższej rodziny. Naszymi podopiecznymi są Polacy ze Lwowa, którzy nigdy się swojej polskości nie wyparli – są to przeważnie osoby, które kiedyś pracowały w medycynie, a więc lekarze i pielęgniarki. Ze względu na narodowość i wyznanie, w swojej pracy zawodowej znosili oni ciągłe intrzygi i niechęci. W koleje do naszego Domu czeka następnych kilkanaście osób. Na razie nie możemy przyjąć wszystkich chętnych, ponieważ brakuje rąk do pracy, nawet za pieniądze. Dlatego prosimy o modlitwę o nowe powołania zakonne z Ukrainy, a także o wrażliwe i ofiarne serca zśród świeckich wolontariuszy.

Niech Bóg będzie nagrodą za Waszą dobroć i zaangażowanie, a my ze swej strony zapewniamy o naszej nieustannej pamięci modlitewnej. W szczególny sposób będziemy pamiętać o Was przy Złótku Małego Jezusa, by błogosławił i wlewał w serca radość, pokój i nadzieję.


s. Justyniana Uszkowska-Józefitka

Lwów – Brzuchowice, 13.12.2017 r.

FUNDACJA IM. JANA PAWŁA II
DOM MIŁOSERDZIA
ŚW. ZYGALUNTA GORSZDOWSKIEGO
Lwów – Brzuchowice, ul. Lwowska 62

Ryszard M. Żółtaniecki
(Prezes Koła Lwowian – Londyn)



dr Bożena Laskiewicz

Medical Aid for Poland Fund (MAPF)

Medical Aid for Poland Fund istnieje by pomagać chorym w Polsce od 36-ciu lat. Od 10-ciu lat nasze biuro znajduje się w POSKu. Prowadzi je Małgosia Rudzka, ale wolontariuszy do pomocy jest coraz mniej. Członkowie Komitetu również się starzeją. W grudniu celebrowaliśmy 90 urodziny naszego wiceprezesa i współzałożyciela, p.inż. Artura Rynkiewicza (na zdjęciu).

Pomimo tego organizacja działa nadal. Wciąż przychodzi do nas około 10 prośb tygodniowo. Prowincjonalne szpitale proszą o sprzęt medyczny, często tak drogi, że tylko w małej części możemy odpowiedzieć pozytywnie; chorzy, o pomoc w wykupieniu leków; rodzice dzieci niepełnosprawnych o rehabilitację i sprzęt rehabilitacyjny; diabetycy o pompy insulinowe. Najdroższe są protezy, na które nas po prostu nie stać. Chciałoby się wszystkim pomóc, bo serce się kraje na te trudne sytuacje ludzi chorych i niepełnosprawnych.

Wysyłamy pieniądze na podstawie uprzednio uzgodnionych rachunków do firm i aptek. Trzeba je jednak najpierw zebrać. W naszym sklepie charytatywnym na Ealingu pracuje kierowniczka Ewa Kołodziejska i 25 wolontariuszy na zmiany.

W ubiegłym roku zorganizowaliśmy dwa bardzo udane koncerty charytatywne z udziałem Lidii Jazgar z Krakowa oraz dwa kiermasze świąteczne na Ealingu i braliśmy udział w kiermaszu Bożonarodzeniowym w Ognisku. Braliśmy również udział w Polish Heritage Day w Raven-court Park i zorganizowaliśmy spotkanie informacyjne MAPF połączone z oplatkiem.

Te akcje zarobkowe przyniosły nam około 6 tysięcy funtów. Dostaliśmy również 13 tysięcy funtów spadku i to nas ratuje aby móc nadal pomagać. Do Polski wysłaliśmy pomoc na 80 tysięcy funtów.

Zapraszamy chętnych do pomocy w biurze albo w sklepie, byśmy mogli kontynuować tak potrzebną pomoc medyczną dla ludzi w Polsce.

dr Bożena Laskiewicz



90 urodziny naszego wiceprezesa p. inż. Artura Rynkiewicza



Czesław Maryszczak

Fundacja Stowarzyszenia Polskich Kombatantów w Wielkiej Brytanii

Rok 2017 dla Fundacji SPK WB był owocny i pracowity.

Tradycyjnie w ostatnią niedzielę kwietnia, organizowaliśmy przy udziale harcerstwa obchody rocznicowe pod pomnikiem Katyńskim na cmentarzu Gunnersbury w Londynie. Uroczystość rozpoczęła się o godz. 12.00 Mszą Świętą w kościele pw. św. Andrzeja Boboli. Pod pomnikiem Katyńskim w ciszy modlitwy z godnością oddano hołd pomordowanym w Katyniu i innych miejscach kaźni. Przedstawiciele władz RP, organizacji kombatanckich i społecznych, drużyny harcerskie, dzieci i młodzież szkół przedmiotów ojczystych, potomkowie Ofiar Katynia, złożyli wieńce pod pomnikiem.

14 maja uczestniczyliśmy w uroczystości Katyńskiej w Cannock Chase.

7 sierpnia, na zaproszenie Zarządu Okręgu ZHP w W. Brytanii, złożyliśmy wizytę w stacji harcerskiej St. Briavels, w południowej Walii. Fundacja SPK WB udzieliła na ten cel okazałej dotacji. Przedstawiono nam postępy prac w budowie nowego budynku i plany na rozbudowę całego ośrodka młodzieżowego.

Święto Żołnierza Polskiego, w niedzielę 13 sierpnia rozpoczęto uroczystą Mszą Świętą celebrowaną przez Księdza Prałata Stefana Wylężka, Rektora PMK w AW. Popołudniowa część uroczystości odbywała się w sali teatralnej POSKu i była poświęcona żołnierzom 1 Dywizji Pancерnej, ich dowódcy gen. S. Maczkowi, w 75 rocznicę utworzenia jednostki w Szkocji. Mjr Zbigniew Mieczkowski, oficer 1 DP wygłosił wspomnieniową prelekcję. Program artystyczny wzbogacili Przemysław Baranek, baryton i Paweł Żaba na akordeonie pieśniami wojskowymi. Grupa Rekonstrukcji Historycznej „First to Fight” zaprezentowała oryginalne umundurowanie i ekwipunek Batalionu Strzelców Podhalańskich 1 DP.



FOT. MAREK BORZECKI

Zdjęcie z akademii w teatrze POSKu:- śpiewa Przemysław Baranek, na akordeonie Paweł Żaba. W tle Grupa Rekonstrukcji Historycznej „First to Fight” prezentuje się w mundurach Batalionu Strzelców Podhalańskich 1DP. Grupa ściśle współpracuje ze Związkiem Karpaczyków 3DSK w Londynie.



FOT.: MAREK BOJZICHI

Zdjęcie uczestników Mszy Świętej w kościele Garnizonowym pw. św. Andrzeja Boboli. Pierwszy rząd od prawej:- Adam Ostrowski (pilot) państwo Stanisława i Józef Kaleta (1DP), Attache Wojskowy ppłk Dorota Kawecka, Konsul Generalny Krzysztof Grzelczyk z małżonką, Prezes Fundacji SPK Czesław Maryszczak

26 sierpnia, Fundacja SPK WB w 8. rocznicę odsłonięcia Pomnika Polskich Sił Zbrojnych zorganizowała uroczystość w National Memorial Arboretum, Alrewas, Staffordshire. Popularyzowaliśmy wiedzę na temat polskiego wkładu w zwycięstwo Aliantów w II wojnie światowej poprzez rozdawanie angielskojęzycznych broszurek na ten temat.

24 września złożyliśmy wieniec w ramach uroczystości poświęconej lotnikom brytyjskim i polskim - „Air Bridge” na cmentarzu w Newark.

9 listopada Fundacja SPK WB brała udział i pośredniczyła w sformalizowaniu zgłoszeń 12. osobowej grupy polskich przedstawicieli w uroczystości Field of Remembrance przy Westminster Abbey, organizowanej przez Royal British Legion.

12 listopada Fundacja SPK WB reprezentowana przez naszych weteranów uczestniczyła w Remembrance Parade.

W dniach 6 i 7 grudnia zorganizowaliśmy wyjazd do Edynburga, gdzie między innymi odwiedziliśmy „Wojtkę” w parku na Princess Street i spotkaliśmy się z konsulem Ireneuszem Truszkowskim.

W roku 2017 członkowie Fundacji brali udział w licznych zebraniach i uroczystościach organizowanych przez Ambasadę RP w Londynie oraz inne stowarzyszenia i instytucje. W dalszym ciągu Fundacja SPK WB wychodzi naprzeciw bieżącym potrzebom kombatanatów i ich rodzin. Pośredniczy w staraniach o przyznanie uprawnień kombatanckich i dodatku kombatanckiego w Urzędzie do Spraw Kombatanatów i Osób Represjonowanych. Fundacja SPK WB udziela informacji dotyczących różnych spraw kombatanckich i służy pomocą w poszukiwaniu członków rodzin weteranów Polskich Sił Zbrojnych.

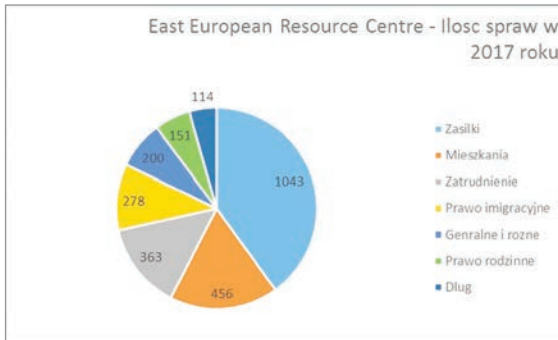
Czesław Maryszczak
Przewodniczący Fundacji SPK WB



Barbara Drozdowicz

East European Resource Centre

Od trzydziestu trzech lat East European Resource Centre, niezależna organizacja charytatywna (reg. charity 1114607) pomaga Polakom w Londynie w pokonywaniu trudności zaadaptowania się do życia w Wielkiej Brytanii, pozyskania świadczeń socjalnych i mieszkaniowych, rozwiązania problemów w miejscu pracy i reprezentacji Polonii wobec samorządów i władz centralnych.



Pomiędzy styczniem a grudniem 2017 roku pomogliśmy Polakom w 2605 różnych sprawach (wzrost 46% względem 2016). Zdecydowana większość spraw dotyczyła zasiłków socjalnych, emerytur, eksmisji, nie zapłaconych pensji i wynagrodzeń, prawa rodzinnego (głównie dostęp do opieki nad dziećmi oraz rozwodów). Po raz pierwszy również prowa-

dziiliśmy specjalistyczny projekt wspierający polskie ofiary mowy i przestępstw z nienawiści. Ten rok przyniósł też znacznąwyżkę spraw o niesłuszne naliczanie opłat za dostęp do publicznej służby zdrowia.

Pomimo, że referendum o wyjściu Wielkiej Brytanii z Unii Europejskiej odbyło się w czerwcu 2016 roku, wiele pytań dotyczących losu naszych rodaków w UK pozostaje bez odpowiedzi. Ta niepewność co do naszych przyszłych praw i obowiązków powoduje, że nasi rodacy coraz częściej rozważają powrót do ojczyzny. Ci natomiast, którzy osiedli w UK i nie planują wyjeżdżać, muszą mieć świadomość konieczności uregulowania statusu imigracyjnego po Brexicie. Z tego względu rok 2017 przyniósł nam dwa nowe istotne działania: kampanię informacyjną nt. regulacji imi-



FOI:ERIC

Prezentacja nt. nowych zasad naliczania emerytur, grudzień 2017

gracyjnych oraz intensywny lobbying w Home Office i innych właściwych instytucjach państwowych celem zapewnienia, że nasi rodacy nie zostaną pokrzywdzeni w procesie wychodzenia UK z Unii Europejskiej.

Z uwagi na to, że teraz bardziej niż kiedykolwiek nasi rodacy będą odczuwać skutki zaniechań w polityce integracyjnej, nasze Centrum stworzyło zupełnie nowe programy wsparcia, mające na celu pomoc w dostępie do legalnej pracy: bezpłatne kursy języka angielskiego nakierowane na osoby poszukujące nowej lub lepszej pracy, oraz program mentoringu dla osób potrzebujących indywidualnego wsparcia w dostępie do rynku pracy. Będziemy rozwijać naszą ofertę w 2018 roku, więc polecamy polubić nas na Facebook'u lub zaprenumerować nasz newsletter!



FOT. EERC

Prezentacja nt. rezydentury stałej obywateli UE, listopad 2017

Każda osoba potrzebująca naszej pomocy może skontaktować się z nami na dwa sposoby:

- Zadzwoń na numer 020 8741 1288 lub na bezpłatną linię 0800 121 4226 od poniedziałku do piątku między 9:30 i 17:00 w celu uzyskania informacji, porady oraz umówienia wizyty, jeśli to konieczne
- Przyjść na krótką rozmowę w każdy poniedziałek i czwartek rano – rozmowy z doradcami są prowadzone na zasadzie 'kto pierwszy ten lepszy' i polecamy bycie w recepcji POSKu o 9 rano, żeby być włączonym w listę na bieżący dzień
- Prosimy nie przychodzić do biura bez uprzedniej rozmowy telefonicznej lub krótkiej rozmowy w poniedziałek/czwartek rano – osoby nie umówione **nie** będą widziane

Więcej informacji oraz bieżące aktualności są dostępne na: www.eerc.org.uk oraz www.facebook.com/East_Europeans

Przyszły rok wita nas wyzwaniem, ale też nowymi możliwościami. Pomoc rodaków jest dla nas kluczowa – darowizny pozwalają nam na kontynuację działalności: każdy grosz, czy £3 czy £300, ma znaczenie dla kogoś, kto potrzebuje naszej pomocy! www.eerc.org.uk/donate

Barbara Drozdowicz



■ Anna Jańczuk

Poles in Need Centrum Pomocy Familia

„Wspólnie tworzymy lepszą przyszłość”

Poles in Need Community Interest Company Limited by Guarantee (company nr 11053964) jest organizacją społeczną non-profit, która powstała jako projekt pilotażowy w lipcu 2015 r. Od października 2016 r. siedziba organizacji znajduje się w POSKu. Organizacja jest prowadzona przez trzech dyrektorów: Anna Jańczuk, Bożena Latek oraz Iwona Nowakowska. Komisja Doradcza w składzie: Jacek Biel, Bogna Maramaros, Ewa Lewak. Organizacja działa prężnie dzięki pomocy zaangażowanych wolontariuszy: 5 osób regularnie pomaga w realizacji projektów, a blisko 50 osób angażuje się w organizację wydarzeń. Głównym projektem PiN jest Centrum Pomocy Familia, który ofiaruje:

- poradnictwo rodzinne (Certyfikat Family Links) oraz terapię uzależnień
- edukację rodziców w zakresie korzystania z pomocy brytyjskiego systemu socjalnego i edukacyjnego
- warsztaty psychoedukacyjne dla rodziców oraz profesjonalistów
- informacje o możliwości zostania rodziną zastępczą oraz kierowanie do odpowiednich instytucji
- organizowanie wydarzeń rodzinnych i społecznych

W roku 2017 udzieliliśmy wsparcia oraz informacji ponad 620 osobom. Najczęściej zgłaszane problemy to: przemoc domowa (95% ofiar to kobiety), problemy w komuni-



FOT. PAMEL FESYK

Konferencja polonijnych działaczy społecznych podczas wydarzenia PIN "Kobieta świadoma"

kacji z brytyjską opieką społeczną (Children's Social Care), uzależnienia rodziców oraz nastoletnich dzieci, problemy mentalne (depresje, stany lękowe, zaburzenia osobowości) czy brak kontaktu jednego rodzica z dzieckiem po rozpadzie związku rodziców.

Nawiązaliśmy stałą współpracę z wieloma organizacjami np. Barnardo's, z którą promujemy opiekę zastępczą (fostering) oraz przygotowujemy specjalistyczne szkolenia dla polskich oraz brytyjskich specjalistów dotyczące pomocy polskim rodzinom. Wspólnie z Ealing Children's Services uczestniczyliśmy w procesie transferu do Polski dwójki polskich dzieci, które przez blisko dwa lata przebywały w angielskiej opiece zastępczej. Dzięki współpracy z Ealing Fostering Department udało się nam wyszkolić zespół 'Fostering Champions', promujący opiekę zastępczą w polskiej społeczności. Dzięki współpracy z Panią Aileen Orr prowadzącą organizację Wojtek Scotland, przekazaliśmy dzieciom ponad 1200 zabawek pluszowych. Akcja ta jest związana z upamiętnianiem historii niedźwiedzia Wojtka.

W grudniu 2017 roku otrzymaliśmy decyzję przyznania funduszy na projekt trwający 7 miesięcy „Trzeźwe umysły” finansowany przez The London Community Foundation. Celem projektu jest przekazywanie informacji dotyczących dostępnej pomocy dla osób z problemem uzależnienia od alkoholu lub narkotyków oraz dla ich bliskich.

Wzięliśmy udział w wielu szkoleniach, między innymi:

- Women's Aid, Standing Together Against Domestic Violence – Ask me
- Ealing Fostering Department – Fostering and Adoption
- Safeguarding Children's Board Hammersmith: Complex Abuse
- Family Links – Nurturing Programme



FG: MARCIN LIBERA

"Fostering" konferencja informacyjna organizowana przez Poles in Need oraz Ealing Council



FOT. IMREK KRASZEWSKI

Akcja "Niedźwiedź Wojtek" przekazanie zabawek dzieciom. Na zdjęciu od lewej Sylwia (wolonatriuszka), Bożena Latek, Piotr jako Wojtek, Agnieszka (wolonariuszka), Anna Jańczuk, Iwona Nowakowska

Najważniejsze wydarzenia 2017 roku:

„Kobieta Świadoma” 11 marca – Teatr POSK – wydarzenie z okazji międzynarodowego Dnia Kobiet

- konferencja z udziałem specjalistów z zakresu prawa, terapii oraz pracowników policji – „Pomoc dla ofiar przemocy domowej”
- „Metamorfozy kobiece” – czyli kąciki piękności
- Panel dyskusyjny działaczy społecznych prowadzony przez dziennikarkę BBC Kasię Maderę z udziałem gości: Joanny Młodzińskiej, Bożeny Laskiewicz, Jagody Kaczorowskiej, Marty Sordyl, Ewy Gluzy, Małgorzaty Skibińskiej, Sebastiana Dolińskiego

„Fostering in Polish Community” 19 maja – Polska YMCA Ealing – konferencja współpracy z Ealing Fostering and Adoption Department

“Fostering – piecza zastępcza” 12 czerwca - Wydział Konsularny Ambasady RP w Londynie, konferencja prasowa kampanii z udziałem przedstawicieli największych organizacji polonijnych oraz mediów

„Safeguarding Children's Issues in Polish Families” 7 lipca, POSK - konferencja była prowadzona przez Panią Joannę Młodzińską. Wzięło w niej udział 45 osób reprezentujących brytyjskie i polskie instytucje oraz organizacje charytatywne.



FOT. ARCHIWUM PIN

Konferencja "Safeguarding Children's Issues in Polish Families"

Partnerzy oraz współpraca:

MSZ oraz Ambasada RP w Londynie, POSK, Zjednoczenie Polskie, PAFT, Polska Macierz Szkolna, Polska Misja Katolicka, Parafie Balham oraz Ealing, Polska YMCA, Polskie Szkoły Sobotnie (np. Ealing, Isleworth), St. John Ambulance, Polish Millennium House Birmingham, EWA CIC Walsall, Polonia Luton, Polski Telefon Zaufania dla Ofiar Przemocy, Polish Professionals in London, IncElement, Barnardo's, Local Authorities, Children's Services (Ealing, Hammersmith and Fulham), Refuge (pomoc ofiarom przemocy), London City Hall, Wojtek Scotland (Edynburg), Feniks Edynburg, National Resource Centre for Supplementary Education, Sobus Centre Fulham, Community Southwark, Ealing Community and Voluntary Services, Equality Councils, Voluntary Centre (Hammersmith and Ealing), Mind Ealing and Harrow, Metropolitan Police, polskie grupy 12 Kroków (AA, NA, Al-anon, Dorosłe Dzieci Alkoholików), media, kancelarie zajmujące się prawem rodzinnym oraz organizacje trzeciego sektora.

Anna Jańczuk

Z żałobnej karty

śp. Zbigniew Ogrodziński

zmarł 10.01.2017

wieloletni członek Rady POSKu

Prezes Związku Polskich Oficerów Marynarki Handlowej w Londynie

śp. Alan Mack-Mačkowiak

zmarł 31.01.2017

Żołnierz i sportowiec

Pośmiertnie awansowany na stopień generała brygady

Wieloletni trener klubu lekkoatletycznego Uniwersytetu Oxford

Przez wiele lat udzielał się społecznie w POSKu

śp. Wanda Dziejcie

zmarła 1.02.2017

wiceminister Oświaty w ostatnim rządzie RP na uchodźstwie

Działaczka niepodległościowa

Wieloletni członek oraz Fundator POSKu

śp. Franciszek Szuta

zmarł 21.02.2017

uczestniczył w kampanii włoskiej

wieloletni członek POSKu

śp. Roderyk Lange

zmarł 16.03.2017

profesor PUNO

wieloletni członek oraz Fundator POSKu

śp. Kazimierz Majkowski

zmarł 11.05.2017

wieloletni pracownik Recepcji POSKu

śp. Kazimierz Szydło

zmarł 7.06.2017

działacz niepodległościowy
wieloletni członek i Fundator POSKu

śp. Danuta Bogdanowicz

zmarła 12.10.2017

była Przewodnicząca Zjednoczenia Polek
wolontariuszka Medical Aid for Poland

śp. Stefan Leon Trylski

zmarł 26.10.2017

wychowanek Junackiej Szkoły Kadetów
Oddany, wieloletni członek POSKu

śp. Alicja Ejsmond

zmarła 27.10.2017

uczestniczka Powstania Warszawskiego
Żołnierz Armii Krajowej
Długoletnia pracownica Polskiego Stowarzyszenia Powierniczego

śp. Marek Wolski

zmarł 8.12.2017

długoletni członek Klubu Pomidor
wieloletni członek POSKu

Spis treści

Od Przewodniczącego	3
Sprawozdanie Wice-Przewodniczącej	6
Zarząd POSKu w kadencji na rok 2017/2018	12
Skład Rady POSKu w kadencji na rok 2017/2018	13
Organizacje członkowskie w Radzie POSKu	14
Dział Finansowy	15
Fundacja Przyszłości POSKu (The POSK Foundation)	20
Zapisy testamentowe na rzecz POSKu	21
Dział Administracji	22
Sprawozdanie Wice-Przewodniczącego	24
Komisja Domu	26
Dział Bezpieczeństwa i Higieny Pracy	29
Dział Techniczny	30
Komisja Kultury	31
Zestawienie ważniejszych wydarzeń kulturalnych	34
Jazz Café	44
Dział Opieki Społecznej	49
Dział Mediów i Promocji	51
Dział Biblioteczny	53
Biblioteka Polska POSK	55
Galeria POSK	75
Teatr Syrena	78



Konfraternia Artystów Polskich w Wielkiej Brytanii	80
Tatry – Zespół Pieśni i Tańca	83
ScenaPolska.UK w POSKu	85
Polskie Stowarzyszenie Powiernicze	88
POSKlub	89
Polish Psychologists' Association	91
Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą	93
Polska Macierz Szkolna	96
Polska Fundacja Kulturalna	101
Zjednoczenie Polek w Wielkiej Brytanii	104
Polski Uniwersytet na Obczyźnie (PUNO)	106
Instytut Józefa Piłsudskiego w Londynie	109
Zjednoczenie Polskie w Wielkiej Brytanii	115
Związek Pisarzy Polskich na Obczyźnie	118
Polskie Towarzystwo Naukowe na Obczyźnie	121
Stowarzyszenie Techników Polskich w Wielkiej Brytanii	122
Polonia Aid Foundation Trust (PAFT)	125
Związek Junackiej Szkoły Kadetów	127
Koło Lwowian	129
Medical Aid for Poland Fund (MAPF)	131
Fundacja Stowarzyszenia Polskich Kombatantów w Wielkiej Brytanii	132
East European Resource Centre	134
Poles in Need. Centrum Pomocy Familia	136
Z żałobnej karty	140
Spis treści	142



Godziny urzędowania Sekretariatu

Poniedziałek:	9.30-17.15
Wtorek:	9.30-17.15
Środa:	9.30-17.15
Czwartek:	9.30-17.15
Piątek:	9.30-17.15

Zwracamy się do wszystkich członków z prośbą o zawiadomianie biura POSKu w wypadku zmiany adresu.



3 Ravenscourt Avenue - widok z ulicy

“Wiadomości POSK” nr 66 przygotowali:
Wojciech Tobiasiewicz
Iwona Abramian
Skład: Paweł Filuś

Wydawca: Polski Ośrodek Społeczno-Kulturalny
238-246 King Street, London W6 0RF, United Kingdom
Printed by: Wyndeham Grange Ltd.